

### 深圳科技控股有限公司 Shenzhen High-Tech Holdings Limited

(於百慕達註冊成立之有限公司) (Incorporated in Bermuda with limited liability) (股份代號 Stock Code : 106)

# 年報 Annual Report 2010

Page 頁次 Corporate Information 2 公司資料 Management Discussion and Analysis 4 管理層討論及分析 Biographical Details of Directors and Senior Management 12 董事及高級管理人員簡介 Directors' Report 19 董事報告 Corporate Governance Report 29 企業管治報告 Independent Auditor's Report 43 獨立核數師報告 Consolidated Statement of Comprehensive Income 45 綜合全面收益表 Consolidated Statement of Financial Position 46 綜合財務狀況表 Statement of Financial Position 47 財務狀況表 Consolidated Statement of Changes in Equity 48 綜合權益變動表 Consolidated Statement of Cash Flows 50 綜合現金流量表 Notes to the Financial Statements 52 財務報表附註 Financial Summary 165 財務摘要 Particulars of Properties 166

物業詳情

Contents

White

目

锅

Corporate Information 公司資料

#### **Executive Directors**

Wong Chung Tak *(Chairman)* Tse Kam Fai *(Deputy Chairman)* 

### **Non-executive Directors**

Liu Sing Piu, Chris Wong Ngo, Derick

#### **Independent Non-executive Directors**

Chung Koon Yan Lee Kuo Ching, Stewart Chong Kally

#### **Audit Committee**

Chung Koon Yan *(Chairman)* Lee Kuo Ching, Stewart Chong Kally

#### **Remuneration Committee**

Chung Koon Yan *(Chairman)* Wong Chung Tak Lee Kuo Ching, Stewart Chong Kally

#### **Nomination Committee**

Wong Chung Tak *(Chairman)* Chung Koon Yan Lee Kuo Ching, Stewart Chong Kally

#### **Qualified Accountant**

Leung Shui Yin, Steven

#### **Company Secretary**

Chan Yuen Ying, Stella

#### Auditor

BDO Limited 25th Floor, Wing On Centre 111 Connaught Road Central Hong Kong

#### Solicitors

Chiu & Partners

#### 執行董事

王聰德*(主席)* 謝錦輝*(副主席)* 

#### 非執行董事

廖醒標 王文俊

#### 獨立非執行董事

鍾琯因 李國精 莊嘉俐

#### 審核委員會

鍾琯因*(主席)* 李國精 莊嘉俐

#### 薪酬委員會

鍾琯因(*主席)* 王聰德 李國精 莊嘉俐

#### 提名委員會

王聰德(*主席)* 鍾琯因 李國精 莊嘉俐

#### 合資格會計師

梁瑞賢

#### 公司秘書

陳婉縈

#### 核數師

香港立信德豪會計師事務所有限公司 香港 中環干諾道中111號 永安中心25樓

#### 律師

趙不渝馬國強律師事務所

## Corporate Information 公司資料

#### **Principal Registrar**

Butterfield Fulcrum Group (Bermuda) Limited Rosebank Centre 11 Bermudiana Road Pembroke, HM08 Bermuda

#### **Branch Registrar**

Computershare Hong Kong Investor Services Limited Shops 1712-1716, 17th Floor Hopewell Centre 183 Queen's Road East Wanchai Hong Kong

#### **Principal Bankers**

Bank of China (Hong Kong) Limited East West Bank, Hong Kong Branch Hang Seng Bank Limited Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited UBS AG, Hong Kong Branch

#### **Registered Office**

Clarendon House 2 Church Street Hamilton, HM11 Bermuda

#### Head Office and Principal Place of Business in Hong Kong

2406, 24th Floor World-Wide House 19 Des Voeux Road Central Hong Kong

#### **Stock Code**

Hong Kong Stock Exchange: 106

#### Website

http://www.finance.thestandard.com.hk/en/ 0106shenzhenhitec/index.asp

#### 主要過戶處

Butterfield Fulcrum Group (Bermuda) Limited Rosebank Centre 11 Bermudiana Road Pembroke, HM08 Bermuda

#### 過戶分處

香港中央證券登記有限公司 香港 灣仔 皇后大道東183號 合和中心 17樓1712-1716號舖

#### 主要往來銀行

中國銀行(香港)有限公司 華美銀行,香港分行 恒生銀行有限公司 渣打銀行(香港)有限公司 瑞士銀行,香港分行

#### 註冊辦事處

Clarendon House 2 Church Street Hamilton, HM11 Bermuda

#### 香港總辦事處及 主要營業地址

香港 中環德輔道中19號 環球大廈 24樓2406室

#### 股份代號

香港聯合交易所:106

#### 網址

http://www.finance.thestandard.com.hk/chi/ 0106shenzhenhitec/index.asp Management Discussion and Analysis 管理層討論及分析

On behalf of the Board of Directors (the "Board"), the business performance of Shenzhen High-Tech Holdings Limited (the "Company") and its subsidiaries (collectively the "Group") for the financial year ended 31st December 2010 is summarized in the following paragraphs. 謹代表董事會(「董事會」),概述深圳科技控股有限公司(「本公司」)及其附屬公司(統稱「本集團」)截至二零 一零年十二月三十一日止財政年度之業務概述如下。

#### RESULTS

The revenue of the Group for the year ended 31st December 2010 amounted to approximately HK\$712,404,000, representing approximately 828.1% increase as compared to approximately HK\$76,756,000 for the year ended 31st December 2009. The increase in revenue is attributable to the increase in the sales of trading properties during the year.

For the year ended 31st December 2010, gross profit of the Group was approximately HK\$219,425,000, representing an increase of approximately HK\$137,130,000 (approximately 166.6%) as compared to that of year 2009, which was mainly due to the increase in turnover.

For the year ended 31st December 2010, net profit attributable to shareholders of the Company was approximately HK\$305,114,000, representing an increase of approximately HK\$209,702,000 (approximately 219.8%) as compared to that of year 2009, which was attributable to the increase in turnover and the gain in fair value of the investment properties of approximately HK\$90,003,000 as compared to the loss in fair value of approximately HK\$240,000 in 2009.

For the year ended 31st December 2010, selling and distribution costs and administrative expenses were approximately HK\$1,207,000 and approximately HK\$14,979,000 respectively, representing decreases by approximately HK\$1,435,000 (approximately 54.3%) and approximately HK\$442,000 (approximately 2.9%) respectively as compared to those of year 2009.

#### 業績

截至二零一零年十二月三十一日止年度內,本集團 之營業收入約712,404,000港元,較二零零九年十二 月三十一日止年度之約76,756,000港元,增加約 828.1%。營業額增加主要由於全年物業銷售增加。

截至二零一零年十二月三十一日止年度內,本集團之 溢利毛額約219,425,000港元,較二零零九年增加約 137,130,000港元(約166.6%),主要由於銷售額增加。

截至二零一零年十二月三十一日止年度內,本公司股 東應佔綜合溢利淨額約305,114,000港元,較二零零 九年增加約209,702,000港元(約219.8%),主要是 由於銷售額增加及於二零一零年投資物業公平值收益 約90,003,000港元,相對二零零九年為公平值虧損約 240,000港元。

截至二零一零年十二月三十一日止年度內的銷售及 分銷成本及行政開支分別為約1,207,000港元及約 14,979,000港元,較二零零九年分別減少約1,435,000 港元(約54.3%)及約442,000港元(約2.9%)。

#### **BUSINESS REVIEW AND PROSPECTS**

#### Property Development and Trading

The property businesses of the Group are mainly property development and trading, and property investment.

The transaction in relation to the return of certain properties in Shun Jing Yuan, Beijing to its original developer was completed in February 2010, and the proceeds was also fully received by the Group.

In Hong Kong, the Group is in possession of certain commercial properties for sale and most of them are situated at the prime commercial districts, Central and Queensway, Hong Kong. On 26th October 2010, GOI Limited, a wholly-owned subsidiary of the Company, as seller, had sold to an independent third party a property held for sale situated at Office No. 2101, 21st Floor, World-Wide House, No. 19 Des Voeux Road Central, Central, Hong Kong, at a consideration of HK\$57,799,500. The gross profit before related transaction costs amounted to approximately HK\$11,073,000.

On 20th July 2010, Grandtex Development Limited, a wholly-owned subsidiary of the Company, as seller, had sold to an independent third party as buyer the properties held for sale situated at Shops B, C, D and E on Ground Floor and Shops A and B on 1st, 2nd, 3rd and 4th Floors, On Fung Building, 110, 112, 112A, 114, 116 and 118 Caine Road, Mid-Levels, Hong Kong at a consideration of HK\$210,000,000. The gross profit before related transaction costs amounted to approximately HK\$75,000,000.

#### 業務回顧及展望

#### 物業發展及買賣

本集團的房地產業務主要為地產發展、買賣及物業投 資。

關於退回若干北京順景園物業予原開發商之交易已於 二零一零年二月完成,本集團亦已悉數收取所得款。

於香港,本集團擁有若干待售商用物業,大部份位於 香港中環及金鐘等主要商業區。於二零一零年十月 二十六日,本公司之全資附屬公司GOI Limited作為賣 方以代價57,799,500港元完成出售位於香港中環德輔 道中19號環球大廈21樓2101室之待售物業予一名獨立 第三方,未計相關交易成本出售交易之溢利毛額為約 11,073,000港元。

於二零一零年七月二十日,本公司之全資附屬公司浩 茂發展有限公司作為賣方以代價210,000,000港元完成 出售位於香港半山堅道110、112、112A、114、116 及118號安峰大廈地下B、C、D及E號商舖及1、2、3 及4樓A及B號商舖之待售物業予一名獨立第三方,未 計相關交易成本出售交易之溢利毛額為約75,000,000 港元。 In view of the control on the residential prices and the assets inflation in the PRC, the PRC government has introduced policies on tightened credit for transactions in property markets in 2010, the PRC residential prices have been stabilised. However, on the premise the appreciation of Renminbi is anticipated, the investors still have intense interests in the high quality residential and office properties in the PRC. In Hong Kong, the Hong Kong government has also launched a series of control measures in residential property segment, the properties prices are still in rising momentum. From the view point of the Company's management, given advantages, namely the interest rate remains low, economic fundamentals remain solid and investment conditions are stable, the properties in Hong Kong continue to attract the attention of investors from mainland China and other regions, hence the outlook for the property investment markets in both the PRC and Hong Kong remains sound and well. In spite of the management of the Company has an optimistic outlook for the property business and expects the value of properties in Hong Kong and the PRC to rise steadily in the long term, the Group's disposal of the two properties held for sale aforesaid not only allows the Group to lock in profits, but also provides financial resources for other investment projects in future.

#### **Property Investment**

For investment properties, Dawning Tower, located in Shenzhen, the PRC, continued to secure a high occupancy rate. For the year ended 31st December 2010, the Group recognised an income of approximately HK\$21,178,000, representing an increase of approximately 10.5% over the year 2009.

In order to maintain the prestigious status of Dawning Tower in the area, the Group will continue to enhance the management quality at Dawning Tower and maintain good relationship with its customers. It is expected that the building's occupancy rate will continue to maintain at high level in the year of 2011. High occupancy rate and effective cost control of Dawning Tower have secured steady net operating return. 由於國內為控制住房價格及資產通脹,於二零一零年 中國政府先後推出收緊房地產行業交易的信貸政策, 國內住房價格已明顯穩定下來。然而,在預期人民幣 升值的前提下,投資者對國內的高質素住宅及寫字樓 的興趣依然強烈。在香港方面,香港政府亦對住宅物 業板塊推出一系列的監管措施,惟物業價格始終維持 上升勢頭。本公司管理層認為憑藉著低息口、經濟基 調良好及投資環境穩定等優勢,香港物業繼續吸引到 內地及其他地區的投資者,因此國內及香港物業投資 市場的前景仍然看好。儘管本公司管理層對房地產 影抱樂觀的前鶻,並預計香港及國內的房地產價值於 長期間穩步上升。本集團出售上述兩項待售物業可為 本集團鎖定利潤,亦為日後其他投資提供財務資源。

#### 物業投資

在物業投資方面, 位於中國深圳市的曙光大廈, 一直 維持較高的使用率。於二零一零年十二月三十一日止 年度內為本集團實現收入約21,178,000港元, 較二零 零九年度增加約10.5%。

為使曙光大廈繼續成為高質素之商廈,本集團將會繼 續強化曙光大廈管理質素,與客戶維繫良好關係。預 計二零一一年曙光大廈將繼續維持高使用率。曙光大 廈的高使用率及有效的成本控制保障了曙光大廈的經 營回報。 The properties for commercial uses at levels 4 and 5 of Beijing East Gate Plaza, the PRC with aggregate office area of approximately 5,100 square metres, generated a rental income of approximately HK\$6,819,000 to the Group for the year ended 31st December 2010, an increase of approximately HK\$288,000 as compared with the year 2009.

After the Group acquired the entire equity of Yue Tin Development Limited in August 2009, the portfolio of Hong Kong investment properties of the Group was significantly strengthened. For the year ended 31st December 2010, all of Hong Kong properties of the Group contributed revenue of approximately HK\$28,591,000 to the Group from tenancies, an increase of approximately HK\$4,278,000 (approximately 17.6%) as compared to approximately HK\$24,313,000 in 2009.

The global economic conditions have been recovered steadily in the year 2010. Thanks to the growth in domestic consumption in the PRC, there is a real demand for the residential and commercial properties in the PRC and Hong Kong, it is expected that the average rental income per square metre from the properties available for lease will increase in 2011, generating steady cash inflow to the Group.

The Group will continue specialising property investment and trading in the PRC and Hong Kong in anticipation of steady return. Besides, the Group will also continue looking for suitable investment opportunities in other areas, such as projects characterised by stable cash inflows and simple management mechanism.

#### **Capital Market Investment and Financial Services**

The Group has all the time endeavoured to increase the return from current assets, therefore having diversified its investment portfolio to accommodate more current assets with higher liquidity, including securities, high investment grade debt securities and short-term financial products with defined and limited risks. 位於中國北京東環廣場4層及5層若干商用物業,總樓 面面積約5,100平方米,截至二零一零年十二月三十一 日止年度為本集團帶來約6,819,000港元之租金收入, 較二零零九年增加約288,000港元。

於二零零九年八月,本集團收購愉田發展有限公司 後,本集團的整體香港投資物業組合顯著增強。截至 二零一零年十二月三十一日止年度,本集團的所有香 港物業為本集團貢獻租金收入約28,591,000港元,較 二零零九年約24,313,000港元增加約4,278,000港元 (約17.6%)。

於二零一零年環球經濟已經逐步穩定,在中國內部消 費增長帶動下,中國及香港的住宅及商用物業市場存 在實質需求,預期於二零一一年本集團可供出租物業 的平均每平方米租金收入有所增加,為本集團帶來穩 定的現金流入。

本集團將繼續專注於中國及香港從事物業投資及買 賣,以獲取穩定之回報。除此之外,本集團亦會繼續 在不同範疇尋找具穩定回報的投資機會,如具備穩定 現金流入及簡單的管理模式之項目。

#### 資本市場投資及金融服務

本集團一直注重提升流動資產之回報,因此,分散其 投資組合至更多不同種類之流動及可變現有償資產, 其中包括證券、高評級投資債券及具明確及鎖定風險 的短期金融產品。 In 2010, notwithstanding the poor performance of financial and capital markets in the PRC, there was a good momentum in the financial and capital markets in Hong Kong. For the year ended 31st December 2010, the Group managed to make profit of approximately HK\$13,986,000 (2009: approximately HK\$21,434,000) from investment activities in capital market. The profitable result was due to the recovery of the capital market in Hong Kong.

The Group maintained a modest operation in provisions of financial services business, providing short to medium term loans to the business associates and partners. In view of the Group's sufficient working capital in the current period, as well as in the future, and bank deposits interest rates remaining minimal, the business contributes a satisfactory return to the Group, earning a profit of approximately HK\$1,570,000 for the year ended 31st December 2010 (2009: approximately HK\$5,747,000). The Group at all time emphasises the importance of risk control and executes seriously effective risk control policies, which include assessment of the credit risks involved and/or obtaining valuable securities.

#### **FINANCIAL REVIEW**

#### Liquidity and Financial Resources

The Group managed to maintain its liquidity at a healthy level, with the Group's cash and cash equivalents amounting to approximately HK\$980,984,000 as at 31st December 2010 (31st December 2009: approximately HK\$325,970,000). The Group exercised strict credit control on its trade receivable to ensure the adequacy of the working capital. As at 31st December 2010, trade receivable of the Group amounted to approximately HK\$1,890,000 (31st December 2009: approximately HK\$3,333,000). The current ratio as at 31st December 2010 was 44.0 while that as at 31st December 2009 was 16.3. As at 31st December 2010 and 31st December 2009, the Group did not have any outstanding bank loan. As at 31st December 2010 and 31st December 2009, the Group's gearing ratio (on the basis of total borrowings divided by shareholders' equity) was maintained at a level of zero.

於二零一零年,雖然中國之金融及資本市場表現並不 理想,惟香港之金融及資本市場維持良好勢頭。截至 二零一零年十二月三十一日止年度,本集團於資本市 場的投資活動錄得約13,986,000港元盈利(二零零九 年:約21,434,000港元)。有盈利業績,是由於香港的 資本市場在復甦中。

本集團的金融服務維持適度的運作,為與本集團之業 務有關係的合作夥伴提供中短期貸款。鑑於本集團現 時及將來現金充裕,而銀行存款利率極低的情況下, 上述貸款活動為本集團賺取理想的回報,於二零一零 年十二月三十一日止年度,本集團於金融服務業務賺 取約1,570,000港元之盈利(二零零九年:約5,747,000 港元)。本集團一直關注信貸風險管理及嚴格落實執行 有效的風險控制政策,其中包括評估涉及之信貸風險 及/或獲得有價值的抵押品。

#### 財務回顧

#### 流動資金及財務資源

本集團之流動資金充裕,財務狀況穩健,於二零一零 年十二月三十一日,本集團現金及現金等值總額維持 在約980,984,000港元(二零零九年十二月三十一日: 約325,970,000港元)之水平。本集團嚴格執行應收帳 款之信貸管理,以確保營運資金充裕。於二零一零年 十二月三十一日,本集團的應收賬款結餘約1,890,000 港元(二零零九年十二月三十一日:約3,333,000港 元)。於二零一零年十二月三十一日之流動比率為 44.0,而於二零零九年十二月三十一日為16.3。於二 零一零年十二月三十一日及二零零九年十二月三十一 日,本集團並無任何未償還銀行貸款。於二零一零年 十二月三十一日及二零零九年十二月三十一日,本集 團之資產負債比率(以借貸總額除以股東權益為計算基 準)均為零。

#### **Treasury Management**

In respect of financial resources management, the Group continued in diversifying its investment portfolio to accommodate more current assets with higher liquidity, including securities, in order to enhance the return of current assets. The aggressive and yet prudent financial resources management policy would be continued to maximise investments return within a reasonable risk level. Meanwhile, the Board is of the opinion that the retaining of excessive cash and cash equivalents as short-term deposits can ensure the Group to catch investment opportunities agilely, thus increasing the return from investments.

#### **Capital Structure**

The Group has mainly relied on its equity and internally generated cash flow to finance its operations. As at 31st December 2010 and 31st December 2009, the Group had no outstanding borrowings.

During the year 2010, the Company has issued 240,000,000 new ordinary shares at HK\$0.20 each upon exercise of warrants.

During the year 2010, the Company has repurchased 120,000,000 ordinary shares of HK\$0.20 each in the capital of the Company on The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "Stock Exchange") according to the general mandate granted at the annual general meeting, at an average cost of HK\$0.523 each. The funds for repurchases of the ordinary shares of the Company were derived from internal resources. All repurchased shares were subsequently cancelled. The nominal value of the cancelled shares was transferred to the capital redemption reserve and the premium payable on repurchase was charged against the share premium account. The repurchases of shares were for the purpose of enhancement of shareholders value in the long term.

#### Pledge of Assets

As of 31st December 2010 and 31st December 2009, the Group has not pledged any of its assets and bank deposits to obtain general banking facilities or shortterm bank borrowings.

#### 財資管理

在財務資源管理方面,本集團繼續分散其投資組合至 更多不同種類之流動及可變現有償資產,包括證券及 債務證券,以增加流動資產的回報。該積極而謹慎之 財資管理政策將會繼續執行,在可接受之風險水平內 盡量達致最高的投資回報。同時,董事會認為過剩之 現金及現金等值以短期存款處置,可確保本集團靈活 地選擇投資機會,藉以增加投資回報。

#### 資本結構

本集團主要依賴股本及內部產生的現金流量為營運籌 集資金。於二零一零年十二月三十一日及二零零九年 十二月三十一日,本集團並無任何未償還之借貸。

於二零一零年內,本公司已於認股權證行使時按每股 0.20港元發行240,000,000股新普通股。

於二零一零年內,本公司根據於股東週年大會上授 出的一般授權在香港聯合交易所有限公司(「聯交 所」)合共購回本公司股本中每股0.20港元的普通股 120,000,000股,平均成本價為每股0.523港元。購回 本公司普通股之資金由內部資源支付。購回股份已經 全部註銷。與註銷股份面值相等之數額已撥至資本贖 回儲備,而股份購回所付之溢價已列入股份溢價賬。 購回股份目的是為了提高股東長遠利益。

#### 資產抵押

於二零一零年十二月三十一日及二零零九年十二月 三十一日,本集團並無為獲得一般銀行融資或短期貸 款而抵押資產及銀行存款。

#### Employees' Remuneration and Benefits

The Group had 25 employees including managerial, executive, technical and general staffs in Hong Kong and the PRC as at 31st December 2010 (31st December 2009: 47). The level of remuneration, the promotion and the magnitude of remuneration adjustment are justified according to their job duties, working performance and professional experience. All staff and executive directors in Hong Kong office have participated in the mandatory provident fund scheme. Other employees' benefits include the granting of share options by the Board under the share option scheme adopted by the Company.

#### Foreign Exchange and Currency Risk

All incomes and funds applied to the direct costs, the purchases of equipment and the payments of salaries were dominated in Hong Kong dollars and Renminbi; therefore, it was not necessary for the Group to use any financial instruments for hedging purpose, and the Group's exposure to the fluctuation of the exchange risk was minimal. During the year under review, the Group has not engaged in any hedging activities. As of 31st December 2010, cash and cash equivalents of the Group were mainly denominated in Hong Kong dollars, US dollars and Renminbi. The other information of foreign exchange and currency risks of the Company is to be set out in the section "Financial Risk Management Objectives and Policies" in the note 36 to the financial statements of this annual report 2010 of the Company.

#### Substantial Acquisition and Disposal

The Group had not participated in any substantial acquisition and disposal during the year under review.

#### **Contingent Liabilities**

Save the incident as disclosed in the section "Litigation" below, the Group had no material contingent liability as at 31st December 2010 and 31st December 2009.

#### 僱員薪酬及褔利

於二零一零年十二月三十一日,在香港及國內本集團 共聘用25名管理、行政、技術及一般員工(二零零九年 十二月三十一日:47名)。本集團根據員工之職責、工 作表現及專業經驗釐定僱員之酬金、晉昇及薪酬調整 幅度。在香港之全體僱員及執行董事均已參加強制性 公積金計劃。其他僱員福利包括董事會根據本公司已 採納之購股權計劃而授出之購股權。

#### 外匯及外幣風險

由於所有收入及運用於直接成本、購買設備和支付薪 金之款項均以港元及人民幣結算,本集團毋須採用任 何金融工具作對沖用途,而本集團之匯率變動風險亦 較低。在回顧年度內,本集團並無參與任何對沖活 動。截至二零一零年十二月三十一日止,本集團之現 金及現金等值均以港元、美元及人民幣為主要幣值。 有關外匯及外幣風險的其他資料擬刊載於本公司二零 一零年年報內財務報表附註36的「金融風險管理目標及 政策」部份內。

#### 重大收購及出售事項

於本回顧年度內,本集團並沒有參與任何重大收購或 出售事項。

#### 或然負債

除下述[法律訴訟]一節所提及之事件外,於二零一零 年十二月三十一日及二零零九年十二月三十一日,本 集團並沒有重大或然負債。

#### LITIGATION

On 12th February 2009, Stadium Holdings Limited ("Stadium"), a wholly-owned subsidiary of the Company, had entered into a provisional agreement with an independent third party as vendor to acquire a property situated in Hunghom, Hong Kong at a consideration of HK\$45,000,000 and deposit of HK\$4,500,000 was paid. Due to the reason that the vendor failed to provide the relevant documents relating to the said property, the acquisition of the property was not completed. In order to protect the interest of the Group, a civil action in the High Court was initiated by Stadium as plaintiff on 5th June 2009 against the vendor as defendant for recovering the deposit, legal cost and damages. Favourable judgment was granted to Stadium. The defendant filed an appeal on 10th November 2009 but refunded to Stadium the deposit of HK\$4,500,000 and other related legal costs on 4th February 2010. On 28th May 2010, the appeal was withdrawn upon the joint application of Stadium and the defendant. Both the plaintiff and the defendant are in negotiation in order to have an amicable settlement of the damages claimed by the plaintiff.

#### **FINAL DIVIDEND**

The Board resolved to recommend to the shareholders of the Company at the forthcoming annual general meeting of the Company to be held on Monday, 18th April 2011 ("2011 AGM") a final dividend of HK\$0.015 (2009: Nil) per share to be paid on Friday, 29th April 2011 to those shareholders whose names appear on the register of members of the Company on Monday, 18th April 2011. The final dividend will amount to approximately HK\$29,799,000.

#### 法律訴訟

於二零零九年二月十二日,本公司之全資附屬公司達 亞控股有限公司(「達亞」)與一名獨立第三方(作為賣 方)訂立一份臨時協議,以代價45,000,000港元收購位 於香港紅磡之一項物業,並已支付4,500,000港元作為 訂金。由於賣方未能提供有關該物業之相關文件之原 故,故尚未能完成該物業之收購工作。為了保障本集 團之利益,於二零零九年六月五日達亞作為原告人對 該賣方作為被告人向高等法院提出民事訴訟擬追討已 支付之訂金、有關之法律開支及賠償。達亞獲得了勝 訴。於二零零九年十一月十日被告人送交了上訴書, 惟於二零一零年二月四日退還予達亞4,500,000港元之 訂金及其他有關法律開支。於二零一零年五月二十八 日,達亞及被告人已聯合申請撤銷上訴書。原告人及 被告人雙方現正商討關於由原告人提出賠償之和解。

#### 末期股息

董事會議決於本公司將於二零一一年四月十八日(星期 一)舉行的應屆股東週年大會(「二零一一年股東週年大 會」)上,向本公司股東建議派發末期股息每股0.015港 元(二零零九年:無),而有關股息將於二零一一年四 月二十九日(星期五)派發予於二零一一年四月十八日 (星期一)名列本公司股東名冊的股東。末期股息將為 約29,799,000港元。

#### **EXECUTIVE DIRECTORS**

#### Mr. Wong Chung Tak

Aged 52, was appointed as an executive Director and Chairman of the Board of the Company in October 2003. He is the chairman of the Nomination Committee and a member of the Remuneration Committee of the Company, Mr. Wong is also a director of each of the subsidiaries of the Company. He is also the executive director and president of Thing On Group Limited, the controlling shareholder of the Company. Mr. Wong has been working in investment and finance companies for more than twenty years and is the executive director of several local investment and finance companies currently. Mr. Wong has solid experience and obtained brilliant results in corporate development strategies, corporate operation management, market and projects development. He has established strong business connections and distribution network in the South East Asia, and is especially strong in business development in the region. He did not hold any directorship in other listed companies in the past three years.

As at the date of this report, Mr. Wong is interested in 1,389,960,623 shares of the Company, representing approximately 69.97% of the total issued shares of the Company, held through Thing On Group Limited, a company which is beneficially owned by Mr. Wong, and he is interested in the share options of the Company exercisable into 7,100,000 shares of the Company granted to him and the share options of the Company exercisable into 6,900,000 shares of the Company granted to his spouse. Mr. Wong Ngo, Derick, a nonexecutive Director of the Company, is a son of the elder brother of Mr. Wong. Save as disclosed above, Mr. Wong does not have any relationship with any other Director, senior management, substantial shareholders (as defined in the Rules Governing the Listing of Securities on The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "Stock Exchange") (the "Listing Rules") or controlling shareholders (as defined in the Listing Rules) of the Company. There is no service contract between the Company and Mr. Wong, and the term of service is subject to retirement by rotation and re-election at annual general meeting of the Company in accordance with the Bye-Laws of the Company. The emolument of Mr. Wong for the year ended 31st December 2010 is

於本報告日期, 王先生於本公司1,389,960,623股 股份中擁有權益,相等於本公司已發行股份總數約 69.97%,由王先生透過其實益擁有之公司Thing On Group Limited所持有。彼亦於向其授予可行使本公司 7,100,000股股份之購股權及授予其配偶可行使本公 司6,900,000股股份之購股權中擁有權益。本公司之 非執行董事王文俊先生乃王先生兄長之兒子。除上文 所披露者外,王先生與本公司任何其他董事、高級管 理層、主要股東(定義見香港聯合交易所有限公司(「聯 交所」)證券上市規則(「上市規則」))或控股股東(定義 見上市規則)並無任何關係。本公司與王先生並無訂立 任何服務合約,服務期限須受限於根據本公司之公司

#### 執行董事

#### 王聰德先生

現年52歲,於二零零三年十月獲委任為本公司之執 行董事兼主席。彼為本公司提名委員會之主席及薪酬 委員會之會員。王先生亦為本公司全部附屬公司之董 事。彼同時亦為本公司之控股股東Thing On Group Limited之執行董事兼總裁。王先生在投資及金融企業 工作超過二十年,現為本港多家投資及財務金融機構 之執行董事。王先生在公司的發展策略、企業經營管 理、市場拓展和項目開發方面具有豐富的實踐經驗, 並取得了非凡的業績。彼在東南亞地區有穩固之業務 聯繫及分銷網絡,於東南亞之市場拓展經驗尤其昭 著。彼於過去三年並無於其他上市公司擔任任何董事 職務。

approximately HK\$1,919,000 which is recommended by the Remuneration Committee and approved by the Board with reference to the Company's performance and profitability, as well as remuneration benchmark in the industry and the prevailing market conditions.

#### Mr. Tse Kam Fai

Aged 47, was appointed as an executive Director of the Company in October 2003 and the deputy chairman in November 2006. He is a director of certain subsidiaries of the Company. Mr. Tse is also the executive director of a local professional firm providing regulatory compliance, corporate governance and corporate secretarial services to listed and unlisted corporations. Mr. Tse is a member of The Institute of Chartered Secretaries and Administrators and The Hong Kong Institute of Company Secretaries. He is also a member of The Hong Kong Institute of Directors. Mr. Tse has more than 15 years' solid experience in regulatory compliance, corporate governance and corporate secretarial matters of listed and unlisted companies. He is the company secretary of three respective Hong Kong listed companies. Mr. Tse has been an executive director of Vitop Bioenergy Holdings Limited, a company listed on the main board of the Stock Exchange, during the period from 25th February 2008 to 15th April 2008. Save as disclosed above, he did not hold any directorship in other listed companies in the past three years.

As at the date of this report, Mr. Tse is interested in the share options of the Company exercisable into 7,100,000 shares of the Company. He does not have any relationship with any other Director, senior management, substantial shareholders (as defined in the Listing Rules) or controlling shareholders (as defined in the Listing Rules) of the Company. There is no service contract between the Company and Mr. Tse, and the term of service is subject to retirement by rotation and re-election at annual general meeting of the Company in accordance with the Bye-laws of the Company. The emolument of Mr. Tse for the year ended 31st December 2010 is approximately HK\$712,000 which is recommended by the Remuneration Committee and approved by the Board with reference to the Company's performance and profitability, as well as remuneration benchmark in the industry and the prevailing market conditions.

細則在本公司股東週年大會上輪值告退及重選。王先 生截至二零一零年十二月三十一日止年度之酬金約為 1,919,000港元,其酬金乃由薪酬委員會建議,由董事 會參照本公司業績和盈利能力及業內酬金基準及普遍 市況釐定。

#### 謝錦輝先生

現年47歲,於二零零三年十月獲委任為本公司之執行 董事及於二零零六年十一月獲委任為副主席。彼為本 公司若干附屬公司之董事。謝先生同時亦為一家為上 市及非上市公司提供條例遵守、公司管治及公司秘書 實務之專業顧問公司之執行董事。謝先生現為英國特 許秘書公會及香港公司秘書公會之會員。彼亦為香港 董事學會之會員。謝先生在上市或非上市公司之條例 遵守、公司管治及公司秘書實務業務上具有超過十五 年的扎實經驗。彼現為三家香港上市公司之公司秘 書。謝先生曾於二零零八年二月二十五日至二零零八 年四月十五日期間擔任天年生物控股有限公司(一間於 聯交所主板上市之公司)之執行董事。除上述者外,謝 先生於過去三年並無於其他上市公司擔任任何董事職 務。

於本報告日期,謝先生於向其授予可行使本公司 7,100,000股股份之購股權中擁有權益。彼與本公司任 何其他董事、高級管理層、主要股東(定義見上市規 則)或控股股東(定義見上市規則)概無任何關係。本公 司與謝先生並無訂立任何服務合約,服務期限須受限 於根據本公司之公司細則在本公司股東週年大會上輪 值告退及重選。謝先生截至二零一零年十二月三十一 日止年度之酬金約為712,000港元,其酬金乃由薪酬委 員會建議,由董事會參照本公司業績和盈利能力及業 內酬金基準及普遍市況釐定。

#### **NON-EXECUTIVE DIRECTORS**

#### Mr. Liu Sing Piu, Chris

Aged 59, was appointed as an independent nonexecutive Director of the Company in September 2003 and has been re-designated as a non-executive Director of the Company in June 2009. He is a Certified Public Accountant (Practising), the senior partner of Liu Leung Chan, Certified Public Accountants. He holds a bachelor's degree in business administration from an American university and is a fellow member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Association of Chartered Certified Accountants, United Kingdom. Mr. Liu did not hold any directorship in other listed companies in the past three years.

Mr. Liu does not have any interest in the shares of the Company. He does not have any relationship with any other Director, senior management, substantial shareholders (as defined in the Listing Rules) or controlling shareholders (as defined in the Listing Rules) of the Company. There is no service contract between the Company and Mr. Liu, and the term of service is subject to retirement by rotation and re-election at annual general meeting of the Company in accordance with the Bye-laws of the Company. The emolument of Mr. Liu for the year ended 31st December 2010 is approximately HK\$100,000 which is recommended by the Remuneration Committee and approved by the Board with reference to the Company's performance and profitability, as well as remuneration benchmark in the industry and the prevailing market conditions.

#### Mr. Wong Ngo, Derick

Aged 31, was appointed as a non-executive Director of the Company in January 2004. Mr. Wong obtained a bachelor's degree in Business Economics from Oxford Brookes University in the U.K. in the year 2001. He possesses several years of experience in financial analysis. Mr. Wong is an executive director of a listed company on The Philippine Stock Exchange, Inc., being responsible for the audit department of the company. Save as aforesaid, Mr. Wong did not hold any directorship in other listed companies in the past three years.

#### 非執行董事

#### 廖醒標先生

現年59歲,於二零零三年九月起獲委任為本公司之獨 立非執行董事及於二零零九年六月起調任為本公司之 非執行董事。彼為執業註冊會計師及廖梁陳會計師事 務所之高級合夥人。彼從美國一家大學獲得工商管理 學士一銜及現為香港會計師公會及英國特許公認會計 師公會的資深會員。廖先生於過去三年並無於其他上 市公司擔任任何董事職務。

廖先生並無於本公司股份中擁有權益。彼與本公司任 何其他董事、高級管理層、主要股東(定義見上市規 則)或控股股東(定義見上市規則)並無任何關係。本公 司與廖先生並無訂立任何服務合約,服務期限須受限 於根據本公司之公司細則在本公司股東週年大會上輪 值告退及重選。廖先生截至二零一零年十二月三十一 日止年度之酬金約為100,000港元,其酬金乃由薪酬委 員會建議,由董事會參照本公司業績和盈利能力及業 內酬金基準及普遍市況釐定。

#### 王文俊先生

現年31歲,於二零零四年一月起獲委任為本公司之 非執行董事。王先生於二零零一年獲得英國牛津布魯 克斯大學工商管理學士學位。彼在財務分析領域擁有 數年經驗。王先生目前是一家於The Philippine Stock Exchange, Inc.上市之公司之執行董事,負責公司的審 計部門。除上述者外,王先生於過去三年並無於其他 上市公司擔任任何董事職務。 As at the date of this report, Mr. Wong is interested in the share options of the Company exercisable into 6,900,000 shares of the Company. Mr. Wong is a son of the elder brother of Mr. Wong Chung Tak, the Chairman and an executive Director of the Company. Save as disclosed above, Mr. Wong does not have any relationship with any other Director, senior management, substantial shareholders (as defined in the Listing Rules) or controlling shareholders (as defined in the Listing Rules) of the Company. There is no service contract between the Company and Mr. Wong, and the term of service is subject to retirement by rotation and re-election at annual general meeting of the Company in accordance with the Bye-laws of the Company. The emolument of Mr. Wong for the year ended 31st December 2010 is approximately HK\$100,000 which is recommended by the Remuneration Committee and approved by the Board with reference to the Company's performance and profitability, as well as remuneration benchmark in the industry and the prevailing market conditions.

## INDEPENDENT NON-EXECUTIVE DIRECTORS

#### Mr. Chung Koon Yan

Aged 47, was appointed as an independent nonexecutive Director of the Company in June 2009. He is a chairman of each of the Audit Committee and the Remuneration Committee and a member of the Nomination Committee of the Company. He is also a fellow member of The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, The Association of Chartered Certified Accountants, and a member of The Institute of Chartered Accountants in England and Wales. He graduated from The Hong Kong Polytechnic University with a Master of Professional Accounting. Mr. Chung is a director of an accounting firm, Chiu, Choy & Chung CPA Ltd., and has more than 20 years' experience in accounting, auditing and taxation. Mr. Chung is currently an independent non-executive director of each of China Financial Leasing Group Limited, a company listed on the main board of the Stock Exchange, Trasy Gold Ex Limited and Great World Company Holdings Limited, both companies are listed on The Growth Enterprise Market of the Stock Exchange. Save as aforesaid, Mr. Chung did not hold any directorship in other listed companies in the past three years.

於本報告日期,王先生於向其授予可行使本公司 6,900,000股股份之購股權中擁有權益。王先生乃本公 司主席及執行董事王聰德先生兄長之兒子。除上文所 披露者外,王先生與本公司任何其他董事、高級管理 層、主要股東(定義見上市規則)或控股股東(定義見 上市規則)並無任何關係。本公司與王先生並無訂立 任何服務合約,服務期限須受限於根據本公司之公司 細則在本公司股東週年大會上輪值告退及重選。王先 生截至二零一零年十二月三十一日止年度之酬金約為 100,000港元,其酬金乃由薪酬委員會建議,由董事會 參照本公司業績和盈利能力及業內酬金基準及普遍市 況釐定。

#### 獨立非執行董事

#### 鍾琯因先生

現年47歲,於二零零九年六月起獲委任為本公司之 獨立非執行董事。彼為本公司之審核委員會及薪酬委 員會主席,以及提名委員會之會員。彼同時為香港會 計師公會及英國特許公認會計師公會資深會員,亦為 英格蘭及威爾斯特許會計師公會會員。彼畢業於香港 理工大學,持有專業會計碩士學位。鍾先生為一間名 為蔡鍾趙會計師有限公司之會計師公司董事,並於會 計、審計及税務方面累積逾二十年經驗。鍾先生現時 為中國金融租賃集團有限公司和世大控股有限公司(上 述兩家公司均於聯交所創業板上市)之獨立非執行董 事。除上述者外,鍾先生於過去三年並未於其他上市 公司擔任任何董事職務。 Mr. Chung does not have any interest in the shares of the Company. He does not have any relationship with any other Director, senior management, substantial shareholders (as defined in the Listing Rules) or controlling shareholders (as defined in the Listing Rules) of the Company. There is no service contract between the Company and Mr. Chung, and the term of service is subject to retirement by rotation and re-election at annual general meeting of the Company in accordance with the Bye-laws of the Company. The emolument of Mr. Chung for the year ended 31st December 2010 is HK\$200,000 which is recommended by the Remuneration Committee and approved by the Board with reference to the Company's performance and profitability, as well as remuneration benchmark in the industry and the prevailing market conditions.

#### Mr. Lee Kuo Ching, Stewart

Aged 68, has been an independent non-executive Director of the Company since July 1993. He is a member of each of the Audit Committee, the Remuneration Committee and the Nomination Committee of the Company. Mr. Lee holds a Master's Degree in Business Administration and has over 27 years' experience in the trading and investment fields in the People's Republic of China. Mr. Lee was previously an executive director of Sun Hung Kai (China) Limited; the vice president of telecommunication and investment division, of Hong Kong First Pacific Group and an executive director of PRC business development of Lucent Technology (China) Inc. Mr. Lee is currently holding senior positions in high-tech broadcasting and telecommunication areas and is actively involved in China's marketing and investment activities. Mr. Lee did not hold any directorship in other listed companies in the past three years.

鍾先生並無於本公司股份中擁有權益。彼與本公司任何其他董事、高級管理層、主要股東(定義見上市規則)或控股股東(定義見上市規則)並無任何關係。本公司與鍾先生並無訂立任何服務合約,服務期限須受限於根據本公司之公司細則在本公司股東週年大會上輪值告退及重選。鍾先生截至二零一零年十二月三十一日止年度之酬金為200,000港元,其酬金乃由薪酬委員會建議,由董事會參照本公司業績和盈利能力及業內酬金基準及普遍市況釐定。

#### 李國精先生

現年68歲,於一九九三年七月起獲委任為本公司之獨 立非執行董事。彼為本公司之審核委員會、薪酬委員 會及提名委員會之會員。李先生擁有工商管理碩士一 銜及於中華人民共和國從事貿易及投資業務上有超過 二十七年之經驗。李先生曾擔任新鴻基(中國)有限公 司執行董事、香港第一太平集團電信投資部副總裁及 朗訊科技(中國)公司對華業務拓展執行董事。現從事 廣電行業高科技領域高職及積極開拓中國市場及融資 活動。李先生於過去三年並無於其他上市公司擔任任 何董事職務。 Mr. Lee does not have any interest in the shares of the Company. He does not have any relationship with any other Director, senior management, substantial shareholders (as defined in the Listing Rules) or controlling shareholders (as defined in the Listing Rules) of the Company. There is no service contract between the Company and Mr. Lee, and the term of service is subject to retirement by rotation and re-election at annual general meeting of the Company in accordance with the Bye-laws of the Company. The emolument of Mr. Lee for the year ended 31st December 2010 is HK\$200,000 which is recommended by the Remuneration Committee and approved by the Board with reference to the Company's performance and profitability, as well as remuneration benchmark in the industry and the prevailing market conditions.

#### Miss Chong Kally

Aged 36, was appointed as an independent nonexecutive Director of the Company in November 2003. She is a member of each of the Audit Committee, the Remuneration Committee and the Nomination Committee of the Company. She is a Chartered Financial Analyst and a member of Association for Investment Management and Research. She graduated from the University of Auckland with a Master in Engineering Management. She majored in Electronic and Electrical Engineering in her undergraduate. Miss Chong also pursued a Master in Business Administration in the Chinese University of Hong Kong while working in Hong Kong. She has extensive experience in the banking, finance and manufacturing sectors. Miss Chong did not hold any directorship in other listed companies in the past three years.

李先生並無於本公司股份中擁有權益。彼與本公司任 何其他董事、高級管理層、主要股東(定義見上市規 則)或控股股東(定義見上市規則)並無任何關係。本公 司與李先生並無訂立服務合約,服務期限須受限於根 據本公司之公司細則在本公司股東週年大會上輪值告 退及重選。李先生截至二零一零年十二月三十一日止 年度之酬金約為200,000港元,其酬金乃由薪酬委員會 建議,由董事會參照本公司業績和盈利能力及業內酬 金基準及普遍市況釐定。

#### 莊嘉俐小姐

現年36歲,於二零零三年十一月獲委任為本公司之獨 立非執行董事。彼為本公司之審核委員會、薪酬委員 會及提名委員會之會員。彼現為特許財務分析師及為 美國投資管理與研究學會會員。彼以工程碩士畢業於 奧克蘭大學。彼於大學主修電子及電機工程。於香港 就業期間,莊小姐亦於香港中文大學獲得工商管理碩 士一銜。彼於銀行及金融界及製造業擁有豐富經驗。 莊小姐於過去三年並無於其他上市公司擔任任何董事 職務。 As at the date of this report, Miss Chong is interested in the share options of the Company exercisable into 6,900,000 shares of the Company. She does not have any relationship with any other Director, senior management, substantial shareholders (as defined in the Listing Rules) or controlling shareholders (as defined in the Listing Rules) of the Company. There is no service contract between the Company and Miss Chong, and the term of service is subject to retirement by rotation and re-election at annual general meeting of the Company in accordance with the Bye-laws of the Company. The emolument of Miss Chong for the year ended 31st December 2010 is approximately HK\$200,000 which is recommended by the Remuneration Committee and approved by the Board with reference to the Company's performance and profitability, as well as remuneration benchmark in the industry and the prevailing market conditions.

#### **QUALIFIED ACCOUNTANT**

#### Mr. Leung Shui Yin, Steven

Aged 49, was appointed as qualified accountant of the Company with effect from 21st December 2006. Mr. Leung is a member of each of The Chartered Institute of Management Accountants, CPA Australia and Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. He has solid experience in financial management, treasury management, internal control and corporate finance, and has been working in listed companies for over 10 years.

#### **COMPANY SECRETARY**

#### Ms. Chan Yuen Ying, Stella

She was appointed as company secretary and authorised representative of the Company with effect from 1st November 2006. Ms. Chan is an associate member of The Institute of Chartered Secretaries and Administrators and an associate member of The Hong Kong Institute of Company Secretaries. She is also a member of the Hong Kong Institute of Directors. Ms. Chan has over 15 years' experience in handling listed company secretarial matters. 於本報告日期,莊小姐於向其授予可行使本公司 6,900,000股股份之購股權中擁有權益。彼與本公司任 何其他董事、高級管理層、主要股東(定義見上市規 則)或控股股東(定義見上市規則)並無任何關係。本公 司與莊小姐並無訂立任何服務合約,服務期限須受限 於根據本公司之公司細則在本公司股東週年大會上輪 值告退及重選。莊小姐截至二零一零年十二月三十一 日止年度之酬金約為200,000港元,其酬金乃由薪酬委 員會建議,由董事會參照本公司業績和盈利能力及業 內酬金基準及普遍市況釐定。

#### 合資格會計師

#### 梁瑞賢先生

現年49歲,於二零零六年十二月二十一日被委任為本 公司之合資格會計師。梁先生為英國特許管理會計師 學會、澳洲會計師公會及香港會計師公會會員。彼於 金融管理、庫務管理、內部監控及企業融資方面擁有 紮實的經驗,彼已於上市公司工作超過十年。

#### 公司秘書

#### 陳婉縈小姐

彼於二零零六年十一月一日獲委任為本公司之公司秘 書及授權代表。陳小姐為英國特許秘書公會及香港特 許秘書公會會員。彼亦為香港董事學會之會員。陳小 姐擁有超過十五年處理上市公司秘書實務經驗。

The Directors present their annual report and the audited financial statements for the year ended 31st December 2010.

#### **PRINCIPAL ACTIVITIES**

The Company acts as an investment holding company. The principal activities of the Company's principal subsidiaries are set out in note 38 to the financial statements respectively.

#### RESULTS

The results of the Group for the year ended 31st December 2010 are set out in the consolidated statement of comprehensive income on page 45.

The Directors recommend to the shareholders of the Company at the forthcoming annual general meeting of the Company to be held on Monday, 18th April 2011 ("2011 AGM"), a final dividend of HK\$0.015 per share for the year ended 31st December 2010 to be paid on Friday, 29th April 2011 to the shareholders whose name appear on the register of members of the Company on Monday, 18th April 2011.

#### **CLOSURE OF REGISTER OF MEMBERS**

The register of members of the Company will be closed from Thursday, 14th April 2011 to Monday, 18th April 2011, both days inclusive, during which no transfer of shares will be registered. In order to qualify for the proposed final dividend and to attend the 2011 AGM, all transfers of shares accompanied by the relevant share certificates must be lodged with the Company's branch share registrar and transfer office in Hong Kong, Computershare Hong Kong Investor Services Limited at Shops 1712-1716, 17th Floor, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong for registration not later than 4:30 p.m. on Wednesday, 13th April 2011. 董事謹提呈截至二零一零年十二月三十一日止年度之 年報連同經審核之財務報表。

#### 主要業務

本公司為一間投資控股公司。本公司主要附屬公司之 主要業務分別刊載於財務報表附註38。

#### 業績

本集團截至二零一零年十二月三十一日止年度之業績 刊載於第45頁之綜合全面收益表。

於二零一一年四月十八日(星期一)舉行之本公司應屆 股東週年大會(「二零一一年股東週年大會」)上,董事 向本公司股東建議於二零一一年四月二十九日(星期 五)派發予於二零一一年四月十八日(星期一)名列本公 司股東名冊的股東截至二零一零年十二月三十一日止 年度之末期股息每股0.015港元。

#### 暫停辦理股份登記手續

本公司將於二零一一年四月十四日(星期四)至二零 一一年四月十八日(星期一)(包括首尾兩日)暫停辦理 股份登記手續,期間將不會辦理股份過戶手續。為符 合取得擬派末期股息及出席本公司二零一一年股東週 年大會的資格,所有股份過戶文件連同有關股票須於 二零一一年四月十三日(星期三)下午四時三十分前送 交本公司的香港股份過戶登記分處香港中央證券登記 有限公司,地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心 17樓1712-1716室,辦理股份登記手續。

#### INVESTMENT PROPERTIES AND PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

The Group revalued all of its investment properties at the year end date. The net increase in fair value of approximately HK\$90,003,000 has been charged directly to the consolidated statement of comprehensive income.

Details of the movements in the investment properties and property, plant and equipment of the Group during the year are set out in notes 15 and 16 to the financial statements respectively.

#### **DISTRIBUTABLE RESERVES**

As at 31st December 2010, the Company had reserves in amount of approximately HK\$87,900,000 available for cash distribution and/or distribution in specie; in addition, under the laws of Bermuda, the Company's share premium account, in the amount of approximately HK\$542,237,000, may be distributed in the form of fully paid bonus shares and the Company's contributed surplus account, in the amount of approximately HK\$271,423,000, may be distributed under certain circumstances.

#### 投資物業及物業、廠房及設備

本集團於年結日重估所有投資物業。公平值增加淨額約90,003,000港元已直接計入綜合全面收益表。

本集團之投資物業及物業、廠房及設備於年內之變動 詳請分別刊載於財務報表附註15及16。

#### 可供分派之儲備

於二零一零年十二月三十一日,本公司可供現金分派 及/或實物分派之儲備為約87,900,000港元,惟根據 百慕達法例,本公司之股份溢價賬為約542,237,000港 元可以繳足紅股之形式分派,而本公司之繳納盈餘賬 為約271,423,000港元可於若干情況下分派。

#### DIRECTORS AND SERVICE CONTRACTS

The Directors of the Company during the year and up to the date of this report were:

#### **Executive Directors:**

Mr. Wong Chung Tak Mr. Tse Kam Fai

#### Non-executive Directors:

Mr. Liu Sing Piu, Chris Mr. Wong Ngo, Derick

#### Independent Non-executive Directors:

Mr. Chung Koon Yan Mr. Lee Kuo Ching, Stewart Miss Chong Kally

In accordance with the Company's Bye-Law 87, Mr. Tse Kam Fai, Mr. Wong Ngo, Derick and Miss Chong Kally will retire by rotation and, being eligible, offer themselves for re-election at the 2011 AGM.

The independent non-executive directors are not appointed for specific terms but are subject to retirement by rotation in accordance with the Bye-Laws of the Company.

No Director being proposed for re-election at the 2011 AGM has a service contract with the Company or any of its subsidiaries which is not determinable by the Group within one year without payment of compensation, other than statutory compensation.

#### 董事及服務合約

於本年度及截至本報告日期,本公司之董事如下:

#### 執行董事:

王聰德先生 謝錦輝先生

#### 非執行董事:

廖醒標先生 王文俊先生

#### 獨立非執行董事:

鍾琯因先生 李國精先生 莊嘉俐小姐

依據本公司之公司細則第87條,謝錦輝先生、王文俊 先生及莊嘉俐小姐將於二零一一年股東週年大會上輪 值告退,惟合乎資格並願意於同一大會上膺選連任。

獨立非執行董事並無指定任期,惟須按本公司之公司 細則輪值退任。

擬於二零一一年股東週年大會上膺選連任之董事概無 與本公司或其任何附屬公司訂立任何本集團於一年內 終止即須作出賠償(法定賠償除外)之服務合約。

#### DIRECTOR'S AND CHIEF EXECUTIVES' INTERESTS IN SHARES, UNDERLYING SHARES AND DEBENTURES

Save as disclosed in the sections "Share Options" and "Substantial Shareholders" below, as at 31st December 2010, none of the Directors or chief executives of the Company or any of their associates had any interests and short positions in the shares, underlying shares and debentures of the Company or any of its associated corporations as recorded in the registers maintained by the Company pursuant to Section 352 of the Securities and Futures Ordinance (Chapter 571, Laws of Hong Kong) (the "SFO"), or as otherwise notified to the Company and the Stock Exchange pursuant to the Model Code for Securities Transactions by Directors of Listed Issuers.

#### DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No contracts of significance to which the Company or its subsidiaries were a party and in which a Director of the Company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

#### **SHARE OPTIONS**

Pursuant to an ordinary resolution passed at the annual general meeting of the Company held on 30th May 2002, a new share option scheme (the "New Scheme") was adopted by the Company. The New Scheme replaced the share option scheme adopted on 17th November 2000 (the "Old Scheme"). After the adoption of the New Scheme, no further options can be granted under the Old Scheme. Particulars of the Company's share option schemes are set out in note 30 to the financial statements.

#### **Old Scheme**

There was no outstanding share option granted under the Old Scheme during the year ended 31st December 2010.

#### 董事及主要行政人員於股份、相關股份及債 券之權益

除下文「購股權」及「主要股東」兩節所披露者外,於 二零一零年十二月三十一日,本公司董事或主要行政 人員或其任何聯繫人概無於本公司或其相聯法團之股 份、相關股份及債券中擁有記錄於本公司根據香港法 例第571章證券及期貨條例(「證券及期貨條例」)352條 存置之登記冊,或須根據上市發行人董事進行證券交 易之標準守則知會本公司及聯交所之權益及淡倉。

#### 董事於重大合約之權益

於本年度結束時或年內任何時間,本公司各董事概無 在本公司或其附屬公司訂立之任何重大合約中直接或 間接擁有任何重大權益。

#### 購股權

按本公司於二零零二年五月三十日舉行之股東週年大 會上通過之普通決議案,本公司採納一項新購股權計 劃(「新計劃」)。新計劃取代於二零零零年十一月十七 日採納之購股權計劃(「舊計劃」)。採納新計劃後,概 無按舊計劃授出其他購股權。本公司購股權計劃之詳 情刊載於財務報表附註30。

#### 舊計劃

截至二零一零年十二月三十一日止年度,並沒有按舊 計劃授出之購股權尚未行使。

#### **Directors' Report** 車報 萻

#### New Scheme

Details of movements in the Company's share options during the year ended 31st December 2010 are set out below:

#### 新計劃

截至二零一零年十二月三十一日止年度之購股權數目 於年內之變動詳情刊載如下:

				Number of shares fall to be issued under the share options 根據購股權可發行股份數目		
Name of participants or category 參與者姓名或組別	Date of grant of share options* 授出購 股權日期*	Exercise period of share options** 購股權 行使期間 **	Exercise price of share options*** 根據購股權 可發行股份 行使價*** HK\$ 港元	Outstanding at 1st January 2010 於二零一零年 一月一日 尚未行使	Granted/ (Lapsed) during the year 年內授出/ (失效)	Outstanding at 31st December 2010 於二零一零年 十二月三十一日 尚未行使
Directors 董事						
Mr. Wong Chung Tak 王聰德先生	12.2.2007	21.02.2007 to 29.05.2012	0.72	7,100,000	-	7,100,000
Mr. Tse Kam Fai 謝錦輝先生	12.2.2007	21.02.2007 to 29.05.2012	0.72	7,100,000	-	7,100,000
Mr. Wong Ngo, Derick 王文俊先生	12.2.2007	21.02.2007 to 29.05.2012	0.72	6,900,000	-	6,900,000
Miss Chong Kally 莊嘉俐小姐	12.2.2007	21.02.2007 to 29.05.2012	0.72	6,900,000	-	6,900,000
				28,000,000	-	28,000,000
Other employees 其他僱員						
In aggregate 合計	12.2.2007	21.02.2007 to 29.05.2012	0.72	13,800,000	-	13,800,000
Eligible participant 合資格參與者	12.2.2007	21.02.2007 to 29.05.2012	0.72	7,100,000	-	7,100,000
				48,900,000	_	48,900,000
Notes:			附註:			

The vesting period of the share options is from the date of the grant until the commencement of the exercise period.

\*\* The exercise period will lapse in three months after the resignation of the eligible employee.

該等購股權之歸屬期乃自授出日期直至行使期間開始為 止。

\*\* 行使期間將於合資格僱員辭任後三個月內失效。

- Directors' Report 董事報告
- \*\*\* The exercise price of the share options is subject to adjustment in the case of rights or bonus issues, or other similar changes in the Company's share capital.

As at 31st December 2010, the number of shares in respect of which options had been granted and remaining outstanding under the New Scheme was 48,900,000 shares, representing 2.46% of the shares of the Company in issue at that date.

#### ARRANGEMENT TO PURCHASE SHARES OR DEBENTURES

Save as disclosed in the section "Share Options" above, at no time during the year was the Company or any of its subsidiaries, a party to any arrangements to enable the Company's Directors or chief executives to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the Company or any other body corporate.

#### SUBSTANTIAL SHAREHOLDERS

As at 31st December 2010, the register of substantial shareholders maintained by the Company pursuant to Section 336 of the SFO shows that other than the interests disclosed above in respect of certain Directors and chief executives, the following shareholders had notified the Company of relevant interests in the issued share capital of the Company:

#### Long positions in ordinary shares of HK\$0.2 each

\*\*\* 如本公司進行供股、發行紅股或股本發生類似變動,該 等購股權之行使價須予調整。

於二零一零年十二月三十一日,有關根據新計劃已 經授出,而尚未行使之該等購股權之股份數目為 48,900,000股,相等於本公司於該日之已發行股本之 2.46%。

#### 購買股份或債券之安排

除上文「購股權」一節所披露者外,本公司或其任何附 屬公司於年內概無參與任何安排,致使本公司董事或 主要行政人員可藉購買本公司或任何其他法團之股份 或債券而獲益。

#### 主要股東

於二零一零年十二月三十一日,本公司根據證券及期 貨條例第336條存置之主要股東登記冊顯示,除上文所 披露有關若干董事及主要行政人員之權益外,以下股 東已知會本公司其擁有本公司已發行股本之有關權益:

#### 每股面值0.2港元普通股之好倉

	N			
Name of shareholder 股東名稱	Direct interest Indirect interest Total 直接權益 間接權益 總額			Percentage in total number of issued shares 佔已發行 股份總數 百分比
Mr. Wong Chung Tak <i>(Note)</i>	7,100,000	1,396,860,623	1,403,960,623	70.67%
王聰德先生 <i>(附註)</i> Ms. Ng Ka Fong, Jenny <i>(Note)</i> 吳嘉芳女士 <i>(附註)</i>	6,900,000	1,397,060,623	1,403,960,623	70.67%
Thing On Group Limited (Note) Thing On Group Limited (附註)	1,389,960,623	-	1,389,960,623	69.97%

#### Note:

The entire issued share capital of Thing On Group Limited is beneficially owned by Mr. Wong Chung Tak ("Mr. Wong"), the Chairman and an executive Director of the Company. Ms. Ng Ka Fong, Jenny ("Ms. Ng") is the spouse of Mr. Wong, and both of them are deemed to be interested in (i) options granted by the Company to Mr. Wong exercisable into 7,100,000 shares of the Company; (ii) options granted by the Company to Ms. Ng exercisable into 6,900,000 shares of the Company; and (iii) 1,389,960,623 shares held through Thing On Group Limited.

Save as disclosed above, the Company has not been notified of any other relevant interests or short positions in the shares and underlying shares of the Company as at 31st December 2010.

#### **CONNECTED TRANSACTIONS**

For the year ended 31st December 2010, the Group has the following continuing connected transactions which are exempt from the independent shareholders' approval requirement under Rule 14A.34 of the Listing Rules:

(1) On 19th August 2009, Yue Tin Development Limited ("Yue Tin"), a wholly-owned subsidiary of the Company, entered into a tenancy agreement ("World-Wide Tenancy Agreement") with Junny Diamond Co. Limited ("Junny"), for the leasing to Junny the property located at Room 2401, 24th Floor, World-Wide House, 19 Des Voeux Road Central, Hong Kong from 19th August 2009 to 31st December 2011 at a monthly rental of approximately HK\$267,000.

> The annual cap for the financial year ended 31st December 2010 in respect of the World-Wide Tenancy Agreement is HK\$3,199,145.

> For the year ended 31st December 2010, the aggregate rental received from Junny in respect of the World-Wide Tenancy Agreement amounted to approximately HK\$3,199,000.

#### 附註:

Thing On Group Limited 之全部已發行股本由本公司之主席及 執行董事王聰德先生(「王先生」)實益擁有。吳嘉芳女士(「吳 女士」)為王先生之配偶。他們倆被視為於(i)本公司授予王先生 之可行使本公司7,100,000股之購股權:(ii)本公司授予吳女士 之可行使本公司6,900,000股之購股權:及(iii)透過Thing On Group Limited 持有之1,389,960,623股股份中擁有權益。

除上文所披露者外,於二零一零年十二月三十一日, 本公司概無獲知會於本公司股份或相關股份之其他有 關權益或淡倉。

#### 關連交易

截至二零一零年十二月三十一日止年度,本集團進行 了下列已根據上市條例第14A.34條取得獨立股東豁免 之關連交易:

(1) 於二零零九年八月十九日,本公司之全資擁有附 屬公司愉田發展有限公司(「愉田」),與晉利鑽石 有限公司(「晉利」)簽訂一份租用協議(「環球租用 協議」),向晉利於二零零九年八月十九日至二零 一一年十二月三十一日期間以月租約267,000港 元出租位於香港中環德輔道中19號環球大廈24樓 2401室之物業。

> 截至二零一零年十二月三十一日止財政年度,根 據環球租用協議年度上限為3,199,145港元。

> 截至二零一零年十二月三十一日止年度,根 據環球租用協議向晉利收取之累計收入為約 3,199,000港元。

(2) On 19th August 2009, Yue Tin entered into another tenancy agreement ("Ronsdale Tenancy Agreement") with Junny for the leasing to Junny the property located at Flat A, 23rd Floor, Block 2, and Car Parking Space No. 31 on 2nd Basement, Ronsdale Garden, 25 Tai Hang Drive, Jardine's Lookout, Hong Kong from 19th August 2009 to 31st December 2011 at a monthly rental of approximately HK\$27,000.

> The annual cap for the financial year ended 31st December 2010 in respect of the Ronsdale Tenancy Agreement is HK\$320,604.

> For the year ended 31st December 2010, the aggregate rental received from Junny in respect of the Ronsdale Tenancy Agreement amounted to approximately HK\$320,000.

On 16th June 2009, the Company has published an announcement that the annual caps for the financial year ended 31st December 2010 in respect of the World-Wide Tenancy Agreement and the Ronsdale Tenancy Agreement are HK\$3,199,145 and HK\$320,604 respectively.

The independent non-executive Directors of the Company have reviewed the above continuing connected transactions and confirmed that the transactions have been entered into:

- in the normal and usual course of the Group's business;
- 2. on normal commercial terms; and
- have been carried out in accordance with the terms of the agreements governing such transactions that are fair and reasonable and in the interests of the shareholders of the Company as a whole.

(2) 於二零零九年八月十九日,愉田與晉利簽訂另一 份租用協議(「龍華租用協議」),向晉利於二零零 九年八月十九日至二零一一年十二月三十一日期 間以月租約27,000港元出租位於香港渣甸山大坑 徑25號龍華花園第二座23樓A室之物業及地庫二 層泊車位第31號。

> 截至二零一零年十二月三十一日止財政年度,根 據龍華租用協議年度上限為320,604港元。

截至二零一零年十二月三十一日止年度,根據龍 華租用協議向晉利收取之總租金為約320,000港 元。

本公司於二零零九年六月十六日已刊發公告,截至二 零一零年十二月三十一日止財政年度有關於環球租用 協議及龍華租用協議之年度上限分別為3,199,145港元 及320,604港元。

本公司之獨立非執行董事已審閱上述之持續關連交 易,並確認該等交易均已:

- 1. 於本集團之日常及慣常業務過程中訂立;
- 2. 按一般商業條款訂立;及
- 按規管該等交易之協議條款屬公平合理且符合本 公司股東整體利益而進行。

The Auditor of the Company has reviewed the above continuing connected transactions and provided a letter to the Company confirming that the above continuing connected transactions:

- 1. have received the approval of the Board;
- have been entered into in accordance with the relevant agreements governing the transactions; and
- 3. have not exceeded the annual cap.

#### MAJOR CUSTOMERS AND SUPPLIERS

During the year, the Group's purchases from the five largest suppliers accounted for approximately 54.1% of the Group's total purchases and purchases from the largest supplier included therein accounted for approximately 36.0% of the Group's total purchases.

During the year, the Group's sales to the five largest customers accounted for approximately 94.0% of the Group's total turnover and sales to the largest customer included therein accounted for approximately 54.2% of the Group's total sales.

None of the Directors of the Company, their associates, nor any shareholder which to the best knowledge of the Directors own more than 5% of the Company's issued share capital, had any beneficial interest in the Group's five largest customers and suppliers.

## PURCHASE, SALE OR REDEMPTION OF THE COMPANY'S LISTED SECURITIES

For the year ended 31st December 2010, the Company has repurchased a total of 120,000,000 ordinary shares of HK\$0.2 each in the capital of the Company on the Stock Exchange at prices ranging from HK\$0.49 to HK\$0.53 per share. Excluding related expenses, the aggregate consideration paid for the repurchases amounted to approximately HK\$62,723,000.

本公司核數師已審閱上述持續關連交易,並已向本公司出具一份函件,確認持續關連交易:

- 1. 已取得董事會之批准;
- 2. 已根據規管該等交易之有關協議而訂立;及
- 3. 並無超過年度上限數額。

#### 主要客戶及供應商

年內,本集團向五大供應商之採購佔本集團總採購額約54.1%,當中包括向最大供應商之採購,佔本集團總 採購額約36.0%。

年內,本集團向五大客戶之銷售佔本集團總營業額約 94.0%,當中包括向最大客戶之銷售,佔本集團總營業 額約54.2%。

本公司之董事,彼等之聯繫人或據董事所知擁有本公司已發行股本超過5%之股東,概無於本集團五大客戶 及供應商當中擁有任何實益權益。

#### 購入、出售或贖回本公司上市證券

截至二零一零年十二月三十一日止年度,本公司在聯 交所以每股0.49港元至0.53港元的價格購回本公司股本 中每股0.2港元的普通股120,000,000股。未計相關費 用,購回股份的代價總額為約62,723,000港元。

Save as disclosed above, neither the Company nor any of its subsidiaries purchased, sold or redeemed any of the Company's listed securities during the year ended 31st December 2010.

#### **PRE-EMPTVE RIGHTS**

There are no provisions for pre-emptive rights under the Company's Bye-Laws, or the laws of Bermuda which would oblige the Company to offer new shares on a pro-rata basis to existing shareholders.

#### SUFFICIENT OF PUBLIC FLOAT

The Company has maintained a sufficient public float throughout the year ended 31st December 2010.

#### AUDITOR

Grant Thornton resigned as auditors of the Company with effect from 30th November 2010, and BDO Limited was appointed as auditor of the Company at the special general meeting of the Company held on 28th December 2010 to fill the vacancy arising from the resignation of Grant Thornton. Save as aforesaid, there were no changes in auditor during the past three years.

A resolution will be submitted to the 2011 AGM to reappoint BDO Limited as auditor of the Company.

On behalf of the Board **Shenzhen High-Tech Holdings Limited**  除上文所披露者外,於截至二零一零年十二月三十一 日止年度內本公司或其任何附屬公司概無購入、出售 或購回本公司任何上市證券。

#### 優先購買權

本公司之公司細則或百慕達法例概無有關優先購買權 之規定,因此本公司毋須按優先基準向現有股東發售 新股。

#### 足夠公眾持股量

截至二零一零年十二月三十一日止年度,本公司一百 維持足夠之公眾持股量。

#### 核數師

均富會計師行於二零一零年十一月三十日辭任本公司 之核數師及香港立信德豪會計師事務所有限公司於二 零一零年十二月二十八日本公司召開之股東特別大會 上獲委任為本公司之核數師以填補因均富會計師行辭 任而引致之空缺。除上文披露者外,於過往三年內核 數師概無變動。

於二零一一年股東週年大會上將會提呈重新委聘香港 立信德豪會計師事務所有限公司為本公司核數師之決 議案。

承董事會命 深圳科技控股有限公司

Wong Chung Tak	主席
Chairman	王聰德
Hong Kong, 3rd March 2011	香港,二零一一年三月三日

The Company is committed to maintaining corporate governance of high standards and quality procedures. The Company has put in place governance practices with emphasis on the integrity to shareholders and quality of disclosure, transparency and accountability to shareholders for the sake of maximizing returns to shareholders. 本公司致力維持高水準及具質素程序的企業管治,本 公司已推行企業管治措施,且特別注重對股東的誠 信、資料披露之質量、透明度及問責質素,以最大化 股東回報。

#### **CORPORATE GOVERNANCE PRACTICE**

The Company has adopted the code provisions of the Code of Corporate Governance Practices (the "CG Code") contained in Appendix 14 to the Rules Governing the Listing of Securities on The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "Stock Exchange") (the "Listing Rules") as its own code of corporate governance practices. The Company has also complied with all the code provisions under the CG Code except for the deviations from code provisions A.2.1. and A.4.1. which are explained in the following relevant paragraphs.

#### DIRECTORS' SECURITIES TRANSACTIONS

The Company has adopted the Model Code for Securities Transaction by Directors of Listed Issuers (the "Model Code") as set out in Appendix 10 to the Listing Rules as its own code of conduct regarding director's securities transactions.

Save for Mr. Wong Chung Tak acquired certain shares of the Company on 9th March 2010, being the date of publication of the announcement of final results of the Company for the year ended 31st December 2009, which failed to comply with Rule A3 of the Model Code. The Company has adopted appropriate procedures to notify the Directors the actual publication date of any future results announcements of the Company.

Save as aforesaid, the Company confirms that, having made specific enquiry of all Directors, all Directors have complied with the required standard set out in the Model Code for the year ended 31st December 2010.

#### 企業管治常規

本公司已採納香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)證 券上市規則(「上市規則」)附錄十四所載之企業管治常 規守則(「企業管治守則」)之守則條文,作為本公司之 企業管治常規守則。除偏離守則條文A.2.1.及A.4.1.外 (該等偏離行為已在下文有關段落作出解釋),本公司 亦已遵守企業管治守則項下之全部守則條文。

#### 董事進行證券交易

本公司已採納上市規則附錄十所載之上市發行人董事 進行證券之交易之標準守則(「標準守則」)作為本公司 有關董事進行證券交易之操守準則。

除因王聰德先生於二零一零年三月九日購入若干本公司之股份,由於當日乃刊登本公司截至二零零九年 十二月三十一日止年度末期業績刊發之日期,因此沒 有遵守標準守則中第A3條。本公司已採用適當之程序 通知董事本公司任何日後業績公佈之實際刊發日期。

除上述者外,根據本公司對全體董事所作之具體查 詢,全體董事已確認於截至二零一零年十二月三十一 日止年度內,彼等均符合標準守則之規定。

#### **BOARD OF DIRECTORS**

The Board is responsible for leading and controlling the Company, as well as the supervision of the business, approval of strategic plans and monitoring the Company's performance.

The Board conducts at least four regular Board meetings a year at approximately quarterly intervals in addition to other Board meetings that are required for significant and important issues, and for statutory purposes. Appropriate and sufficient information is provided to Board members in a timely manner to keep them abreast of the Group's latest developments and thus can assist them in discharging their duties.

The Company Secretary is responsible for taking minutes of the Board meetings and draft of which will be circulated to all Directors for their review, comments and approval after the meetings. The minutes books are kept by the Company Secretary and will be open for inspection by the Directors upon request. All Directors have access to the advice and service of the Company Secretary who is responsible to the Board for ensuring that the procedures are followed and that all applicable laws and regulations are complied with.

## CHAIRMAN AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Code A.2.1. stipulates that the responsibilities between the chairman and chief executive officer should be divided. The roles and functions of the chief executive officer have been performed by the Board of the Company and the Directors believed that such arrangement enables different talents and expertise of the Directors to be best utilized to the benefits of the Group.

### 董事會

董事會負責領導及監控本公司,並負責監督業務、批 准經營策略及監管本公司之表現。

除就重大及重要事務以及法定目的舉行之其他董事會 會議外,董事會大約每季度舉行一次常規會議,每年 最少舉行四次。董事會成員將會適時取得適當及充足 之資料,以便彼等了解本集團之最新發展,從而有助 彼等履行其職責。

每次董事會會議均由公司秘書負責記錄,並於會後將 記錄稿件送交各董事閲覽、修改及批准。會議記錄由 公司秘書保存,如董事要求會開放給予查閱。公司秘 書向董事會負責確保董事會依循程序及遵守適用法律 及規例。各董事均可獲取公司秘書的意見及服務。

#### 主席及行政總裁

守則條文A.2.1.規定,主席及行政總裁之職務須分開。 行政總裁之角色及職能已由本公司董事會執行,而董 事相信,有關安排能讓董事之不同才能及專長得以盡 量發揮,對本集團有利。

## APPOINTMENT, RE-ELECTION AND REMOVAL OF DIRECTORS

Code provision A.4.1. stipulates that non-executive Directors should be appointed for a specific term and subject to re-election. Non-executive directors of the Company are not appointed for a specific term but they are subject to the retirement by rotation at least once every three years in accordance with the Bye-laws of the Company.

The Company has established the Nomination Committee with specific terms of reference, which is responsible for arranging new appointment of directors and senior executives of the Company, and for reviewing the succession plan for executive directors and senior executives of the Company.

#### **COMPOSITION OF THE BOARD**

The Board currently consists of two executive Directors, two non-executive Directors and three independent non-executive Directors:

#### **Executive Directors:**

Mr. Wong Chung Tak Mr. Tse Kam Fai

#### Non-executive Directors:

Mr. Liu Sing Piu, Chris Mr. Wong Ngo, Derick

#### Independent Non-executive Directors:

Mr. Chung Koon Yan Mr. Lee Kuo Ching, Stewart Miss Chong Kally

To the best knowledge of the Company, Mr. Wong Ngo, Derick, a non-executive Director of the Company, is the son of the elder brother of Mr. Wong Chung Tak, the Chairman and an executive Director of the Company. Save as aforesaid, there is no financial, business and family relationship among members of the Board. All of them are free to exercise their independent judgment. The biographies of the Directors are set out in pages 12 and 18 of the annual report.

#### 委任、重選和罷免董事

守則條文A.4.1.規定,非執行董事之委任須有指定任期,並須接受重選。本公司非執行董事之委任並無指 定任期,但彼等根據本公司之公司細則須至少每三年 輪值退任一次。

本公司已設立一個提名委員會,並訂明具體的職權範 圍,負責就本公司委任董事及高級行政人員以及審議 本公司執行董事及高級行政人員的繼任安排。

#### 董事會之組成

董事會現由兩名執行董事、兩名非執行董事及三名獨 立非執行董事組成:

#### **執行董事:** 王聰德先生

謝錦輝先生

#### 非執行董事:

廖醒標先生 王文俊先生

#### 獨立非執行董事:

鍾琯因先生 李國精先生 莊嘉俐小姐

就本公司所知,本公司之非執行董事王文俊先生乃本 公司之主席及執行董事王聰德先生的兄長之兒子,除 以上所述者外,各董事會成員之間概無任何財務、業 務及親屬關係。彼等均可自由作出獨立判斷。各董事 履歷載於本年報第12至18頁。 Corporate Governance Report 企業管治報告

## INDEPENDENT NON-EXECUTIVE DIRECTORS

Pursuant to Rules 3.10(1) and 3.10(2) of the Listing Rules, the Company has appointed three independent non-executive Directors, of whom Mr. Chung Koon Yan, is a fellow member of The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, The Association of Chartered Certified Accountants, and a member of The Institute of Chartered Accountants in England and Wales. He has more than 20 years' experience in accounting, auditing and taxation.

Mr. Lee Kuo Ching, Stewart, has been serving the Board for more than 17 years. Mr. Lee is a man of integrity and is experienced in management and development of business in the PRC. During the services to the Board in the past years, he contributed to the Board and the Company valuable advice on diverse aspects.

Miss Chong Kally is a Chartered Financial Analyst and a member of Association for Investment Management and Research. She has been working in the banking finance sector over 10 years.

The Company has received from each of the independent non-executive Directors the annual confirmation of his/her independence pursuant to Rule 3.13 of the Listing Rules. The Company considers that all the independent non-executive Directors are independent.

#### 獨立非執行董事

根據上市規則第3.10(1)條及第3.10(2)條,本公司已委 任三名獨立非執行董事,當中鍾琯因先生為香港會計 師公會及英國特許公認會計師公會資深會員,亦為英 格蘭及威爾斯特許會計師公會會員。彼於會計、審計 及税務方面累積逾二十年經驗。

李國精先生服務董事會已超逾17年。李先生為人正直 及公平,具豐富管理及中國業務拓展經驗。於過往數 年為董事會服務期間,彼對董事會及本公司作出了多 方面之寶貴建議。

莊嘉俐小姐現為特許財務分析師及美國投資管理與研 究學會會員。彼於銀行金融界工作超過十年。

本公司已接獲各位獨立非執行董事根據上市規則第 3.13條發出之年度獨立確認書。本公司認為全體獨立 非執行董事均為獨立人士。

## ATTENDANCE RECORD AT BOARD MEETINGS

During the year ended 31st December 2010, 4 Board meetings were held. All Directors are given an opportunity to include any matter in the agenda for regular Board meetings and are given sufficient time to review the documents and information to be discussed in Board meeting in advance.

#### 董事會會議出席記錄

於截至二零一零年十二月三十一日止年度,舉行了4次 董事會會議。全體董事均有機會於董事常規會議議程 中提供擬議事宜。董事於董事會議舉行前,均享有充 份時間先審閱將予討論之相關文件及資料。

Name of Directors	Number of meetings attended	董事名稱	出席會議次數
Executive Directors:		執行董事:	
Mr. Wong Chung Tak (Chairman,	) 4/4	王聰德先生 <i>(主席)</i>	4/4
Mr. Tse Kam Fai	4/4	謝錦輝先生	4/4
Non-executive Directors:		非執行董事:	
Mr. Liu Sing Piu, Chris	4/4	廖醒標先生	4/4
Mr. Wong Ngo, Derick	4/4	王文俊先生	4/4
Independent Non-executive Direc	ctors:	獨立非執行董事:	
Mr. Chung Koon Yan	4/4	鍾琯因先生	4/4
Mr. Lee Kuo Ching, Stewart	2/4	李國精先生	2/4
Miss Chong Kally	4/4	莊嘉俐小姐	4/4

#### **BOARD COMMITTEES**

The Board has established various committees under the Board, namely Audit Committee, Remuneration Committee, Nomination Committee and Operational Committee, to oversee different aspects of the Group's affairs and to assist in the execution of the Board's responsibilities.

#### **AUDIT COMMITTEE**

#### Composition

The Company formulated written terms of reference for the Audit Committee in accordance with the requirements of the Stock Exchange. The Audit Committee consists of all the independent nonexecutive Directors.

#### 董事會委員會

董事會已成立多個委員會,包括審核委員會、薪酬委 員會、提名委員會及執行委員會,以監察本公司不同 範疇之事務及協助董事會執行其職責。

#### 審核委員會

#### 組成

本公司根據聯交所之規定擬定審核委員會之職權範 圍。審核委員會由全體獨立非執行董事組成。 For the year ended 31st December 2010, the members of the Audit Committee consisted of:

Mr. Chung Koon Yan *(Chairman)* Mr. Lee Kuo Ching, Stewart Miss Chong Kally

The Company formulated written terms of reference for the Audit Committee with reference to standards stipulated in code provisions. The major roles and functions of the Audit Committee are as follows:

- to be primarily responsible for making recommendation to the Board on the appointment, re-appointment and removal of external auditors, and to approve the remuneration and terms of engagement of the external auditors, and any issue in relation to the resignation or dismissal of such auditors;
- to review and monitor the external auditors' independence and objectivity and the effectiveness of the audit process in accordance with applicable standards. The Committee should discuss with the auditors the nature and scope of the audit and reporting obligations before the audit commences;
- to monitor integrity of financial statements of the Company and the Company's annual report and accounts and interim reports, and to review significant financial reporting judgments contained in them. In this regard, in reviewing the Company's annual report and accounts and half-year reports before submission to the Board, focusing particularly on any significant adjustments resulting from the audit; the going concern assumptions and any qualifications; compliance with accounting standards and compliance with the Listing Rules and other legal requirements in relation to financial reporting;
- to review the Company's financial controls, internal control and risk management systems;

截至二零一零年十二月三十一日止年度之審核委員會 成員為:

鍾琯因先生(*主席)* 李國精先生 莊嘉俐小姐

審核委員會之職權範圍,乃參考守則條文所列者之標 準而制定,審核委員會之職能包括下列各項:

- 主要負責就外聘核數師的委任、重新委任及罷免
   向董事會提供建議、批准外聘核數師的薪酬及聘
   用條款,及處理任何有關該核數師辭職或辭退該
   核數師的事宜;
- 按適用的標準檢討及監察外聘核數師是否獨立客 觀及核數程序是否有效;委員會應於核數工作開 始前先與核數師討論核數性質及範疇及有關申報 責任;
- 監察本公司的財務報表、本公司年度報告及賬目 及中期報告的完整性,並審閱報告及報告中所載 有關財務申報的重大意見。在這方面,委員會在 向董事會提交有關本公司年度報告及賬目、半年 度報告前作出審閱有關報表及報告時,應特別針 對下列事項:因核數而出現的任何重大調整;企 業持續經營的假設及任何保留意見;是否遵守會 計準則;及是否遵守有關財務申報的上市規則及 其他法律規定;
- 檢討本公司的財務監控、內部監控及風險管理制
   度;

Corporate Governance Report 企業管治報告

- to discuss with the management the system of internal control and ensure that management has discharged its duty to have an effective internal control system including the adequacy of resources, qualifications and experience of staff of the Company's accounting and financial reporting function, and their training programmes and budget;
- to consider any findings or major investigations of internal control matters as delegated by the Board or its own initiative and management response;
- where an internal audit function exists, to ensure co-ordination between the internal and external auditors, and to ensure that the internal audit function is adequately resources and has appropriate standing within the Company, and to review and monitor the effectiveness of the internal audit function;
- to review the Group's financial and accounting policies and practices;
- to review the external auditors' management letter, any material queries raised by the auditors to management in respect of the accounting records, financial accounts or systems of control and management's response; and
- to ensure that the Board will provide a timely response to the issues raised in the external auditors' management letter.

During the year ended 31st December 2010, the Audit Committee held 2 meetings. Each committee meeting has supplied with the necessary financial information of the Group for members to consider, review and access significant issues arising from the work conducted.

- 與管理層討論內部監控系統,確保管理層已履行 職責建立有效的內部監控系統,包括考慮本公司 在會計及財務匯報職能方面的資源、員工資歷及 經驗是否足夠,以及員工所接受的培訓課程及有 關資源又是否充足;
- 主動或應董事會的委派,就有關內部監控事宜的 重要調查結果及管理層的回應進行研究;
- 如公司設有內部核數功能,須確保內部與外聘核 數師的工作得到協調;也須確保內部核數師功能
   在本公司內部有足夠資源運作,並且有適當的地
   位;以及檢討及監察內部核數功能是否有效;
- 檢討本集團的財務及會計政策及實務;
- 檢查外聘核數師給予管理層的《審核情況説明函件》、核數師就會計紀錄、財務賬目或監控系統 向管理層提出的任何重大疑問及管理層作出的回應;及
- 確保董事會及時回應外聘核數師給予管理層的函件中提出的事宜。

於二零一零年十二月三十一日止年度,審核委員會舉 行了兩次會議。每次委員會會議均提供本集團所需之 財務資料,以供委員會成員考慮、審閱及評估所進行 之工作所產生之重大事宜。 The following table shows the attendance of members at meetings of the Audit Committee meeting during the year:-

	Number of
Name of members	meetings attended
Mr. Chung Koon Yan	2/2
Mr. Lee Kuo Ching, Stewart	2/2
Miss Chong Kally	2/2

During the year under review, the Audit Committee had performed the following work:

- reviewed the annual results for the year ended 31st December 2009 and the interim results for the six months ended 30th June 2010;
- discussed with the management of the Company over the completeness, fairness and adequacy of accounting standards and policies of the Group in the preparation of the 2010 interim and annual financial statements;
- reviewed and discussed with the external auditors over the financial reporting of the Company;
- recommended to the Board, for the approval by shareholders, of the re-appointment of the auditors; and
- reviewed the internal control procedures of the Group.

#### **REMUNERATION COMMITTEE**

The Company formulated written terms of reference for the Remuneration Committee in accordance with requirements of the Stock Exchange. The Remuneration Committee consists of one executive or non-executive Director and three independent non-executive Directors, and an independent nonexecutive Director should take up the role of chairman of the Remuneration Committee. The Remuneration Committee currently comprises one executive Director, Mr. Wong Chung Tak, and three independent nonexecutive Directors, namely, Mr. Chung Koon Yan (as Chairman), Mr. Lee Kuo Ching, Stewart and Miss Chong Kally. 下表顯示委員會成員於年內出席審核委員會會議之情 況:

成員名稱	出席會議次數
鍾琯因先生	2/2
李國精先生	2/2
莊嘉俐小姐	2/2

審核委員會於回顧年內之工作包括:

- 審閱本集團截至二零零九年十二月三十一日止年
   度之全年業績及截至二零一零年六月三十日止六
   個月之中期業績;
- 在編製二零一零年中期及全年財務報表時,與本 公司管理層討論本集團之會計準則及政策是否完 整、公平及足夠;
- 與外聘核數師審閱及討論本公司之財務申報事 宜;
- 向董事會推薦重新委任核數師,以待股東批准;
   及
- 審閱本集團之內部監控程序。

### 薪酬委員會

本公司根據聯交所之規定擬定薪酬委員會之職權範 圍。薪酬委員會由一位執行或非執行董事及三位獨立 非執行董事組成,並由獨立非執行董事任薪酬委員會 主席。薪酬委員會現由一名執行董事王聰德先生,及 三名獨立非執行董事鍾琯因先生(主席)、李國精先生 及莊嘉俐小姐所組成。 The major roles and functions of the Group's Remuneration Committee are, but not limited to, as follows:

- to make recommendation to the Board on matters relating to the Company's policy and structure for the remuneration of the Directors and senior management and on the establishment of a formal and transparent procedure for developing policy on such remuneration;
- to have the delegated responsibility to determine the specific remuneration packages of all executive Directors and senior management, including benefits in kind, pension rights and compensation payments, including any compensation payable for loss or termination of their office or appointment, and make recommendations to the Board of the remuneration of non-executive Directors. The Committee should consider factors such as salaries paid by comparable companies, time commitment and responsibilities of the Directors, employment conditions elsewhere in the Group and desirability of performance-based remuneration;
- to review and approve performance-based remuneration by reference to corporate goals and objectives resolved by the Board from time to time;
- to review and approve the compensation payable to executive Directors and senior management in connection with any loss or termination of their office or appointment to ensure that such compensation is determined in accordance with relevant contractual terms and that such compensation is otherwise fair and not excessive for the Company;

本集團薪酬委員會的主要角色及功能(但不限於)如下:

- 就本公司董事及高級管理人員的薪酬政策及架
   構,及就設立正規而具透明度的程序擬訂此等薪
   酬政策,向董事會提出建議;
- 獲董事會轉授以下職責,以釐定全體執行董事及 高級管理人員的特定薪酬待遇,包括非金錢利 益、退休金權利及賠償金額(包括喪失或終止職 務或委任的賠償),並就非執行董事的薪酬向董 事會提出建議。委員會應考慮包括同類公司支付 的薪酬、董事須付出的時間及董事職責、本集團 內其他職位的僱用條件及是否應該按表現釐定薪 酬等;

- 透過參照董事會不時通過的公司目標,檢討及批 准按表現而釐定的薪酬;
- 檢討及批准向執行董事及高級管理人員支付與喪失或終止職務或委任有關的賠償,以確保該等賠 償按有關合約條款釐定。除此以外,賠償亦須公 平合理,不會對本公司造成過重負擔;

# Corporate Governance Report 企業管治報告

- to review and approve compensation arrangements relating to dismissal or removal of Directors for misconduct to ensure that such arrangements are determined in accordance with relevant contractual terms and that any compensation payment is otherwise reasonable and appropriate;
- to ensure that no Director or any of his associates is involved in deciding his own remuneration; and
- to form a view in respect of service contracts that require shareholders' approval and advise shareholders (other than shareholders who are Directors with a material interest in the service contracts and their associates) as to whether the terms are fair and reasonable, to advise whether such contracts are in the interests of the Company and its shareholders as a whole, and advise shareholders on how to vote.

During the year ended 31st December 2010, the Remuneration Committee held 1 meeting for reviewing the remuneration package of the Directors of the Company.

Name of members	Number of meetings attended
Mr. Chung Koon Yan (Chairman)	1/1
Mr. Wong Chung Tak	1/1
Mr. Lee Kuo Ching, Stewart	1/1
Miss Chong Kally	1/1

# NOMINATION COMMITTEE

The Company formulated written terms of reference for the Nomination Committee in accordance with requirements of the Stock Exchange. The Nomination Committee consists of one executive or non-executive Director and three independent non-executive Directors, and an executive Director should take up the role of chairman of the Nomination Committee. The Nomination Committee currently comprises one executive Director, Mr. Wong Chung Tak (as Chairman), and three independent non-executive Directors, namely, Mr. Chung Koon Yan, Mr. Lee Kuo Ching, Stewart, and Miss Chong Kally.

- 檢討及批准因董事行為失當而解僱或罷免有關董 事所涉及的賠償安排,以確保該等安排按有關合 約條款釐定。除此以外,有關賠償亦須合理適 當;
- 確保任何董事或其任何聯繫人不得自行釐定薪 酬;及
- 為須獲得股東批准之服務合約提出意見及向股東
   (除股東為董事並於服務合約內有重大利益及彼
   等之聯繫人士外)提出意見,有關條款是否公平
   及合理,該等合約是否對本公司及其股東整體為
   有利,並建議股東應怎樣投票。

於截至二零一零年十二月三十一日止年度,薪酬委員 會舉行了一次會議,以檢討本公司董事之薪酬待遇。

成員名稱	出席會議次數
鍾琯因先生 <i>(主席)</i>	1/1
王聰德先生	1/1
李國精先生	1/1
莊嘉俐小姐	1/1

### 提名委員會

本公司根據聯交所之規定擬定提名委員會之職權範 圍。提名委員會由一位執行或非執行董事及三位獨立 非執行董事組成,並由一名執行董事任提名委員會 主席。提名委員會現由一名執行董事王聰德先生(主 席),及三名獨立非執行董事鍾琯因先生、李國精先生 及莊嘉俐小姐所組成。 The major roles and functions of the Group's Nomination Committee are, but not limited to, as follows:

- to review the structure, size and composition (including the skills, knowledge and experience) of the Board on a regular basis and make recommendations to the Board regarding any proposed change;
- to identify individuals suitably qualified to become Board members and select or make recommendations to the Board on the selection of individuals nominated for directorships;
- to access the independence of independent nonexecutive Directors; and
- to make recommendations to the Board on relevant issues relating to the appointment or re-appointment of Directors and succession planning for Directors, in particular the chairman and president.

During the year ended 31st December 2010, the Nomination Committee held 1 meeting to access the independence of the independent non-executive Directors and the Directors to be re-elected at the 2011 annual general meeting of the Company before put forth for discussion and approval by the Board, and also reviewed the composition of the Board.

本集團提名委員會的主要角色及功能(但不限於)如 下:

- 定期檢討董事會的架構、人數及組成(包括技能、知識及經驗方面),並就任何擬作出的變動 向董事會提出建議;
- 物色具備合適資格可擔任董事的人士,並挑選提
   名有關人士出任董事或就此向董事會提供意見;
- 評核獨立非執行董事的獨立性;及
- 就董事委任或重新委任以及董事(尤其是主席及 行政總裁)繼任計劃的有關事宜向董事會提出建 議。

於截至二零一零年十二月三十一日止年度,提名委員 會舉行了一次會議,以於提交董事會討論及批准前, 評估獨立非執行董事之獨立性及擬於本公司二零一一 年股東週年大會上膺選連任之董事,亦檢討董事會之 成員組成。

Name of members	Number of meetings attended	成員名稱	出席會議次數
Mr. Wong Chung Tak (Chairman)	1/1	王聰德先生 <i>(主席)</i>	1/1
Mr. Chung Koon Yan	1/1	鍾琯因先生	1/1
Mr. Lee Kuo Ching, Stewart	1/1	李國精先生	1/1
Miss Chong Kally	1/1	莊嘉俐小姐	1/1

#### **OPERATIONAL COMMITTEE**

The Operational Committee of the Company was established on 18th March 2005, and the quorum of the Committee consists of at least two executive Directors and one independent non-executive Director.

The Operational Committee meets on ad hoc basis to exercise the powers, authorities and discretions of the Board in accordance with the written terms of reference.

# DIRECTORS' RESPONSIBILITY FOR THE PREPARATION OF FINANCIAL STATEMENTS

The Directors acknowledge their responsibility for the preparation of the financial statements of the Group and ensure that the financial statements are prepared in accordance with statutory requirements and applicable accounting standards. The Directors also ensure the timely publication of the financial statements of the Group.

The responsibility statement of external auditor of the Company, BDO Limited, about their reporting responsibilities on the financial statements of the Group is set out in the Independent Auditor's Report on pages 43 and 44.

The Directors confirm that, to the best of their knowledge, information and belief, having made all reasonable enquiries, they are not aware of any matters uncertainly relating to events or conditions that may cast significant doubt upon the Company's ability to continue as a going concern.

# 執行委員會

本公司之執行委員會設於二零零五年三月十八日。該委 員會之有效出席人數包括最少兩名執行董事及一名獨 立非執行董事。

執行委員會根據職權範圍按突發性需要召開會議執行 董事會授予其權力、職責及酌情權。

## 董事編製財務報表之責任

董事確認彼等編製本集團財務報表之責任,並保證財 務報表乃根據法例規定及適用之會計準則編製。董事 會亦保證會準時刊發本集團之財務報表。

本公司之外聘核數師香港立信德豪會計師事務所有限 公司就本集團財務報表進行報告之責任聲明載於第43 及44頁之獨立核數師報告內。

董事確認,經作出一切合理查詢後,就彼等所知、所 獲資料及所信,彼等並不知悉任何可能會對本公司持 續經營能力造成重大疑慮之事件或情況之不確定因素。 Corporate Governance Report 企業管治報告

# **AUDITOR'S REMUNERATION**

For the year ended 31st December 2010, the remuneration paid/payable to the Company's auditor, BDO Limited, is as follows:

#### 核數師酬金

於截至二零一零年十二月三十一日止年度,已付/應 付予本公司核數師香港立信德豪會計師事務所有限公 司之酬金列載如下:

> HK\$'000 千港元

Services rendered by BDO Limited 香港立信德豪會計師事務所有限公司所提供之服務			
Audit services Non-audit services	核數服務 非核數服務	500	
		500	

#### **INTERNAL CONTROL**

The Board has overall responsibility for maintaining a proper and effective system of internal control of the Group. The internal control system includes safeguard of the interest of shareholders and the Group's assets. The Board has delegated to management the implementation of all relevant financial, operational, compliance controls and risk management function without a defined framework.

During the year ended 31st December 2010, the Board has conducted a review of the system of internal control to ensure the effectiveness and adequacy of the system. The Board shall conduct such review at least once annually.

#### 內部監控

董事會全面負責維持本集團之正確及有效內部監控系統。內部監控系統包括保護股東之權益及本集團之資 產。董事會已授權管理層實施所有有關財務、營運、 規管監控及風險管理職能,而無限定框架。

於截至二零一零年十二月三十一日止年度,董事會已 審閱內部監控系統,以確保系統之效率及充足程度。 董事會須至少每年進行有關檢討一次。 Corporate Governance Report 企業管治報告

# COMMUNICATIONS WITH SHAREHOLDERS AND INVESTORS

The Board recognizes the importance of good communications with all shareholders. The Company's annual general meeting is a valuation forum for the Board to communicate directly with the shareholders. The Chairman of the Board as well as the chairman of each of the Audit Committee, the Nomination Committee and the Remuneration Committee together with the external auditor are present to answer shareholders' questions. The annual report together with annual general meeting circular is distributed to all the shareholders at least 20 clear business days before the annual general meeting.

# **VOTING BY POLL**

Pursuant to Rule 13.39(4) of the Listing Rules, any vote of shareholders at a general meeting must be taken by poll. As such, all the resolutions set out in the notice of the AGM will be voted by poll.

# 與股東及投資者的溝通

董事會認同與所有股東有良好的溝通至為重要,本公 司的股東週年大會提供寶貴場合讓董事會直接與股東 溝通。董事會主席以及審核委員會、提名委員會及薪 酬委員會的主席,連同外聘核數師均會出席股東週年 大會,解答股東提問。年報連同有關股東週年大會的 通函於股東週年大會舉行前最少二十個工作天寄發予 所有股東。

# 以投票方式表決

根據上市規則第13.39(4)條規定,股東大會上,股東所 作的任何表決必須以投票方式進行。故此,股東週年 大會通告內的議案表決將以投票方式進行。 Independent Auditor's Report 獨立核數師報告



# To the shareholders of Shenzhen High-Tech Holdings Limited

(incorporated in Bermuda with limited liability)

We have audited the consolidated financial statements of Shenzhen High-Tech Holdings Limited (the "Company") and its subsidiaries (together the "Group") set out on pages 45 to 164, which comprise the consolidated and company statements of financial position as at 31st December 2010, and the consolidated statement of comprehensive income, the consolidated statement of changes in equity and the consolidated statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

# DIRECTORS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The directors of the Company are responsible for the preparation of consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 90 of the Companies Act, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Tel: +852 2541 5041 Fax: +852 2815 2239 www.bdo.com.hk

電話:+852 2541 5041 傳真:+852 2815 2239 www.bdo.com.hk 25th Floor Wing On Centre 111 Connaught Road Central Hong Kong

香港干諾道中111號 永安中心25樓

#### 致深圳科技控股有限公司

(於百慕達註冊成立之有限公司)

#### 全體股東

本行已完成審核載於第45頁至第164頁深圳科技控股有限 公司及其附屬公司(「貴集團」)的綜合財務報表,此綜合財 務報表包括於二零一零年十二月三十一日的綜合及公司財 務狀況表與截至該日止年度的綜合全面收益表、綜合權益 變動表及綜合現金流量表,以及主要會計政策概要及其他 附註解釋。

# 董事就財務報表須承擔的責任

貴公司董事須負責根據香港會計師公會頒佈的香港財務報 告準則及香港《公司條例》的披露規定,編製綜合財務報 表,以就綜合財務報表作出真實而公平的反映及落實其認 為編製綜合財務報表所必要的內部控制,以使綜合財務報 表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

# 核數師的責任

本核數師的責任是根據吾等的審核,對該等綜合財務報表 作出意見並根據公司法第九十條僅向整體股東報告,除此 之外,本報告別無其他目的。本核數師不會就本報告的內 容向任何其他人士負上或承擔任何責任。 We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the consolidated financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### **OPINION**

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Company and of the Group as at 31st December 2010 and of the Group's profit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. 本核數師已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行 審核。這些準則要求本核數師遵守道義規範,並規劃及執 行審核,以合理確定此等綜合財務報表是否不存有任何重 大錯誤陳述。

審核涉及執行程序以獲取有關綜合財務報表所載金額及披 露資料的審核憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷, 包括評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存有重大錯 誤陳述的風險。在評估該等風險時,核數師考慮與該公司 編製及真實而公平地列報綜合財務報表相關的內部監控, 以設計適當的審核程序,但並非為對公司的內部監控之有 效性發表意見。審核亦包括評價董事所採用的會計政策的 合適性及所作出的會計估計的合理性,以及評價綜合財務 報表的整體列報方式。

本核數師相信,本核數師所獲得的審核憑證充足及適當地 為本核數師的審核意見提供基礎。

# 意見

本核數師認為,該等綜合財務報表已根據香港財務報告準 則真實而公平地反映貴公司及貴集團於二零一零年十二月 三十一日的事務狀況及貴集團截至該日止年度的溢利及現 金流量,並已按照香港《公司條例》的披露要求而妥為編 製。

**BDO Limited** Certified Public Accountants

Au Yiu Kwan Practising Certificate Number P05018

Hong Kong, 3rd March 2011

**香港立信德豪會計師事務所有限公司** 執業會計師

**歐耀均** 執業證書編號P05018

香港,二零一一年三月三日

# Consolidated Statement of Comprehensive Income 綜合全面收益表

# for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

Notes 20 附註 <b>二零一零</b> <b>HK\$'0</b> <b>干港</b>	<b>年</b> 二零零九年 00    HK\$'000
Revenue收入5712,4Cost of sales and services (including write back of provision for properties held for sale of HK\$428,000销售及服務成本5712,4	<b>04</b> 76,756
(2009: HK\$31,864,000)) 31,864,000港元)) 21(a) <b>(492,9</b>	<b>79)</b> 5,539
Gross profit溢利毛額219,4Other net financial income其他金融收益淨額727,3Other income其他收益82,2Selling and distribution costs銷售及分銷成本(1,2Administrative expenses行政開支(14,9)Gains on disposals of subsidiaries出售附屬公司之收益Gain on disposal of amounts出售應收合資due from joint ventures企業款項之收益Impairment loss on可供出售金融資產之	1124,830621,02007)(2,642)
available-for-sale financial assets 减值虧損 (5	25) –
Gain/(Loss) in fair value of投資物業公平值investment properties收益/(虧損)1590,0	<b>)3</b> (240)
Profit before income tax除所得稅前溢利9322,2Income tax expense所得稅開支10(17,1)	
Profit for the year 年度溢利 305,1	<b>14</b> 95,412
Other comprehensive income       其他全面收益         Exchange difference on translation       換算境外業務         of foreign operations       之匯兑差額         Exchange difference on translation       換算境外業務之         of foreign operations released       匯兑差額於出售         upon disposal of a subsidiary       附屬公司時解除         Statutory reserve released upon       法定儲備於出售         disposal of foreign operations       境外業務時解除	<b>-</b> (887) <b>-</b> (190)
Other comprehensive income/(expenses)     全年其他除税後       for the year, net of tax     全面收益/(開支)       20,4	
Total comprehensive income for the year 年內全面收益總額 325,5	
Profit for the year attributable to:應佔本年度溢利:Owners of the Company本公司擁有人11305,1	<b>14</b> 95,412
Total comprehensive income for 本年度應佔全面	=
Owners of the Company   本公司擁有人   325,5	94,335
Earnings per share attributable to     本公司擁有人應       the owners of the Company     佔每股盈利     13	
- Basic     -基本     0.1       - Diluted     -攤薄     0.1	

# Consolidated Statement of Financial Position 综合財務狀況表

as at 31st December 2010 於二零一零年十二月三十一日

1.1.1

		Notes 附註	31st December 十二月三十一日 2010 二零一零年 HK\$ <sup>*000</sup> 千港元	31st December 十二月三十一日 2009 二零零九年 HK\$'000 千港元 (restated) (經重列)	1st January 一月一日 2009 二零零九年 HK\$*000 千港元 (restated) (經重列)
ASSETS AND LIABILITIES	資產及負債				
<b>Non-current assets</b> Investment properties Property, plant and equipment Available-for-sale financial assets	<b>非流動資產</b> 投資物業 物業、廠房及設備 可供出售金融資產	15 16 20	623,480 21,127 680	533,477 21,897 2,300	238,740 5,304 
			645,287	557,674	244,044
Current assets Properties held for sale Trade receivables Other receivables, prepayments and deposits Loans and receivables Financial assets at fair value through profit or loss Cash and cash equivalents	流動資產 待售物業 應收賬款 其他應收款項、預付款項及按金 貸款及應收款項 按公平值列入損益賬之金融資產 現金及現金等值	21 22 22 23 24 25	132,702 1,890 1,142 11,353 57,124 980,984	612,653 3,333 8,437 20,400 11,885 325,970	486,500 1,658 7,094 13,000 65,263 439,762
Assets classified as held for sale	分類為可供出售資產	26	1,185,195 1,176	982,678	1,013,277
Assers plassified as field for sale	刀从同門に山石貝庄	20	1,186,371	982,678	1,013,277
<b>Current liabilities</b> Derivative financial instruments Other payables, deposits received and accrued charges Tax payables	<b>流動負債</b> 衍生金融工具 其他應付款項、已收按金 及應計費用 應付税項	27		52,104 8,338 60,442	96 66,654 12,023 78,773
Net current assets	流動資產淨值		1,159,399	922.236	934,504
Total assets less current liabilities	總資產減流動負債		1,804,686	1,479,910	1,178,548
Non-current liabilities Deferred tax liabilities	<b>非流動負債</b> 遞延税項負債	28	32,125	17,880	15,742
Net assets	資產淨值		1,772,561	1,462,030	1,162,806
<b>EQUITY</b> Equity attributable to owners of the Company Share capital Reserves Proposed final dividend	<b>權益</b> 本公司擁有人應佔權益 股本 儲備 建議末期股息	29 31	397,321 1,345,441 29,799	373,321 1,088,709 	243,321 919,485
Total equity	權益總額		1,772,561	1,462,030	1,162,806

Wong Chung Tak 王聰德 Director 董事 Tse Kam Fai 謝錦輝 Director 董事

# Statement of Financial Position 財務狀況表

as at 31st December 2010
於一零一零年十一月三十一日

			1=/]=1	
		Notes	2010	2009
		附註	二零一零年	二零零九年
			HK\$'000	HK\$'000
			千港元	千港元
			1,870	17070
ASSETS AND LIABILITIES	資產及負債			
Non-current assets	非流動資產			
Property, plant and equipment	物業、廠房及設備	16	14	158
Interests in subsidiaries	於附屬公司權益	17	4	12,998
			18	13,156
Current assets	流動資產			
Other receivables,	其他應收款項、			
prepayments and deposits	預付款項及按金	22	376	3,291
Amounts due from subsidiaries	應收附屬公司款項	17	1,289,188	1,129,807
Financial assets at fair	按公平值列入損益賬之			
value through profit or loss	金融資產	24	-	11,885
Cash and cash equivalents	現金及現金等值	25	46,178	105,262
			1,335,742	1,250,245
Current liabilities	流動負債			
Other payables, deposits received	其他應付款項、已收按金			
and accrued charges	及應計費用	27	1,541	1,535
Amounts due to subsidiaries	應付附屬公司款項	17	_	104,372
Tax payables	應付税項	17	1,117	1,124
- 1- 5				
			2,658	107,031
Net current assets	流動資產淨值		1,333,084	1,143,214
Net assets	資產淨值		1,333,102	1,156,370
EQUITY	權益			
Share capital	股本	29	397,321	373,321
Reserves	儲備	31	905,982	783,049
Proposed final dividend	建議末期股息		29,799	-
Total equity	權益總額		1,333,102	1,156,370

Wong Chung Tak 王聰德 Director 董事 **Tse Kam Fai** 謝錦輝 Director 董事

# Consolidated Statement of Changes in Equity 綜合權益變動表

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

· [1...]

		Share capital 股本 HK\$'000	Share premium 股份溢價 HK\$'000	Contributed surplus 繳納盈餘 HK\$'000	Translation reserve 匯兑儲備 HK\$'000	Share option reserve 購股權 儲備 HK\$'000	Warrant reserve 認股權 證儲備 HK\$'000	Capital redemption reserve 資本贖回 儲備 HK\$*000	Statutory reserve fund 法定儲備 基金 HK\$'000	Retained earnings 保留溢利 HK\$'000	Total 總額 HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
At 1st January 2009	於二零零九年一月一日	243,321	528,546	271,423	36,977	5,598	3,564	4,623	208	68,546	1,162,806
Purchase and cancellation of outstanding unlisted warrants Expenses incurred in connection with purchase	購回及註銷尚未行使 之非上市認股權證 有關購回及註銷尚未行使之非上	-	-	-	-	-	(1,800)	-	-	-	(1,800)
and cancellation of outstanding warrants Issue of new unlisted warrants	市認股權證而產生之開支 發行新非上市認股權證	-	-	-	-	-	(52) 2,880	-	-	-	(52) 2,880
Expenses incurred in connection with issue of new unlisted warrants Shares issued upon acquisition	有關發行新非上市認股權證 而產生之開支 於收購附屬公司後發行	-	-	-	-	-	(50)	-	-	-	(50)
of a subsidiary	之股份	130,000	73,911	-	-	-	-	-	-	-	203,911
Transactions with owners	與擁有者的交易	130,000	73,911		-		978	-			204,889
Profit for the year Other comprehensive income	年度溢利 其他全面收益	-	-	-	-	-	-	-	-	95,412	95,412
Release upon disposal of a subsidiary	出售附屬公司時解除	-	-	-	(887)	-	-	-	(190)	-	(1,077)
Total comprehensive income for the year	年度全面收益總額	-	-	-	(887)	-	-	-	(190)	95,412	94,335
Transfer to retained earnings Appropriation	轉撥至保留溢利 調撥	-	-	-	-	-	(1,712)	-	- 8	1,712 (8)	-
At 31st December 2009	於二零零九年十二月三十一日	373,321	602,457*	271,423*	36,090*	5,598*	2,830*	4,623*	26*	165,662*	1,462,030

# Consolidated Statement of Changes in Equity 綜合權益變動表

#### for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

		Share capital 股本 HK\$'000 千港元	Share( premium 股份溢價 HK\$'000 千港元	Contributed surplus 織納盈餘 HK\$'000 千港元	Translation reserve 匯兌儲備 HK\$*000 千港元	Share option reserve 購股權 儲備 HK\$'000 千港元	Warrant reserve 認股權 證儲備 HK\$'000 千港元	Capital redemption reserve 資本贖回 儲備 HK\$'000 千港元	Statutory reserve fund 法定儲備 基金 HK\$'000 千港元	Retained earnings 保留溢利 HK\$'000 千港元	Proposed final dividend 建議 末期股息 HK\$'000 千港元	Total 總額 HK\$'000 千港元
At 1st January 2010	於二零一零年一月一日	373,321	602,457	271,423	36,090	5,598	2,830	4,623	26	165,662	-	1,462,030
Shares repurchased and cancelled Expenses incurred in connection with	購回及註銷股份 行使非上市認股權證	(24,000)	(63,042)	-	-	-	-	24,000	-	-	-	(63,042)
exercise of unlisted warrants	而產生之開支	-	(8)	-	-	-	-	-	-	-	-	(8)
Exercise of unlisted warrants	行使非上市認股權證	48,000	2,830	-	-	-	(2,830)	-	-	-	-	48,000
Transactions with owners	與擁有者的交易	24,000	(60,220)		-	-	(2,830)	24,000				(15,050)
Profit for the year Other comprehensive income Exchange difference arising on	<b>年度湓利 其他全面收益</b> 兑换境外業務所產生之	-	-	-	-	-	-	-	-	305,114	-	305,114
translation of foreign operations	近决况/末初///////////////////////////////////				20,467							20,467
Total comprehensive income for the year	年度全面收益總額				20,467					305,114		325,581
Proposed final 2010 dividend	建議二零一零年末期股息									(29,799)	29,799	
At 31st December 2010	於二零一零年十二月三十一日	397,321	542,237*	271,423*	56,557* 	5,598*		28,623*	26*	440,977*	29,799	1,772,561

\* These reserve accounts comprise the consolidated reserves of HK\$1,345,441,000 (2009: HK\$1,088,709,000) in the consolidated statement of financial position.

該等儲備賬包括於綜合財務狀況表之綜合儲備 1,345,441,000港元(二零零九年:1,088,709,000港 元)。

# **Consolidated Statement of Cash Flows**

綜合現金流量表

· [1...]

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

		Notes 附註	2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元 (restated) (經重列)
Cash flows from operating activities Profit before income tax	<b>經營業務產生之現金流量</b> 除所得税前溢利		322,290	102,282
Adjustments for:	已就以下作調整:		,	- , -
Interest income	利息收入		(13,738)	(10,945)
Depreciation of property,	物業、廠房及設備之			
plant and equipment	折舊	9	1,106	710
(Gain)/Loss in fair value	投資物業公平值	15	(00,000)	040
of investment properties	(收益)/虧損 山焦伽翠,∝反及処供之	15	(90,003)	240
Loss on disposals of property, plant and equipment	出售物業、廠房及設備之 虧損	9	66	49
Gain on disposals	出售附屬公司之	9	00	49
of subsidiaries	收益	34	-	(3,525)
Gain on disposals of amounts	出售應收合資企業	01		(0,020)
due from joint ventures	款項之收益		-	(8,915)
Impairment loss on	可供出售金融資產之			
available-for-sale financial assets	減值虧損	20	525	-
Written off of other payables	撇銷其他應付款項及			
and accruals	應計費用	8	(5)	(325)
Write back of provision for	撥回待售物業			(- · · )
properties held for sale	撥備		(428)	(31,864)
Operating cash flows before	未計營運資金變動前之			
movements in working capital	經營現金流量		219,813	47,707
Decrease/(Increase)	待售物業減少/		,	
in properties held for sale	(增加)		480,379	(94,289)
Decrease/(Increase)	應收賬款減少/			
in trade receivables	(增加)		1,443	(1,675)
Decrease/(Increase) in other	其他應收款項、			
receivables, prepayments	預付款項及按金			(0,0,10)
and deposits	減少/(増加) (冷却及座地教孫述小/(増加)		7,295	(3,343)
Decrease/(Increase) in loans and receivables (Increase)/Decrease in financial	貸款及應收款項減少/(増加) 按公平使利24月24時		9,047	(7,400)
assets at fair value	按公平值列入損益賬 而持有之金融資產			
through profit or loss	(增加)/減少		(45,239)	43,168
Decrease in derivative financial instruments	衍生金融工具減少		(10,200)	(96)
Decrease in other payables, deposits	其他應付款項、已收按金及			()
received and accrued charges	應計費用減少		(33,975)	(16,923)
Cook apparented from (luced in) an anationa	√□			(00.051)
Cash generated from/(used in) operations	經營業務產生/(動用)之現金 已付所得税		638,763	(32,851)
Income tax paid	山口村位		(2,421)	(8,417)
Net cash generated from/(used in) operating activities	經營業務產生/(動用)之現金淨額		636,342	(41,268)
			:	

# Consolidated Statement of Cash Flows 綜合現金流量表

# for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

		Notes 附註	2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元 (restated) (經重列))
Cash flows from investing activities Interest received	<b>投資業務產生之現金流量</b> 已收利息		13,738	10,945
Purchases of prepaid lease payments	購買預付租賃款項		-	(1,410)
Purchases of property, plant and equipment	購買物業、廠房及設備		(468)	(1,463)
Purchases of available-for-sale financial assets	購買可供出售金融資產		-	(2,300)
Proceeds from disposals of property,	出售物業、廠房及設備之			
plant and equipment	所得款項		67	201
Disposals of subsidiaries,	出售附屬公司,			
net of cash and cash equivalents disposed of	減所出售之現金及 現金等值	34		14,648
Proceeds from disposals of	出售應收合資企業款項	04	-	14,040
amounts due from joint venture	之所得款項		-	9,091
Acquisition of a subsidiary, net of	收購一家附屬公司,不計所購			0,001
cash and cash equivalents acquired	現金及現金等值		-	(103,531)
Advance to a joint venture	一家合資企業之墊款		-	(176)
Net cash generated from/(used in) investing activities	投資業務產生/(動用)之現金淨額		13,337	(73,995)
Cash flows from financing activities	融資業務產生之現金流量			
Cancellation of outstanding unlisted warrants	註銷尚未行使之非上市認股權證		-	(1,800)
Expenses incurred in connection	有關購回及註銷尚未行使之			( , , ,
with purchase and cancellation	非上市認股權證而產生之			
of outstanding warrants	開支		-	(52)
Repurchase of shares	購回股份		(63,042)	-
Expenses incurred in connection	有關購回股份而			
with repurchase of shares	產生之開支		(8)	-
Issue of warrants	發行認股權證 右關惑(二詞)[[描述] 五百十 之間十		48,000	2,880
Expenses incurred in connection with issue of warrants	有關發行認股權證而產生之開支			(50)
Net cash (used in)/generated from financing activities	融資活動(已動用)/帶來之現金淨額		(15,050)	978
Net increase/(decrease) in cash	現金及現金等值增加/			(1.1.1.005)
and cash equivalents	(減少)淨額		634,629	(114,285)
Cash and cash equivalents at beginning of the year	年初之現金及現金等值		325,970	439,762
Effect of foreign exchange rate changes	外匯匯率變動之影響		20,385	493
Cash and cash equivalents at end of the year	年終之現金及現金等值		980,984	325,970
Analysis of the balances of cash	現金及現金等值			
and cash equivalents	<b>結餘分析</b> 细仁性執び現合		44 500	40 400
Bank balances and cash Time deposits with original maturity	銀行結餘及現金 原有到期日不足三個月之		14,503	48,198
of less than three months	定期存款		966,481	277,772
			980,984	325,970

#### **1. GENERAL INFORMATION**

Shenzhen High-Tech Holdings Limited (the "Company") was incorporated in Bermuda as an exempted company with limited liability. The addresses of its registered office and principal place of business are disclosed in the corporate information to the annual report. The Company's shares are listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "SEHK").

The Company is an investment holding company. Details of the activities of its principal subsidiaries are set out in note 38 to the financial statements. The Company and its subsidiaries are referred to as the "Group" hereinafter. The Group is principally engaged in property investment, development and trading, securities investment and securities trading, and provision of financial services. There were no significant changes in the Group's operations during the year.

In the opinion of the directors, the ultimate holding company of the Company is Thing On Group Limited, a company incorporated in the British Virgin Islands.

The consolidated financial statements are presented in Hong Kong dollars ("HK\$"), which is also the functional currency of the Company and are rounded in thousands unless otherwise stated.

The financial statements on pages 45 to 164 have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations ("Int") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"). The financial statements also include the applicable disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance and the Rules Governing the Listing of Securities on the SEHK.

### 1. 一般資料

深圳科技控股有限公司(「本公司」)於百慕達註冊 成立為獲豁免有限公司。其註冊辦事處及主要營 業地點之地址於本年報之公司資料中披露。本公 司之股份於香港聯合交易所有限公司(「聯交所」) 上市。

本公司為一間投資控股公司。其主要附屬公司之 業務詳情載於財務報表附註38。本公司及其附屬 公司其後合稱為「本集團」。本集團主要從事物 業投資、發展及買賣、證券投資及證券買賣、及 提供金融服務。本集團之業務於年內並無重大變 動。

董事認為,本公司之最終控股公司為Thing On Group Limited(一間於英屬處女群島註冊成立之 公司)。

綜合財務報表乃按港元(「港元」)呈列,其亦為本 公司之功能貨幣,除另有指明,乃四捨五入至整 千港元。

編製第45頁至第164頁之財務報表乃根據香港財 務報告準則(「香港財務報告準則」),該統稱詞彙 包括由香港會計師公會(「香港會計師公會」)頒佈 之所有適用的個別香港財務報告準則、香港會計 準則(「香港會計準則」)及詮釋(「詮釋」)。本財務 報表亦包括香港公司條例及聯交所證券上市規則 規定之適用披露事項。

一般資料(續)

採納香港財務報告準則

1. 👘

2.

(a)

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

截至二零一零年十二月三十一日止年度之財務報

採納新訂/經修訂香港財務報告準則-

於本年度,本集團首次採用由香港會計師

公會頒佈之以下準則及詮釋的修改及修

訂,均適用及生效於二零一零年一月一日

開始之年度期間之本集團財務報表:

表於二零一一年三月三日獲董事會批准刊發。

自二零一零年一月一日起生效

# 1. GENERAL INFORMATION (CONTINUED)

The financial statements for the year ended 31st December 2010 were approved for issue by the board of directors on 3rd March 2011.

# 2. ADOPTION OF HKFRSs

(a) Adoption of new/revised HKFRSs – effective 1st January 2010

> In the current year, the Group has applied for the first time the following revision and amendment to standards and interpretations issued by the HKICPA, which are relevant to and effective for the Group's financial statements for the annual period beginning on 1st January 2010:

Amendments to HKFRS 2	Share-based Payment – Group Cash-settled	香港財務報告準則 第2號之修訂本	股份為基礎支付-集團 以現金結算以股份為
	Share-based Payment		基礎支付的交易
	Transactions		
HKAS 27 (Revised)	Consolidated and Separate Financial Statements	香港會計準則第27號 (經修訂)	綜合及獨立財務報表
HKFRS 3 (Revised)	Business Combinations	香港財務報告準則 第3號(經修訂)	業務合併
HK Interpretation 5	Presentation of Financial Statements – Classification by Borrower of a Term Loan that Contains a Repayment on Demand Clause	香港詮釋第5號	財務報表的呈列-借款 人對包含可隨時要求 償還條款的定期貸款 的分類
HKFRSs (Amendments)	Improvements to HKFRSs 2009	香港財務報告準則 (修訂本)	二零零九年在香港財務 報告準則的改進項目

Except as explained below, the adoption of these amended/revised standards and interpretations has no significant impact on the Group's financial statements. 除以下作註解者外,採納該等修訂/經修 訂準則及詮釋對本集團的財務報表沒有重 大影響。

#### 2. ADOPTION OF HKFRSs (CONTINUED)

 (a) Adoption of new/revised HKFRSs – effective 1st January 2010 (CONTINUED) HKFRS 3 (Revised) – Business Combinations and HKAS 27 (Revised) – Consolidated and Separate Financial Statements

> The revised accounting policies are described in note 3 to the financial statements, which are effective prospectively for business combinations effected in financial periods beginning on or after 1st July 2009. Changes in HKFRS 3 include the valuation of non-controlling interest, the accounting for transaction costs, the initial recognition and subsequent measurement of a contingent consideration and business combinations achieved in stages. These changes impact the amount of goodwill and the results in the period that an acquisition occurs and future results. The adoption of revised HKFRS 3 has had no impact to the financial statements as there has been no business combination transaction during the year and the new accounting policy is applied prospectively according to the transitional provisions in HKFRS 3 (Revised).

> The revised HKAS 27 requires that a change in the ownership interest of a subsidiary (without loss of control) is accounted for as a transaction with owners in their capacity as owners, accordingly, such transactions are recognised within equity. When control is lost and any remaining interest in the entity is remeasured to fair value, and a gain or loss is recognised in profit or loss. The adoption of revised HKAS 27 has had no impact on the current year and the Group did not have these transactions during the year and the new accounting policies are applied prospectively according to the transitional provisions in the amendment.

#### 2. 採納香港財務報告準則(續)

(a) 採納新訂/經修訂香港財務報告準則-自二零一零年一月一日起生效(續) 香港財務報告準則第3號(經修訂)-業務合 併及香港會計準則第27號(經修訂)-綜合 及獨立財務報表

> 經修訂的會計政策載於附註3的財務報表 按未來適用法適用於二零零九年七月一日 當日或之後開始之財務期間發生的業務合 併。香港財務報告準則第3號之變動包括非 控股權益的估值、交易成本的會計處理、 最初確認及隨後計量一項或有代價及分階 段完成業務合併。該等變動影響商譽之金 額及一項收購發生期間的業績及將來的業 績。採納經修訂之香港財務報告準則第3號 對本財務報表沒有影響,因於本年度內沒 有業務合併交易及根據經修訂香港財務報 告準則第3號的過渡性條文新會計政策按未 來適用法應用。

> 經修訂之香港會計準則第27號規定一家附 屬公司擁有權權益的變動(沒有失去控制 權)被解釋為擁有者以其擁有者身份作出 之交易,因此,該等交易於權益確認。當 控制權失去時,並且於實體的尚餘權益按 公平值重新計量,收益及虧損於損益賬確 認。採納經修訂之香港會計準則第27號對 本年度沒有任何影響及於本年度內本集團 沒有該等交易,以及根據經訂的過渡性條 文,新會計政策按未來適用法應用。

#### 2. ADOPTION OF HKFRSs (CONTINUED)

Adoption of new/revised HKFRSs -(a) effective 1st January 2010 (CONTINUED) HKAS 17 (Amendments) - Leases As part of Improvements to HKFRSs issued in 2009, HKAS 17 has been amended in relation to the classification of leasehold land. Before the amendment to HKAS 17, the Group was required to classify leasehold land as operating leases and to present leasehold land as prepaid lease payments in the statement of financial position. The amendment to HKAS 17 has removed such a requirement and requires that the classification of leasehold land should be based on the general principles set out in HKAS 17, that is, whether or not substantially all the risks and rewards incidental to ownership of a leased asset have been transferred to the lessee.

> The Group has reassessed the classification of unexpired leasehold land as at 1st January 2010 on the basis of information existing at the inception of those leases according to the transitional provision in the amendment, and recognised the leasehold land in Hong Kong as finance lease retrospectively. Accordingly, the Group has reclassified these interests from Prepaid lease payments to Property, plant and equipment. The corresponding amortisation has also been reclassified to depreciation. These amendments had no impact on the Group's retained earnings and current year results and the effects of the above changes are summarised below.

#### 2. 採納香港財務報告準則(續)

(a) 採納新訂/經修訂香港財務報告準則-自二零一零年一月一日起生效(續) 香港會計準則第17號(修訂本)一租賃 誠如二零零九年頒佈香港財務報告準則的 改進項目的部份,香港會計準則第17號對 於租賃土地的分類作出修訂。在修訂香港 會計準則第17號之前,本集團需要將租賃 土地分類為經營租賃及於財務狀況表內將 租賃土地呈列為預付租賃款項。該香港會 計準則第17號之修訂解除了這一要求以及 需要租賃土地的分類必須按載列於香港會 計準則第17號的一般原則,即不管有否附 帶於一項租賃資產擁有權的風險及回報大 體上已轉讓予承租人。

> 根據修訂的過渡性條文,本集團需要以該 等租賃開始當時已存在之資料為基準重新 評估於二零一零年一月一日之未屆滿租賃 土地的分類,並且具追溯效力確認位於香 港的租賃土地為融資租賃。因此,本集團 已重新由預付租賃款項分類該等權益至物 業、廠房及設備。相應的攤銷亦重新分類 為折舊。該等修訂對本集團的保留溢利及 本年度業績沒有影響及上述變動之影響概 述如下。

### 2. ADOPTION OF HKFRSs (CONTINUED)

# 2. 採納香港財務報告準則(績)

- (a) Adoption of new/revised HKFRSs effective 1st January 2010 (CONTINUED) HKAS 17 (Amendments) – Leases (CONTINUED)
- (a) 採納新訂/經修訂香港財務報告準則-自二零一零年一月一日起生效(續)
   香港會計準則第17號(修訂本) — 租賃 (績)

\_\_\_\_\_

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Consolidated statement of comprehensive income for the year ended 31st December	截至十二月三十一日止 年度之綜合全面 收益表		
Decrease in amortisation	預付租賃款項		
of prepaid lease payments	攤銷減少	(227)	(140)
Increase in depreciation of	物業、廠房及設備		
property, plant and equipment	折舊增加	227	140
		-	-
Consolidated statement of financial position as at 31st December	於十二月三十一日之 綜合財務狀況表		
Decrease in prepaid lease payments	預付租賃款項減少	(18,263)	(18,490)
Increase in property,	物業、廠房及設備		
plant and equipment	增加	18,263	18,490
Consolidated statement of	於一月一日之		
financial position as at	綜合財務		
1st January	狀況表		
Decrease in prepaid lease	預付租賃款項		
payments, net	減少淨額		(3,800)
Increase in property,	物業、廠房及設備		
plant and equipment, net	增加淨額		3,800

# 2. ADOPTION OF HKFRSs (CONTINUED)

(a) Adoption of new/revised HKFRSs – effective 1st January 2010 (CONTINUED) HKAS 17 (Amendments) – Leases (CONTINUED)

As a result of the above retrospective reclassification and restatement, an additional consolidated statement of financial position as at 1st January 2009 is presented in accordance with HKAS 1 Presentation of Financial Statements.

# (b) New/revised HKFRSs that have been issued but are not yet effective

The following new/revised HKFRSs, potentially relevant to the Group's financial statements, have been issued, but are not yet effective and have not been early adopted by the Group.

HKFRSs (Amendments)	Improvements to
	HKFRSs 2010 283
Amendments to HKAS 32	Classification of Rights
	Issues 1
HK(IFRIC) – Interpretation	Extinguishing Financial
19	Liabilities with Equity
	Instruments <sup>2</sup>
Amendments to HKFRS 7	Disclosure – Transfers of
	Financial Assets <sup>4</sup>
Amendments to HKAS 12	Deferred Tax – Recovery
	of Underlying Assets <sup>5</sup>
HKFRS 9	Financial Instruments 6

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

### 2. 採納香港財務報告準則(績)

### (a) 採納新訂/經修訂香港財務報告準則-自二零一零年一月一日起生效(續) 香港會計準則第17號(修訂本)一租賃 (績) 由於上述具追溯効力的重新分類及重新呈 列之原故,根據香港會計準則第1號呈列財 務報表呈列一份附加於二零零九年一月一 日之綜合財務狀況表。

#### (b) 已頒佈但尚未生效之新訂/經修訂香港 財務報告準則 以下可能與本集團之財務報表有關的

以下可能 與 平 朱 圉 之 知 扮 報 衣 有 崩 时 新/經修訂香港財務報告準則經已頒佈, 惟尚未生效,並未獲本集團提早採納。

香港財務報告準則	二零一零年香港財務
(若干修訂本)	報告準則之改進項目2及
香港會計準則	供股權的分類1
第32號(修訂本)	
香港(國際財務報告	以權益工具解除金融
準則詮釋委員會)	負債 <sup>2</sup>
一詮釋第19號	
香港財務報告準則	披露−金融資產轉讓⁴
第7號(修訂本)	
香港會計準則第12號	遞延税項一相關
(修訂本)	資產收回⁵
香港財務報告準則第9號	金融工具6

#### 2. ADOPTION OF HKFRSs (CONTINUED)

(b) New/revised HKFRSs that have been issued but are not yet effective (CONTINUED)

#### (CONTINUED)

- Effective for annual periods beginning on or after 1st February 2010
- <sup>2</sup> Effective for annual periods beginning on or after 1st July 2010
- <sup>3</sup> Effective for annual periods beginning on or after 1st January 2011
- <sup>4</sup> Effective for annual periods beginning on or after 1st July 2011
- <sup>5</sup> Effective for annual periods beginning on or after 1st January 2012
- <sup>6</sup> Effective for annual periods beginning on or after 1st January 2013

The amendments to HKFRS 7 improve the disclosure requirements for transfer transactions of financial assets and allow users of financial statements to better understand the possible effects of any risks that may remain with the entity on transferred assets. The amendments also require additional disclosures if a disproportionate amount of transfer transactions are undertaken around the end of a reporting period.

#### 2. 採納香港財務報告準則(續)

- (b) 已頒佈但尚未生效之新訂/經修訂香港 財務報告準則(續)
  - 1 於二零一零年二月一日或其後開始之年度 期間生效
  - 2 於二零一零年七月一日或其後開始之年度 期間生效
  - 3 於二零一一年一月一日或其後開始之年度 期間生效
  - 4 於二零一一年七月一日或其後開始之年度 期間生效
  - 5 於二零一二年一月一日或其後開始之年度 期間生效
  - 6 於二零一三年一月一日或其後開始之年度 期間生效

香港財務報告準則第7號的修訂改善金融資 產轉讓交易的披露要求及容許財務報表之 使用者更清楚了解在轉讓資產風險也許保 留在實體的潛在影響。該等修訂亦要求進 一步披露,如果不對稱數量的轉讓交易於 接近報告期間的期末進行。

#### 2. ADOPTION OF HKFRSs (CONTINUED)

(b) New/revised HKFRSs that have been issued but are not yet effective (CONTINUED)

> Under HKFRS 9, financial assets are classified into financial assets measured at fair value or at amortised cost depending on the entity's business model for managing the financial assets and the contractual cash flow characteristics of the financial assets. Fair value gains or losses will be recognised in profit or loss except for those non-trade equity investments. which the entity will have a choice to recognise the gains and losses in other comprehensive income. HKFRS 9 carries forward the recognition and measurement requirements for financial liabilities from HKAS 39, except for financial liabilities that are designated at fair value through profit or loss, where the amount of change in fair value attributable to change in credit risk of that liability is recognised in other comprehensive income unless that would create or enlarge an accounting mismatch. In addition, HKFRS 9 retains the requirements in HKAS 39 for de-recognition of financial assets and financial liabilities.

> The amendments to HKAS 12 introduce a rebuttable presumption that an investment property is recovered entirely through sale. This presumption is rebutted if the investment property is depreciable and is held within a business model whose objective is to consume substantially all of the economic benefits embodied in the investment property over time, rather than through sale. The amendments will be applied retrospectively.

#### 2. 採納香港財務報告準則(績)

#### (b) 已頒佈但尚未生效之新訂/經修訂香港 財務報告準則(續)

根據香港財務報告準則第9號,金融資產分 類為按公平值計量或視實體管理金融資產 的業務模式及金融資產的合同現金流的特 徵而定的金融資產。公平值收益或虧損將 會於損益賬確認,非貿易性股本投資(實體 將可選擇於其他全面收益確認)除外。香港 財務報告準則第9號接續來自香港會計準則 第39號的確認及計量要求,金融負債指定 按公平值列入損益賬除外,由該負債的信 貸風險變動而產生的公平值變動金額於其 他全面收益確認,除非會產生或擴大會計 差異。同時,香港財務報告準則第9號保留 香港會計準則第39號中的終止確認及金融 資產及金融負債要求。

香港會計準則第12號的修訂引入一項可駁 斥的假定,即一項投資物業可於出售時全 部收回。這假定會被反駁,如果投資物業 是可攤銷的及是於一項業務模式持有,目 的是按時間相當大量地耗用包括在投資物 業的全部經濟效益,並非透過銷售。該修 訂將會追溯性應用。

#### 2. ADOPTION OF HKFRSs (CONTINUED)

(b) New/revised HKFRSs that have been issued but are not yet effective (CONTINUED)

The Group is in the process of making an assessment of the potential impact of these new/revised HKFRSs and the directors so far concluded that the application of these new/revised HKFRSs will have no material impact on the Group's financial statements.

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

#### 3.1 Basis of preparation

The significant accounting policies that have been used in the preparation of these financial statements are summarised below. These policies have been consistently applied to all the years presented unless otherwise stated.

The financial statements have been prepared under historical cost convention except for investment properties and certain financial instruments classified as financial assets at fair value through profit or loss which are stated at fair values. The measurement bases are fully described in the accounting policies below.

It should be noted that accounting estimates and assumptions are used in the preparation of the financial statements. Although these estimates are based on management's best knowledge and judgment of current events and actions, actual results may ultimately differ from those estimates. The areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the financial statements, are disclosed in note 4.

### 2. 採納香港財務報告準則(續)

#### (b) 已頒佈但尚未生效之新訂/經修訂香港 財務報告準則(續)

本集團正在進行評估該等新訂/經修訂香 港財務報告準則及董事認為,到目前為 止,該等新訂/經修訂香港財務報告準則 將不會對本集團的財務報表產生重大影響。

# 3. 主要會計政策概要

#### 3.1 編製基準

編製該等財務報表所採用之主要會計政策 概述於下文。除另有指明外,該等會計政 策於所有呈列年度內貫徹應用。

財務報表按歷史成本法編製,惟投資物業 及若干金融工具(分類為按公平值列入損益 賬之金融資產)按公平值計量則除外。其計 量基準於下述會計政策詳述。

謹請注意,編製此等財務報表時會採用會 計評估及假設。儘管此等估計乃根據管理 層對目前事件及行動之最佳理解及判斷而 作出,惟實際結果最終或會有別於該等估 計。涉及高度判斷或複雜性的範圍,或假 設及估計對財務報告而言屬重大的範圍, 於附註4內披露。

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.2 Basis of consolidation

The consolidated financial statements comprise the financial statements of the Company and its subsidiaries (see 3.3 below) made up to 31st December each year.

Subsidiaries are consolidated from the date on which control is transferred to the Group. They are excluded from consolidation from the date that control ceases.

Inter-company transactions, balances and unrealised gains and losses on transactions between group companies are eliminated in preparing the consolidated financial statements. Where unrealised losses on intra-group asset sales are reversed on consolidation, the underlying asset is also tested for impairment from the Group's perspective. Amounts reported in the financial statements of subsidiaries have been adjusted where necessary to ensure consistency with the accounting policies adopted by the Group.

# 3. 主要會計政策概要(續)

#### 3.2 綜合基準

综合財務報表合併本公司及其附屬公司(見 下文3.3)每年截至十二月三十一日止之財務 報表。

附屬公司在控制權轉移至本集團當日綜合 入賬。附屬公司在控制權終止之日起停止 綜合入賬。

集團內公司間之交易、結餘及交易之未變 現收益及虧損會於編製綜合財務報表時予 以對銷。當已售集團內公司間資產之未變 現虧損於綜合入賬時回撥,本集團亦會對 有關資產作減值測試。附屬公司財務報表 所報金額已視情況作出調整,以確保與本 集團採納之會計政策一致。

# 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

3.2 Basis of consolidation (CONTINUED) Business combination from 1st January 2010

> Acquisition of subsidiaries or businesses is accounted for using the acquisition method. The cost of an acquisition is measured at the aggregate of the acquisition-date fair value of assets transferred, liabilities incurred and equity interests issued by the Group, as the acquirer. The identifiable assets acquired and liabilities assumed are principally measured at acquisition-date fair value. The Group's previously held equity interest in the acquiree is re-measured at acquisitiondate fair value and the resulting gains or losses are recognised in profit or loss. The Group may elect, on a transactionby-transaction basis, to measure the noncontrolling interest either at fair value or at the proportionate share of the acquiree's identifiable net assets. Acquisition-related costs incurred are expensed.

> Any contingent consideration to be transferred by the acquirer is recognised at acquisition-date fair value. Subsequent adjustments to consideration are recognised against goodwill only to the extent that they arise from new information obtained within the measurement period (a maximum of 12 months from the acquisition date) about the fair value at the acquisition date. All other subsequent adjustments to contingent consideration classified as an asset or a liability are recognised in profit or loss.

### 3. 主要會計政策概要(續)

3.2 綜合基準(續) 自二零一零年一月一日起之業務合併

> 收購附屬公司或業務採用收購法列賬。一 項收購之成本乃按所轉讓資產、所產生負 債及本集團(作為收購方)發行之股權於收 購當日之公平值總額計量。所收購可識別 資產及所承擔負債則主要按收購當日公平 值計量。本集團先前所持被收購方之股權 以收購當日公平值重新計量,而所產生之 收益或虧損則於損益賬內確認。本集團可 按逐筆交易基準選擇以被收購方之識別資 產淨值之公平值或應佔比例計算非控股權 益。所產生之收購相關成本列作開支。

> 收購方將予轉讓之任何或有代價於收購當 日按公平值確認。其後對代價之調整,則 僅於調整是源自有關於收購當日公平值之 新資料,且新資料是於計量期間(最長為收 購日期起計12個月)內取得時,方以商譽確 認。所有其他對分類為資產或負債之或有 代價作出之其後調整則於損益賬內確認。

#### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

3.2 Basis of consolidation (CONTINUED) Business combination from 1st January 2010 (CONTINUED)

> Changes in the Group's interests in subsidiaries that do not result in a loss of control are accounted for as equity transactions. The carrying amount of the Group's interest is adjusted to reflect the changes in their relative interests in the subsidiaries.

> When the Group loses control of a subsidiary, the profit or loss on disposal is calculated as the difference between (i) the aggregate of the fair value of the consideration received and the fair value of any retained interest and (ii) the previous carrying amount of the assets (including goodwill), and liabilities of the subsidiary. Amounts previously recognised in other comprehensive income in relation to the subsidiary are accounted for in the same manner as would be required if the relevant assets or liabilities were disposed of.

# Business combination prior to 1st January 2010

In consolidated financial statements, acquisition of subsidiaries (other than those under common control) is accounted for by applying the purchase method. This involves the estimation of fair value of all identifiable assets and liabilities, including contingent liabilities of the subsidiary, at the acquisition date, regardless of whether or not they were recorded in the financial statements of the subsidiary prior to acquisition. On initial recognition, the assets and liabilities of the subsidiary are included in the consolidated statement of financial position at their fair values, which are also used as the bases for subsequent measurement in accordance with the Group's accounting policies.

### 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.2 綜合基準(續) 自二零一零年一月一日起之業務合併(續)

若本集團於附屬公司之權益變動並不會導 致失去控制權,則該等變動按股權交易列 賬。本集團權益之賬面值已進行調整,以 反映其於附屬公司之相關權益之變動。

當本集團對一間附屬公司失去控制權時, 出售損益乃按(i)已收代價公平值及任何保留 權益公平值之總和及(ii)該附屬公司之資產 (包括商譽)及負債以前的賬面值之間的差 額計算。倘若相關資產或負債已被出售, 則先前於其他全面收益內就該附屬公司確 認之金額以規定之相同方式列賬。

### 自二零一零年一月一日之前之業務合併

於綜合財務報表中,收購附屬公司(受共同 控制附屬公司除外)採用收購法入賬,當中 涉及估計於收購當日收購之附屬公司所有 可識別資產及負債(包括或然負債)之公平 值(不論該等資產及負債於收購前是否已 計入該附屬公司之財務報表)。於初步確認 時,附屬公司之資產及負債以其公平值計 入綜合財務狀況表,並以之作為本集團依 據其會計政策進行隨後計量之基準。

# 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.3 Subsidiaries

A subsidiary is an entity over which the Group is able to exercise control. Control is achieved where the Group has the power to govern the financial and operating policies of an entity so as to obtain benefits from its activities. In assessing control, potential voting rights that are presently exercisable are taken into account.

In the Company's statement of financial position, investments in subsidiaries are stated at cost less impairment loss, if any. The results of subsidiaries are accounted for by the Company on the basis of dividend received and receivable.

#### 3.4 Joint ventures

A joint venture is a contractual arrangement whereby two or more parties undertake an economic activity that is subject to joint control. Joint control is the contractually agreed sharing of control over an economic activity, and exists only when the strategic financial and operating decisions relating to the activity require the unanimous consent of the venturers.

# 3. 主要會計政策概要(續)

- 3.3 附屬公司
  - 附屬公司指本集團能對其行使控制權之實 體。倘本集團有權規管一家實體之財務及 經營政策,以自其活動中獲取利益,本公 司即具有控制權。於評估控制權時,亦會 考慮目前可予行使之潛在表決權。

於本公司之財務狀況表中,於附屬公司之 投資按成本值減去減值虧損(如有)列賬。 附屬公司之業績由本公司按已收及應收股 息列賬。

#### 3.4 合資企業

合資企業為兩方或以上進行受共同控制的 經濟活動之合約安排,共同控制為透過合 約同意攤分對經濟活動之控制權,並僅於 有關活動之策略性財務及經營決策須合營 人士一致同意之情況時出現。

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.4 Joint ventures (CONTINUED)

In the consolidated financial statements. interests in joint ventures are initially recognised at cost and subsequently accounted for using the equity method. The cost of acquisition is measured at the aggregate of the fair values, at the date of exchange, of assets given, liabilities incurred or assumed and equity instruments issued by the Group, plus any costs directly attributable to the investment. Any excess of the Group's share of net fair value of the identifiable assets, liabilities and contingent liabilities over the cost of acquisition, after reassessment, is recognised immediately in profit or loss in the determination of the Group's share of the jointly controlled entity's profit or loss in the period in which the investment is acquired.

Under equity method, the Group's interest in the jointly controlled entity is carried at cost and adjusted for the post-acquisition changes in the Group's share of the associate or jointly controlled entity's net assets less any identified impairment loss. Profit or loss for the period includes the Group's share of the post-acquisition, post-tax results of the associate or jointly controlled entity for the year, including any impairment loss on the investment in jointly controlled entity recognised for the year.

When the Group's share of losses in joint venture equals or exceeds its interest in the joint venture, the Group does not recognise further losses, unless it has incurred legal or constructive obligations or made payments on behalf of joint venture. For this purpose, the Group's interest in the joint venture is the carrying amount of the investment under the equity method together with the Group's long-term interests that in substance form part of the Group's net investment in the joint venture.

# 3. 主要會計政策概要(續)

#### 3.4 合資企業(續)

於綜合財務報表內,於合資企業的權益初 步按成本確認,其後使用權益法入賬。收 購成本按交換日期交付的資產、所引致或 所承擔的負債及本集團發行的股本工具的 公平值總額計算,另加直接與投資相關的 成本。經重新評估後,本集團應佔可識別 資產、負債及或然負債之公平淨值超過收 購成本之任何部分會於釐定本集團所佔共 同控制實體於收購投資期間之損益即時在 損益賬確認。

根據權益法,本集團於共同控制實體的權 益以成本列賬,並按收購後變動本集團分 佔聯營公司或共同控制實體資產淨值扣除 任何已識別減值虧損後作出調整。期內損 益包括本集團年內分佔聯營公司或共同控 制實體之收購後、除税後業績,包括年內 確認之於共同控制實體投資之任何減值虧 損。

當本集團應佔一家合資企業的虧損相等於 或超出其於該合資企業的權益時,本集團 並不會確認進一步虧損,除非本集團經已 代表該合資企業引致法律或推定責任或作 出付款。就此而言,本集團於合資企業的 權益是以權益法入賬的投資賬面值,連同 實質上構成本集團於合資企業淨投資一部 分的長期權益。

# 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.4 Joint ventures (CONTINUED)

Unrealised gains on transactions between the Group and its joint ventures are eliminated to the extent of the Group's interest in the joint ventures. Where unrealised losses on assets sales between the Group and its jointly controlled entities are reversed on equity accounting, the underlying asset is also tested for impairment from the Group's perspective.

#### 3.5 Revenue recognition

Revenue comprises the fair value for the sale of goods and rendering of services, net of rebates and discounts. Provided it is probable that the economic benefits will flow to the Group and revenue and costs, if applicable, can be measured reliably, revenue is recognised as follows:

Revenue arising from sale of properties is recognised on the execution of a legal binding, unconditional and irrevocable sales contracts. Deposits and instalments received on properties sold prior to the date of revenue recognition are included in the statement of financial position under deposits received.

Service income is recognised when services are rendered, by reference to completion of the specific transaction assessed on the basis of the actual service provided as a proportion of the total services to be provided.

#### 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.4 合資企業(續)

本集團及其合資企業之間交易未變現收益 以本集團於合資企業之權益為限註銷。當 本集團與其共同控制實體間所售資產之未 變現虧損於權益賬回撥,本集團亦將對有 關資產作減值測試。

#### 3.5 收益確認

收益包括銷售貨品及提供服務之公平值(扣 減佣金及折扣)。假設經濟利益可能流入本 集團及可以可靠地計量收入及成本(如適 用),收入乃確認如下:

出售物業所產生之收入於簽訂有法律約束 力、無條件及不可撤回之出售合約時確 認。於收入確認日期前就售出物業所收取 之按金及分期付款計入財務狀況表,列為 已收按金。

服務收入於提供服務時參考特定交易之完 成情況(按實際提供服務與將提供總服務之 比例進行評估)予以確認。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.5 Revenue recognition (CONTINUED)

Interest income from a financial asset is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the effective interest rate applicable, which is the rate that exactly discounts the estimated future cash receipts through the expected life of the financial asset to that asset's net carrying amount.

Rental income under operating leases is recognised on straight-line method over the term of the relevant lease.

Dividend income is recognised when the right to receive payment is established.

Bank interest income is recognised on time-proportion basis using effective interest method.

#### 3.6 Goodwill

Goodwill is initially recognised at cost being the excess of the aggregate of consideration transferred over the fair value of identifiable assets, liabilities and contingent liabilities acquired.

Where the fair value of identifiable assets, liabilities and contingent liabilities exceed the fair value of consideration paid, the excess is recognised in profit or loss on the acquisition date, after re-assessment.

# 3. 主要會計政策概要(續)

#### 3.5 收益確認(續)

金融資產產生之利息收入乃按時間基準, 並參照尚未償還本金額及按適用之實際利 率入賬,而實際利率為透過金融資產之預 期可用年期將估計日後所得現金實際折讓 至該資產之賬面淨值之利率。

經營租賃之租金收入按有關租約年期以直 線法確認。

股息收入在確立收取股息權利時確認。

銀行利息按時間基準採用實際利息法確認。

#### 3.6 商譽

商譽初步按成本確認,即已轉讓代價之總 值超出所收購已識別資產、負債及或然負 債公平值之部分。

倘已識別資產、負債及或然負債公平值超 過已付代價公平值,則超出部分在重估 後,於收購當日在損益賬內確認。

# 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.6 Goodwill (CONTINUED)

Goodwill is measured at cost less impairment losses. Goodwill is allocated to cash-generating units ("CGUs") and is tested annually for impairment (see note 3.10). For the purpose of impairment testing, goodwill arising from an acquisition is allocated to each of the relevant CGUs that are expected to benefit from the synergies of the acquisition. A CGU to which goodwill has been allocated is tested for impairment annually, and whenever there is an indication that the unit may be impaired.

For goodwill arising on an acquisition in a financial year, the CGU to which goodwill has been allocated is tested for impairment before the end of that financial year. When the recoverable amount of the CGU is less than the carrying amount of the unit, the impairment loss is allocated to reduce the carrying amount of any goodwill allocated to the unit first, and then to the other assets of the unit pro-rata on the basis of the carrying amount to each asset in the unit. Any impairment loss for goodwill is recognised in profit or loss and is not reversed in subsequent periods.

### 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.6 商譽(續)

商譽按成本減去減值虧損列賬。商譽乃分 配至現金產生單位(「現金產生單位」),並 按年進行減值測試(見附註3.10)。就減值 測試而言,收購所產生之商譽乃被分配至 各有關現金產生單位,預期彼等從收購之 協同效應中受益。已獲分配商譽之現金產 生單位每年及凡單位可能出現減值跡象時 均進行減值測試。

就於某個財政年度之收購所產生之商譽而 言,已獲分配商譽之現金產生單位於該財 政年度完結前進行減值測試。當現金產生 單位之可收回金額少於該單位之賬面值 時,則會分配減值虧損,以削減首先分配 至該單位及其後以單位內各資產之賬面值 為基準按比例分配至該單位之其他資產之 任何商譽之賬面值。商譽之任何減值虧損 乃於損益賬內確認,且於其後期間不予撥 回。

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.7 Investment properties

Investment properties are land and/or buildings which are owned or held under a leasehold interest to earn rental income and/or capital appreciation. These include land held for a currently undetermined future use and property that is being constructed or developed for future use as investment property.

When the Group holds a property interest under an operating lease to earn rental income and/or for capital appreciation, the interest is classified and accounted for as an investment property on a property-byproperty basis. Any such property interest which has been classified as an investment property is accounted for as if it were held under a finance lease.

On initial recognition, investment property is measured at cost, including any directly attributable expenditure. Subsequent to initial recognition, investment property is stated at fair value. Fair value is determined by external professional valuers, with sufficient experience with respect to both the location and the nature of the investment property. The carrying amounts recognised in the statements of financial position reflect the prevailing market conditions at the reporting date.

Gains or losses arising from either changes in the fair value or the sale of an investment property are included in profit or loss for the year in which they arise.

# 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.7 投資物業

投資物業是指為賺取租金收入及/或為資 本增值而以租賃權益擁有或持有的土地 及/或建築物,其包括就尚未確定未來用 途持有的土地及正在建造或開發以供日後 用作投資物業的物業。

當本集團以經營租賃持有物業權益以賺取 租金收入及/或為資本增值,有關的權益 會按每項物業的基準分類為投資物業。被 分類為投資物業的任何物業權益的入賬方 式與以融資租賃持有的權益一樣。

投資物業於初步確認時按成本(包括任何應 計之直接開支)入賬。初步確認後,投資物 業按公平值列賬。公平值每年由對投資物 業地點及性質具充足經驗之外部專業估值 師釐定。財務狀況表上確認之賬面值,反 映於報告日之當時市況。

公平值變化或出售投資物業所產生之收益 或虧損於其產生年度於損益賬確認。

# 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.8 Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at acquisition cost less accumulated depreciation and impairment losses. The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use.

Depreciation is provided to write off the cost over their estimated useful lives, using straight-line method, at the following rates per annum:

Leasehold land	Over the lease terms
Buildings	4% or over the remaining terms
	of the leases of useful lives,
	whichever is shorter
Leasehold improvements	Over the lease terms,
	if shorter, or 5 years
Furniture, fixtures and	
office equipment	3-5 years
Motor vehicles	5-10 years

The assets' depreciation method and estimated useful lives are reviewed and adjusted, if appropriate, at each reporting date.

Gain or loss arising on retirement or disposal is determined as the difference between the sales proceeds and the carrying amount of the asset and is recognised in profit or loss.

Subsequent costs are included in the asset's carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Group and the cost of the item can be measured reliably. All other costs, such as repairs and maintenance, are charged to profit or loss during the year in which they are incurred.

#### 3. 主要會計政策概要(續)

# 3.8 物業、廠房及設備 物業、廠房及設備乃按收購成本值減累計 折舊及減值虧損列賬。一項資產之成本包

括其購買價及使該項資產達至其營運狀況 及位置作擬定用途所產生之直接應佔成本。

折舊乃在計及物業、廠房及設備之估計可 用年期以直線法撇銷其成本,採用之年率 如下:

租賃土地 樓宇	按租賃期 4%或於租約之剩 餘期或使用年期之較短者
租約物業裝修	按租賃期或5年 (以較短者為準)
傢俬、裝置及 辦公室設備	3-5年
汽車	5-10年

於各報告日就資產之折舊方法及估計可使 用年期作出檢討及於適當時作出調整。

報廢或出售產生之收益或虧損按銷售所得 款項與資產賬面值之差額釐定,並於損益 賬內確認。

其後成本計入資產賬面值或於適當時確認 為獨立資產,惟以有關該項目之日後經濟 利益很可能流入本集團及該項目之成本能 可靠計量為限。所有其他成本如維修及保 養均於產生的年度期間於損益賬內支銷。

### 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.9 Properties held for sale

Properties held for sale are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost comprises the cost of the land together with direct costs attributable to the completion of the properties.

#### 3.10 Impairment of non-financial assets

Goodwill arising on acquisition of subsidiary, investment properties, property, plant and equipment and interests in subsidiaries are subject to impairment testing.

Goodwill is tested for impairment at least annually, irrespective of whether there is any indication that they are impaired. All other assets are tested for impairment whenever there are indications that the asset's carrying amount may not be recoverable.

An impairment loss is recognised as an expense immediately for the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. Recoverable amount is the higher of fair value, reflecting market conditions less costs to sell, and value-in-use. In assessing value-in-use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessment of time value of money and the risk specific to the asset.

3.

主要會計政策概要(績)

3.9 待售物業 待售物業按成本值及可變現淨值兩者中較 低者列賬。成本包括土地成本及完成物業 之應計直接成本。

#### 3.10 非金融資產減值

因收購附屬公司的商譽、投資物業、物 業、廠房及設備及於附屬公司之權益均須 進行減值測試。

商譽,不論有否出現任何減值跡象,最少 每年進行減值測試。所有其他資產在出現 未必能收回有關資產賬面值的跡象時測試 減值。

減值虧損按資產之賬面值超出其可收回金 額之差額,即時確認為開支。可收回金額 為反映市況之公平值減銷售成本與使用價 值兩者之較高者。評估使用價值時,估計 未來現金流量採用税前折現率折現至其現 值,以反映現時市場對金錢時間值及有關 資產特有風險之評估。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.10 Impairment of non-financial assets

(CONTINUED)

For the purposes of assessing impairment, where an asset does not generate cash inflows largely independent from those from other assets, the recoverable amount is determined for the smallest group of assets that generate cash inflows independently (i.e. a CGU). As a result, some assets are tested individually for impairment and some are tested at CGU level.

Impairment losses recognised for CGU is charged pro rata to the other assets in the CGU, except that the carrying value of an asset will not be reduced below its individual fair value less cost to sell, or value-in-use, if determinable.

An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in the estimates used to determine the asset's recoverable amount and only to the extent that the asset's carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined, net of depreciation on amortisation, if no impairment loss had been recognised.

## 3. 主要會計政策概要(續)

#### 3.10 非金融資產減值(續)

就評估減值而言,倘資產並無產生大量獨 立於其他資產之現金流入,則可收回金額 乃按個別產生現金流入之最小組別資產(即 現金產生單位)釐定。因此,部份資產乃個 別進行減值測試,而部份資產則就現金產 生單位進行測試。

減值虧損按比例於其他資產之現金產生單 位扣除,惟資產之賬面值將不會減少至低 於其個別公平值扣除出售成本或使用價值 (倘可予釐定)。

倘用作釐定資產可收回金額之估計出現利 好變動時,將撥回減值虧損,惟以該資產 賬值不超過倘並未確認減值虧損之賬面值 (扣除折舊或攤銷)為限。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.11 Financial assets

Financial assets are classified into financial assets at fair value through profit or loss, loans and receivables and available-for-sale financial assets.

Management determines the classification of its financial assets at initial recognition depending on the purpose for which the financial assets were acquired and where allowed and appropriate, re-evaluates this designation at every reporting date. All financial assets are recognised when, and only when, the Group becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Regular way purchases of financial assets are recognised on trade date. When financial assets are recognised initially, they are measured at fair value, plus, in the case of investments not at fair value through profit or loss, directly attributable transaction costs.

## 3. 主要會計政策概要(續)

#### 3.11 金融資產

金融資產分類為按公平值列入損益賬之金 融資產、貸款及應收款項及可供出售金融 資產。

管理層於初步確認時根據金融資產被收購 之目的釐定其金融資產之歸類,及(倘允許 及適合)於每個報告日重新評估該分類。所 有金融資產僅於本集團成為文據合約條文 之訂約方時確認。以定期方式購入之金融 資產於交易日期確認。倘金融資產初步確 認,彼等按公平值加交易直接成本(倘投資 未按公平值計入收益賬)計量。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.11 Financial assets (CONTINUED)

Derecognition of financial assets occurs when the rights to receive cash flows from the investments expire or are transferred and substantially all of the risks and rewards of ownership have been transferred. At each reporting date, financial assets are reviewed to assess whether there is objective evidence of impairment. If any such evidence exists, impairment loss is determined and recognised based on the classification of the financial assets.

## Financial assets at fair value through profit or loss

These includes financial assets held for trading, financial assets designated upon initial recognition as at fair value through profit or loss and all derivatives other than hedging instruments.

Financial assets are classified as held for trading if they are acquired for the purpose of selling in the near term, or it is part of a portfolio of identified financial instruments that are managed together and for which there is evidence of a recent pattern of short-term profit-taking. Derivatives including separated embedded derivatives are also classified as held for trading unless they are designated as effective hedging instruments or financial guarantee contracts.

## 3. 主要會計政策概要(續)

#### 3.11 金融資產(續)

倘從投資收取現金流之權利過期或被轉讓 及絕大部分擁有權之風險及回報已被轉讓 時,則解除確認金融資產。於每個報告 日,均會審閱金融資產,以評估是否有客 觀證據證明金融資產出現減值。倘有任何 該等憑證,減值虧損會按金融資產分類釐 定及確認。

#### 按公平值列入損益賬之金融資產

彼等包括持作買賣用途之金融資產、於初 步確認時指定為按公平值列入損益賬之金 融資產及對沖工具以外之所有衍生工具。

倘若購入金融資產旨在於近期將其出售, 或金融資產為可識別金融工具組合(被彙集 管理及有證明於新近短期獲利之形態)之一 部分,則金融資產被分類為持有作買賣。 衍生工具(包括獨立嵌入式衍生工具)亦被 分類為持有作買賣,除非其被指定為有效 對沖工具或金融擔保合約。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.11 Financial assets (CONTINUED) Financial assets at fair value through profit or loss (CONTINUED)

Where a contract contains one or more embedded derivatives, the entire hybrid contract may be designated as a financial asset at fair value through profit or loss, except where the embedded derivative does not significantly modify the cash flows or it is clear that separation of the embedded derivative is prohibited.

Financial assets may be designated at initial recognition as at fair value through profit or loss if the following criteria are met:

- the designation eliminates or significantly reduces the inconsistent treatment that would otherwise arise from measuring the assets or recognising gains or losses on them on a different basis; or
- the assets are part of a group of financial assets which are managed and their performance evaluated on a fair value basis, in accordance with a documented risk management strategy and information about the group of financial assets is provided internally on that basis to the key management personnel; or
- the financial asset contains an embedded derivative that would need to be separately recorded.

Subsequent to initial recognition, financial assets included in this category are measured at fair value with changes in fair value recognised in profit or loss. Dividend and interest income are recognised in accordance with the Group's policies in note 3.5 to these financial statements.

## 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.11 金融資產(續) 按公平值列入損益賬之金融資產(續)

倘若一份合約含有一個或以上之嵌入式衍 生工具,則整個混合而成的合約可被指定 為按公平值列入損益賬之金融資產,除非 嵌入式衍生工具並不清晰地顯著修改現金 流量或分離嵌入式衍生工具被禁止,則另 當別論。

倘若符合下列標準,則金融資產於初步確 認時可被指定為按公平值列入損益賬:

- 該指定清除或顯著減少按不同基準計 量資產或確認彼等之收益或虧損而產 生不一致之處理;或
- 資產為一組金融資產之一部分,該組 金融資產根據以文件記載形式制定之 風險管理策略按公平值基準進行管理 及評估彼等之表現,而該組金融資產 之資料乃按該基準以內部文件形式提 供予主要管理人員;或
- 金融資產含有需要予以獨立記錄之嵌
   入式衍生工具。

於初步確認後,計入本類別之金融資產乃 按公平值計量,而公平值的變動於損益賬 內確認。股息及利息收入根據於該等財務 報表之附註3.5內本集團之政策確認。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

## 3.11 Financial assets (CONTINUED)

Loan and receivables

These are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market and are subsequently measured at amortised cost using effective interest method, less any impairment losses. Amortised cost is calculated taking into account any discount or premium on acquisition and includes fees that are an integral part of the effective interest rate and transaction cost.

#### Available-for-sale financial assets

Non-derivative financial assets that do not qualify for inclusion in any of the other categories of financial assets are classified as available-for-sale financial assets.

All financial assets within this category are subsequently measured at fair value. Gain or loss arising from a change in the fair value excluding any dividend and interest income is recognised in other comprehensive income and accumulated separately in the assets revaluation reserve in equity, except for impairment losses (see the policy below) and foreign exchange gains and losses on monetary assets, until the financial asset is derecognised, at which time the cumulative gain or loss is reclassified from equity to profit or loss. Interest calculated using the effective interest method is recognised in profit or loss.

## 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.11 金融資產(續) 貸款及應收款項

貸款及應收款項為具固定或可釐定款項而 並無於活躍市場掛牌之非衍生金融資產其 後以實際利率法按攤銷成本減去任何減值 虧損列賬。攤銷成本乃計及收購之任何折 讓或溢價而計算,並包括作為實際利率及 交易成本組成部份之費用。

#### 可供出售金融資產

不能列入任何其他類別金融資產之非衍生 性金融資產分類為可供出售金融資產。

該類別之所有金融資產其後按公平值計 量。公平值變動所產生之收益或虧損(不包 括任何股息及利息收益)於其他全面收益內 確認,並於權益內之資產重估儲備分別累 積,惟減值虧損(見下述政策)以及貨幣資 產之外匯收益及虧損除外,直至不再確認 該金融資產為止,屆時累計收益或虧損將 自權益重新分類至損益賬。以實際利率法 計算之利息於損益賬確認。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.11 Financial assets (CONTINUED) Available-for-sale financial assets (CONTINUED)

The fair value of available-for-sale monetary assets denominated in a foreign currency is determined in that foreign currency and translated at the spot rate at the reporting date. The change in fair value attributable to translation differences that result from a change in amortised cost of the asset is recognised in profit or loss and other changes are recognised in other comprehensive income.

For available-for-sale investments in equity securities that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured and derivatives that are linked to and must be settled by delivery of such unquoted equity instruments, they are measured at cost less any identified impairment losses at each reporting date subsequent to initial recognition.

#### Impairment of financial assets

At each reporting date, financial assets other than at fair value through profit or loss are reviewed to determine whether there is any objective evidence of impairment.

## 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.11 金融資產(續) 可供出售金融資產(續)

以外幣定值的可供出售貨幣資產之公平值 乃以該外幣釐定,並按報告日之即期利率 予以換算。引起該資產攤銷成本變動之換 算差額應佔之公平值變動於損益賬內予以 確認,而其他變動於其他全面收益內予以 確認。

並無於活躍市場報價、其公平值無法可靠 計算之可供出售股本證券投資,以及與其 有關之衍生工具須透過交付該等無報價股 本工具結算,於初步確認後每個報告日按 成本扣除任何已識別減值虧損列賬。

## 金融資產之減值

於每個報告日,並非按公平值於損益賬處 理之金融資產會予以審閱,以確定是否有 任何客觀的減值憑證。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

3.11 Financial assets (CONTINUED)

**Impairment of financial assets (CONTINUED)** Objective evidence of impairment of individual financial assets includes observable data that comes to the attention of the Group about one or more of the following loss events:

- significant financial difficulty of the debtor;
- a breach of contract, such as default or delinquency in interest or principal payments;
- it becoming probable that the debtor will enter bankruptcy or other financial reorganisation;
- significant changes in the technological, market, economic or legal environment that have an adverse effect on the debtor; and
- a significant or prolonged decline in the fair value of an investment in an equity instrument below its cost.

Loss events in respect of a group of financial assets include observable data indicating that there is a measurable decrease in the estimated future cash flows from the group of financial assets. Such observable data includes but not limited to adverse changes in the payment status of debtors in the group and, national or local economic conditions that correlate with defaults on the assets in the group.

## 3. 主要會計政策概要(續)

- 3.11 金融資產(續) 金融資產之減值(續) 客觀的個別金融資產減值憑證包括引起本 集團留意有關一件或以上下列虧損事件之 可察覺數據:
  - 債務人之重大財務困難;
  - 違反合約,例如拖欠或怠慢利息或本 金付款;
  - 債務人將很有可能進入破產程序或進 行其他財務重組;
  - 技術、市場、經濟或法律環境出現對 債務人不利影響之重大變動;及
  - 於股本工具之投資之公平值大幅或長 期下跌至低於其成本。

有關一組金融資產之虧損事件包括顯示該 組金融資產之估計未來現金流量有可計量 之減少的可察覺數據。該可察覺數據包括 但不限於本集團債務人對本集團資產之付 款狀況及與違約相關之國家或當地經濟狀 況的不利變動。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

3.11 Financial assets (CONTINUED)

**Impairment of financial assets (CONTINUED)** If any such evidence exists, the impairment loss is measured and recognised as follows:

(i) Financial assets carried at amortised cost

If there is objective evidence that an impairment loss on loans and receivables carried at amortised cost has been incurred, the amount of the loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset's original effective interest rate (i.e. the effective interest rate computed at initial recognition). The amount of the loss is recognised in profit or loss of the year in which the impairment occurs.

If, in subsequent period, the amount of impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, the previously recognised impairment loss is reversed to the extent that it does not result in a carrying amount of the financial asset exceeding what the amortised cost would have been had the impairment not been recognised at the date the impairment is reversed. The amount of reversal is recognised in profit or loss of the year in which the reversal occurs.

## 3. 主要會計政策概要(績)

## 3.11 金融資產(續)

**金融資產之減值(續)** 倘若任何該等憑證存在,則減值虧損予以 計量及確認如下:

(i) 按攤銷成本列賬之金融資產

倘若有客觀憑證證明按攤銷成本列賬 之貸款及應收款項之減值虧損已產 生,則虧損金額按該資產與按該金融 資產之原始實際利率(即按初步確認 計算之實際利率)折現之估計未來現 金流量(不包括尚未產生之未來信貸 損失)現值之間差額予以計量。虧損 金額乃於減值產生期間的損益賬內予 以確認。

倘於其後期間減值虧損金額減少,而 此減少客觀上與確認減值虧損後發生 的事項相關,則撥回過往確認之減值 虧損,惟不得導致金融資產賬面值超 過如無確認減值之原有已攤銷成本。 撥回金額於撥回發生期間在損益賬中 予以確認。

## Notes to the Financial Statements 財務報表附註

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

(ii)

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.11 Financial assets (CONTINUED)

## Impairment of financial assets (CONTINUED)

Available-for-sale financial assets When a decline in the fair value of an available-for-sale financial asset has been recognised directly in other comprehensive income and accumulated in equity and there is objective evidence that the asset is impaired, an amount is removed from equity and recognised in profit or loss as impairment loss. That amount is measured as the difference between the asset's acquisition cost (net of any principal repayment and amortisation) and its fair value, less any impairment loss on that asset previously recognised in profit or loss.

Reversals for investment in equity instruments classified as availablefor-sale and stated at fair value are not recognised in profit or loss. The subsequent increase in fair value is recognised in other comprehensive income. Impairment losses in respect of debt securities are reversed if the subsequent increase in fair value can be objectively related to an event occurring after impairment loss was recognised. Reversal of impairment losses in such circumstances are recognised in profit or loss.

### 3. 主要會計政策概要(續)

## 3.11 金融資產(續)

金融資產之減值(續)
 (1) 可供出售金融資產
 當可供出售金融資產之公平值減幅已
 直接於其他全面收益及累積權益內確
 認,以及有客觀憑證顯示資產已減
 值,有關數額將自權益內移除並於損
 益賬確認為減值虧損。該數額乃按資
 產收購成本(扣除任何本金還款及攤
 銷)及其公平值兩者的差異,減去早
 前就該資產在損益賬確認之任何減值

虧損而計量。

就股本工具投資作出之撥回乃分類為 可供出售且按公平值列賬,不會於損 益賬確認。公平值其後的增幅直接於 其他全面收益確認。倘公平值其後增 加,而此增幅客觀上與確認減值虧損 後發生之事項相關,則債務證券之減 值虧損會予以撥回。在該等情況下所 撥回之減值虧損會於損益賬確認。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.11 Financial assets (CONTINUED)

(iii)

#### Impairment of financial assets (CONTINUED)

Financial assets carried at cost The amount of impairment loss is measured as the difference between the carrying amount of the financial asset and the present value of estimated future cash flows discounted at the current market rate of return for a similar financial asset. Such impairment losses are not reversed in subsequent periods.

Impairment losses on financial assets carried at amortised cost are written off against the corresponding assets directly. Where the recovery of trade receivables is considered doubtful but not remote, the impairment losses for doubtful receivables are recorded using an allowance account. When the Group is satisfied that recovery of trade receivables is remote, the amount considered irrecoverable is written off against trade receivables directly and any amounts held in the allowance account in respect of that receivable are reversed. Subsequent recoveries of amounts previously charged to the allowance account are reversed against the allowance account. Other changes in the allowance account and subsequent recoveries of amounts previously written off directly are recognised in profit or loss.

## 3. 主要會計政策概要(續)

## 3.11 金融資產(續)

金融資產之減值(續)
 (iii) 以成本列賬之金融資產
 減值虧損金額乃以金融資產之賬面值
 與類似金融資產之估計日後現金流量
 按現時市場回報率貼現之現值的差額
 計算。該等減值虧損並無於其後期間
 撥回。

按攤銷成本列賬之金融資產乃直接與 相應資產撇銷。倘應收賬款被認為有 可能但並非不能收回,則屬呆賬之應 收賬款減值虧損會使用撥備賬列賬之應 收賬款減值虧有會使用撥備賬列賬。 當本集團信納不大可能收回應收賬款 時,則被認為屬不可收回之金額乃賬 接自應收賬款中撇銷,而於撥備賬之 試有關應收款項持有之任何金額會予 以撥面。其後收回過往自撥備賬之其 他變動及其後收回過往直接撇銷之金 額乃於損益賬內確認。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.11 Financial assets (CONTINUED)

#### Impairment of financial assets (CONTINUED)

(iii) Financial assets carried at cost (CONTINUED)

> Impairment losses recognised in interim period in respect of available for sale equity securities and unquoted equity securities carried at cost are not reversed in a subsequent period. Consequently, if the fair value of an available for sale equity security increases in the remainder of an annual period, or in a subsequent period, the increase is recognised in other comprehensive income.

#### 3.12 Foreign currency translation

In the individual financial statements of the consolidated entities, foreign currency transactions are translated into the functional currency of the individual entity using the exchange rates prevailing at the dates of the transactions. At the reporting date, monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated at the foreign exchange rates ruling at that date. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of such transactions and from the reporting date retranslation of monetary assets and liabilities are recognised in profit or loss.

Non-monetary items carried at fair value that are denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the date when the fair value was determined and are reported as part of the fair value gain or loss. Non-monetary items that are measured at historical cost in a foreign currency are not retranslated.

## 3. 主要會計政策概要(績)

3.11 金融資產(續)

金融資產之減值(續)

(iii) 以成本列賬之金融資產(續)

於中期期間就可供出售股本證券及以 成本列賬之無報價股本證券確認之減 值虧損不會於其後期間撥回。因此, 倘可供出售股本證券之公平值於餘下 年度期間或其後期間增加,則該增加 於其他全面收益確認。

#### 3.12 外幣交易

各綜合實體的個別財務報表中,外幣交易 初步按交易日有關功能貨幣之當時匯率換 算為個別實體之功能貨幣入賬。於報告 日,以外幣計值的貨幣資產及負債乃按當 日的匯率換算。清償該等交易及於報告日 重新換算的貨幣資產及負債匯兑溢利及損 失於損益賬內確認。

按公平值以外幣計量之非貨幣項目乃按釐 定公平值當日的匯率再換算,並呈報為公 平值盈虧之一部分。按歷史成本以外幣計 量之非貨幣項目不可再換算。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.12 Foreign currency translation (CONTINUED)

In the consolidated financial statements, all individual financial statements of foreign operations, originally presented in a currency different from the Group's presentation currency, have been converted into HK\$. Assets and liabilities have been translated into HK\$ at the closing rates at the reporting date. Income and expenses have been converted into HK\$ at the exchange rates ruling at the transaction dates, or at the average rates over the reporting period provided that the exchange rates do not fluctuate significantly. Any differences arising from this procedure have been recognised in other comprehensive income and accumulated separately in the translation reserve in equity.

When a foreign operation is sold, such exchange differences are reclassified from equity to profit or loss as part of the gain or loss on sale.

## 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.12 外幣交易(續)

於本綜合財務報表中,所有海外業務各自 之財務報表原先並非以本集團之呈報貨幣 呈報,現均已換算為港元。資產與負債按 報告日的收市匯率換算為港元。收入及開 支已按於交易日之匯率或於呈報期間之平 均匯率換算為港元,前提為匯率並無大幅 波動。因此而產生的任何匯兑差額,已於 其他全面收益確認及個別地在權益中之匯 兑儲備中累積。

當出售海外業務時,該等匯兑差額會從權 益重新分類為損益賬內出售收益或虧損之 一部份。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.13 Leases

An arrangement, comprising a transaction or a series of transactions, is or contains a lease if the Group determines that the arrangement conveys a right to use a specific asset or assets for an agreed period of time in return for a payment or a series of payments. Such a determination is made based on an evaluation of the substance of the arrangement and is regardless of whether the arrangement takes the legal form of a lease.

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to lessee. All other leases are classified as operating leases.

- Operating lease charges as the lessee (i) Where the Group has the right to use of assets held under operating leases, payments made under the leases are charged to profit or loss on straightline method over the lease terms except where an alternative basis is more representative of the pattern of benefits to be derived from the leased assets. Lease incentives received are recognised in profit or loss as an integral part of the aggregate net lease payments made. Contingent rentals are charged to profit or loss in the year in which they are incurred.
- (ii) Assets leased out under operating leases as the lessor Assets leased out under operating leases are measured and presented according to the nature of the assets. Initial direct costs incurred in negotiating and arranging an operating lease are added to the carrying amount of the leased asset and recognised as an expense over the lease term on the same basis as the rental income.

## 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.13 租賃

倘本集團確定一項安排賦予於經議定期間 內使用指定一項或多項資產之權利,作為 回報使用者須付款或作出一系列付款,則 該安排(包括一項交易或一系列交易)為或 包含租賃。上述確定乃根據評估該項安排 之實際內容後作出,並不會考慮該項安排 是否擁有租約之法定形式。

租賃在租賃之條款將所有權之風險及回報 大致上轉移予承租人時分類為融資租賃, 所有其他租賃則分類為經營租賃。

- (i) 經營租賃費用(作為承租人) 如屬本集團有權透過經營租賃使用資 產之情況,則除非有較租賃資產之產 生利益模式更具代表性之另一基準, 否則會根據租賃作出之付款,在租賃 期內按直線基準於損益賬中扣除。所 收之租賃獎勵措施,作為已繳付租賃 付款淨值總額之整體部份於損益賬中 確認。或然租金於其發生之年度於損 益賬中扣除。
- (ii) 根據經營租賃租賃之資產(作為出租人) 根據經營租賃租賃之資產根據資產性 質計算及呈列。因商議及安排經營租約而產生之初始直接費用記入租賃資 產之賬面值,並按租金收入之同一基 準於租約期限內確認為開支。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.13 Leases (CONTINUED)

(ii) Assets leased out under operating leases as the lessor (CONTINUED) Rental income receivable from operating leases is recognised in profit or loss on straight-line method over the periods covered by the lease term, except where an alternative basis is more representative of the pattern of benefits to be derived from the use of the leased asset. Lease incentives granted are recognised in profit or loss as an integral part of the aggregate net lease payments receivable. Contingent rentals are recognised as income in the year in which they are earned.

### 3.14 Accounting for income taxes

Income tax comprises current tax and deferred tax.

Current income tax assets and/or liabilities comprise those obligations to, or claims from, tax authorities relating to the current or prior reporting period, that are unpaid at the reporting date. They are calculated according to the tax rates and tax laws applicable to the fiscal periods to which they relate, based on the taxable profit for the year. All changes to current tax assets or liabilities are recognised as a component of tax expense in profit or loss.

## 3.13 租賃(續)

3.

主要會計政策概要(績)

(ii) 根據經營租賃租賃之資產(作為出租人)(續)
 經營租賃所得租金收入按於租賃期間內所屬之期間按直線基準於損益賬中確認,除非另有更能代表獲得有關租賃資產所產生利益之基準,則作別論。所收之租賃獎勵措施,作為已繳付租賃付款淨值總額之整體部份於損益賬中確認。或然租金於其發生之年度期間於損益表中確認為收入。

- 3.14 所得税會計處理
  - 所得税包括即期及遞延税項。

即期所得税資產及/或負債包括該等於報 告日尚未向税務機關支付有關現時或過往 申報期間之債務或索償。該等項目乃根據 財政年度應課税溢利,以適用於相關期間 之税率及税務法例計算。所有即期税務資 產或負債變動於損益賬中確認為税務開支 之組成部分。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.14 Accounting for income taxes (CONTINUED)

Deferred tax is calculated using the liability method on temporary differences at the reporting date between the carrying amounts of assets and liabilities in the financial statements and their respective tax bases. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences. Deferred tax assets are recognised for all deductible temporary differences, tax losses available to be carried forward as well as other unused tax credits, to the extent that it is probable that taxable profit will be available against which the deductible temporary differences, unused tax losses and unused tax credits can be utilised.

Deferred tax assets and liabilities are not recognised if the temporary difference arises from goodwill or from initial recognition (other than in a business combination) of assets and liabilities in a transaction that affects neither taxable nor accounting profit or loss.

Deferred tax liabilities are recognised for taxable temporary differences arising on investments in subsidiaries, except where the Group is able to control the reversal of the temporary differences and it is probable that the temporary differences will not reverse in the foreseeable future.

## 3. 主要會計政策概要(續)

#### 3.14 所得税會計處理(續)

遞延税項乃就於報告日財務報表內資產及 負債之賬面值與其相關税基間之暫時差 額,按負債法計算。一般就所有應課税暫 時差額確認遞延税項負債。遞延税項資產 乃就所有可扣減暫時差額、可結轉税務虧 損及其他未動用税務抵免確認,惟須有應 課税溢利可用作抵銷可扣減暫時差額、未 動用税項虧損及未動用税項抵免。

倘暫時差額因商譽或初步確認在(業務合併 中除外)不影響應課税或會計溢利或虧損之 交易當中資產及負債而產生,則不予確認 遞延税項資產及負債。

遞延税項負債乃就於附屬公司之投資產生 之應課税暫時差額確認,惟倘本集團可控 制暫時差額之撥回及暫時差額可能不會於 可見將來撥回則除外。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.14 Accounting for income taxes (CONTINUED)

Deferred tax is calculated, without discounting, at tax rates that are expected to apply in the period the liability is settled or the asset realised, provided they are enacted or substantively enacted at the reporting date.

Current tax assets and current tax liabilities are presented in net if, and only if,

- (a) the Group has the legally enforceable right to set off the recognised amounts; and
- (b) intends either to settle on a net basis, or to realise the asset and settle the liability simultaneously.

The Group presents deferred tax assets and deferred tax liabilities in net if, and only if,

(a) the entity has a legally enforceable right to set off current tax assets against current tax liabilities; and

## 3. 主要會計政策概要(績)

## 3.14 所得税會計處理(續) 遞延税項不計折現,按預期付還負債或變 現資產之期間適用而於報告日已實施或大 體上實施之税率計算。

於且僅於下列情況下會以淨額呈列當期税 項資產及當期税項負債:

- (a) 本集團有合法可強制執行之權利對銷 已確認之金額;及
- (b) 有意按淨額基準結算或同時變現資產 及清償負債。

於且僅於下列情況下,本集團會以淨額呈 列遞延税項資產及遞延税項負債:

(a) 該實體有合法可強制執行之權利以當 期税項資產對銷當期税項負債;及

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.14 Accounting for income taxes (CONTINUED)

- (b) the deferred tax assets and the deferred tax liabilities relate to income taxes levied by the same taxation authority on either:
  - (i) the same taxable entity; or
  - (ii) different taxable entities which intend either to settle current tax liabilities and assets on a net basis, or to realise the assets and settle the liabilities simultaneously, in each future period in which significant amounts of deferred tax liabilities or assets are expected to be settled or recovered.

#### 3.15 Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents include cash at bank and in hand demand, deposits with banks and short term highly liquid investments with original maturities of three months or less that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, less bank overdrafts which are repayable on demand and form an integral part of the Group's cash management.

## 3. 主要會計政策概要(續)

- 3.14 所得税會計處理(續)
  - (b) 遞延税項資產及遞延税項負債乃關於 同一税務機關就下列各項徵收之所得 税:
    - (i) 同一應課税實體; 或
    - (ii) 不同應課税實體,而該等實體 有意在預期清償或收回大額遞 延税項負債或資產之各個未來 期間按淨額基準結算當期税項 負債及資產,或同時變現資產 及清償負債。

#### 3.15 現金及現金等值

現金及現金等值包括銀行及手頭現金、銀 行存款及原定到期日為三個月或以下隨時 可轉換為已知數額現金且價值變動風險不 大之短期高流通性投資,減須按通知償還 之銀行透支,乃本集團現金管理其中不可 或缺的部分。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.16 Share capital

Ordinary shares are classified as equity. Share capital is determined using the nominal value of shares that have been issued.

Any transaction costs associated with the issue of shares are deducted from share premium to the extent they are incremental costs directly attributable to the equity transaction.

#### 3.17 Share-based payment transactions

All employee services received in exchange for the grant of any share-based compensation are measured at their fair values. These are indirectly determined by reference to the share options awarded. Their value is appraised at the grant date and excludes the impact of any non-market vesting conditions (for example, profitability and sales growth targets).

All share-based compensation is ultimately recognised as an expense in full at the grant date when the share options granted vest immediately, with a corresponding increase in share option reserve. If vesting periods or other vesting conditions apply, the expense is recognised over the vesting period, based on the best available estimate of the number of share options expected to vest. Non-market vesting conditions are included in assumptions about the number of options that are expected to become exercisable. Estimates are subsequently revised, if there is any indication that the number of share options expected to vest differs from previous estimates. No adjustment to expense recognised in prior periods is made if fewer share options ultimately are exercised than originally vested.

## 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.16 股本

普通股分類為權益。股本按已發行股份之 面值釐定。

如與發行股份有關之任何交易成本為股權 交易直接相關之增量成本,任何該等成本 乃從股份溢價中扣除。

### 3.17 以股份支付之交易

本集團藉股份形式報酬獲得之所有相關僱 員服務均按公平值計算價值,以所授出購 股權之價值間接計算。而計價以授出日期 為準,須扣除與市場無關之歸屬條件(例如 盈利能力及銷售增長目標)影響之評估。

倘若授出之購股權即時歸屬,則於授出日 期所有股份形式報酬最終全數確認為開 支,同時在購股權儲備則相應調高。如歸 屬期或其他歸屬條件適用,則按對預期歸 屬之購股權數目之最佳估計於歸屬期確認 開支。作出有關預期變成可行使購股權之 數目之假設時,會將非市場歸屬條件納入 考慮。如有跡象顯示預期歸屬之購股權數 目與原估計有出入,則於其後修訂估計。 如最終行使之購股權數目少於原來估計, 亦不會就往期確認之開支作出調整。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.17 Share-based payment transactions

(CONTINUED)

At the time when the share options are exercised, the amount previously recognised in share option reserve will be transferred to share premium. When the share options are forfeited after or are still not exercised at the expiry date, the amount previously recognised in share option reserve will be transferred to retained earnings.

#### 3.18 Retirement benefit costs and short term employee benefits *Retirement benefit costs*

Retirement benefits to employees are provided through defined contribution plans.

The Group operates a defined contribution retirement benefit scheme under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (the "MPF Scheme"), for those employees who are eligible to participate in the MPF Scheme. Contributions are made based on a percentage of the employees' basic salaries or the maximum mandatory contribution as required by the MPF Scheme and are charged to profit or loss as they become payable in accordance with the rules of the MPF Scheme.

### 3. 主要會計政策概要(續)

#### 3.17 以股份支付之交易(續)

購股權獲行使時,先前於購股權儲備中確 認之款項將撥入股份溢價。當購股權被沒 收或於屆滿日仍未行使,先前於購股權儲 備中確認之款項將撥入保留溢利。

#### 3.18 退休福利成本及短期僱員福利

#### 退休福利成本

給予僱員之退休福利乃透過界定供款計劃 提供。

本集團按照強制性公積金條例為合資格參 與強制性公積金退休福利計劃(「強積金計 劃」)的僱員設立界定供款退休福利計劃。 供款乃按僱員基本薪金之百分比或強積金 計劃規定之最高強制供款作出,並根據強 積金計劃之規則於應付時在損益賬扣除。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

3.18 Retirement benefit costs and short term employee benefits (CONTINUED) Retirement benefit costs (CONTINUED)

> The assets of the MPF Scheme are held separately from those of the Group in an independently administered fund. The employer's contributions of the Group vest fully with the employees when contributed into the MPF Scheme, except for the Group's employer voluntary contributions, which are refunded to the Group when the employee leaves employment prior to the contributions vesting fully, in accordance with the rules of the MPF Scheme.

> The employees of the Group's subsidiary in other jurisdictions are members of a state-managed retirement benefit scheme operated by the government of the respective jurisdiction. The subsidiaries are required to contribute a specific percentage of their payroll costs to the retirement benefit to fund the benefits. The only obligation of the Group with respect to the benefit schemes is to make the specified contributions.

#### Short term employee benefits

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by employees up to the reporting date.

Non-accumulating compensated absences such as sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

## 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.18 退休福利成本及短期僱員福利(續)

#### 退休福利成本(續)

強積金計劃之資產與本集團之資產分開, 由獨立管理之基金持有。本集團之僱主供 款在供款予強積金計劃時全數歸屬僱員所 有,惟本集團的僱主自願供款除外。若僱 員在供款全數歸屬前離職,該等僱主自願 供款會按強積金計劃規則退回本集團。

本集團設於其他司法權區之附屬公司之僱 員已參加各自司法權區政府管理之國家管 理退休福利計劃。該等附屬公司須根據僱 員薪金之某個百分比向退休福利計劃供 款。本集團對退休福利計劃之唯一責任為 作出指定供款。

#### 短期僱員福利

僱員應得之年假於其可享有時確認。截至 報告日由僱員提供服務而可享有之年假估 計負債已作撥備。

非累積之補假如病假及產假,於休假時方 予以確認。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.19 Financial liabilities

The Group's financial liabilities include other payables.

Financial liabilities are recognised when the Group becomes a party to the contractual provisions of the instrument. All interest related charges are recognised as an expense in finance costs in profit or loss.

A financial liability is derecognised when the obligation under the liability is discharged or cancelled or expires.

Where an existing financial liability is replaced by another from the same lender on substantially different terms, or the terms of an exiting liability are substantially modified, such an exchange or modification is treated as a derecognition of the original liability and the recognition of a new liability, and the difference in the respective carrying amount is recognised in profit or loss.

#### Other payables

These are recognised initially at their fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method.

## 3. 主要會計政策概要(續)

#### 3.19 金融負債

本集團之金融負債包括其他應付款項。

本集團會於訂立財務工具合約協議時確認 金融負債。所有利息相關開支於損益賬內 確認為財務成本項目之開支。

當負債項下之責任被解除或取消或屆滿, 金融負債將取消確認。

如現有金融負債由同一放債人以條款極為 不同之負債所取代,或現有負債之條款作 出重大修訂,此類交換或修訂將被視為取 消確認原負債及確認新負債處理,有關賬 面值之差額於損益賬中確認。

#### 其他應付款項

其他應付款項乃初步按其公平值確認,隨 後採用實際利率法按已攤銷成本計量。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.20 Non-current assets held for sale

A non-current asset (or disposal group) is classified as held for sale if it is highly probable that its carrying amount will be recovered through a sale transaction rather than through continuing use and the asset (or disposal group) is available for sale in its present condition. A disposal group is a group of assets to be disposed of together as a group in a single transaction, and liabilities directly associated with those assets that will be transferred in the transaction.

Immediately before classification as held for sale, the measurement of the noncurrent assets (and all individual assets and liabilities in a disposal group) is brought upto-date in accordance with the accounting policies before the classification. Then on initial classification as held for sale and until disposal, the non-current assets, or the disposal group, are recognised at the lower of their carrying amount and fair value less costs to sell. The principal exceptions to this measurement policy so far as the accounts of the Group are concerned are deferred tax assets, financial assets (other than investments in subsidiaries and associates) and investment properties. These assets, even if held for sale, would continue to be measured in accordance with the policies governed with.

As long as a non-current asset is classified as held for sale, or is included in a disposal group that is classified as held for sale, the non-current assets is not depreciated or amortised.

3.

主要會計政策概要(績)

#### 3.20 待售非流動資產

若一項非流動資產(或出售組合)極有可能 透過出售交易,而並非透過持續使用,可 收回其賬面值,且該資產(或出售組合)以 其現狀即可供出售,則被分類為待售。出 售組合是指一組資產將於同一交易中被一 併出售,而與該等資產有直接關連之負債 亦會於該交易中轉移。

於被分類為待售前,非流動資產(及於出售 組合內之所有個別資產及負債)之計量均已 根據有關分類前之會計政策更新。然後, 於首次分類為待售及直至出售,該等非流 動資產或出售組合,會以其賬面值或公平 值減去出售成本所餘下之較低者確認。就 本集團之賬目而言,有關計量政策之主要 例外,乃關於遞延税項資產、金融資產(於 附屬公司及聯營公司之投資除外)及投資物 業。該等資產儘管持作出售,仍會繼續以 有關規管政策計量。

要是一項非流動資產被分類為待售,或是 被計入分類為待售之出售組合內,該非流 動資產則無需予以折舊或攤銷。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.21 Segment reporting

The Group identifies operating segments and prepares segment information based on the regular internal financial information reported to the executive directors for their decisions about resources allocation to the Group's business components and for their review of the performance of those components. The business components in the internal financial information reported to the executive directors are determined following the Group's major product and service lines.

The Group has identified the following reportable segments:

- Property investment
- Property development and trading
- Securities investment and securities trading
- Provision of financial services

Each of these operating segments is managed separately as each of the product and service lines requires difference resources as well as marketing approaches. All inter-segment transfers are carried out at arms length prices.

## 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.21 分部報告

本集團乃根據定期向執行董事呈報彼等有 關本集團業務成份資源分配之決定及對業 務成份表現審閲之財務資料,識別營運分 部及編製分部資料。向執行董事進行內部 財務資料呈報之業務成份乃根據本集團主 要產品及服務釐定。

本集團確認下列報告分部:

- 物業投資
- 物業發展及買賣
- 證券投資及證券交易
- 提供金融服務

上述營運分部於各產品及服務(須使用不同 資源及營銷方法)獨立管理。所有分部間轉 撥乃以公平磋商之價格進行。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.21 Segment reporting (CONTINUED)

The measurement policies the Group uses for reporting segment results under HKFRS 8 are the same as those used in its financial statements prepared under HKFRSs, except that gain on disposal of subsidiaries, gain on disposal of amounts, bank interest income, loan interest income, corporate income and expenses which are not directly attributable to the business activities of any operating segment, are not included in arriving at the operating results of the operating segment.

Segment assets consist primarily of investment properties, property, plant and equipment, receivables and financial assets at fair value through profit or loss, and mainly exclude certain property, plant and equipment, available-for-sale financial assets, operating cash and corporate assets, which are not directly attributable to the business activities of any operating segment and primarily applies to the Group's headquarter.

Segment liabilities comprise operating liabilities and exclude tax payables, deferred tax liabilities and corporate liabilities which are not directly attributable to the business activities of any operating segment and primarily applies to the Group's headquarter.

## 3. 主要會計政策概要(績)

#### 3.21 分部報告(續)

本集團根據香港財務報告準則第8號報告分 部業績之計量政策與根據香港財務報告準 則編製之財務報表所採用者相同,惟出售 附屬公司之收益、出售應收款項之收益、 銀行利息收入、借貸利息收入、企業收入 及任何並非營運分部業務活動直接產生之 開支不入賬列作營運分部之營運業績。

分部資產主要包括投資物業、物業、廠房 及設備、應收款項以及按公平值列入損益 賬之金融資產,主要不包括任何並非營運 分部業務活動直接產生之若干物業、廠房 及設備、可供出售金融資產、營運現金及 企業資產,主要適用於本集團總部。

分部負債包括營運負債,不包括任何並非 營運分部業務活動直接產生之應付税項、 遞延税項負債及企業負債,主要適用於本 集團總部。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.22 Related parties

A party is considered to be related to the Group if:

- the party has the ability, directly or indirectly through one or more intermediaries, to control the Group or exercise significant influence over the Group in making financial and operating policy decisions, or has joint control over the Group;
- (ii) the Group and the party are subject to common control;
- (iii) the party is an associate of the Group or a joint venture in which the Group is a venturer;
- (iv) the party is a member of key management personnel of the Group or its parent or a close family member of such an individual, or is an entity under the control, joint control or significant influence of such individuals;
- (v) the party is a close family member of a party referred to in (i) or is an entity under the control, joint control or significant influence of such individuals; or
- (vi) the party is a post-employment benefit plan which is for the benefit of employees of the Group, or of any entity that is a related party of the Group.

## 3. 主要會計政策概要(續)

- 3.22 有關連人士
  - 倘若出現下列情況,則某方被視為與本集 團有關連:
  - (i) 該方能夠透過一名或多名中介人士直接或間接控制本集團或於作出財務及經營決策方面對本集團行使重大影響力,或共同控制本集團;
  - (ii) 本集團及該方受到共同控制;
  - (iii) 該方為本集團或本集團為投資方之合 資企業之聯繫人士;
  - (iv) 該方為本集團或其母公司之主要管理 人員或該人士之近親或為受該人士控 制、共同控制或重大影響之實體;
  - (v) 該方為(i)所述一方之近親或為受該人 士控制、共同控制或重大影響之實 體;或
  - (vi) 該方為本集團或作為本集團連繫人士 的任何實體的僱員福利而設的離職後 福利計劃。

## 3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

#### 3.22 Related parties (CONTINUED)

Close family members of an individual are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that individual in their dealings with the entity.

#### 3.23 Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised when the Group has a present obligation (legal or constructive) as a result of a past event, and it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditure expected to settle the obligation.

All provisions are reviewed at each reporting date and adjusted to reflect the current best estimate.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefit is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or nonoccurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

#### 3.22 有關連人士(續)

3.

主要會計政策概要(績)

某人士之近親為可能被預期於與實體進行 交易時影響該人士或受該人士影響之該等 家族成員。

#### 3.23 撥備和或然負債

如果本集團須就已發生的事件承擔法律或 推定責任,因而預期解決該責任會導致含 有經濟效益的資源外流,在可以作出可靠 的估計時,撥備會被確認。如果貨幣時間 值重大,則按預計所需支出以解決該責任 的現值計提撥備。

所有撥備於各報告日作出檢討及調整以反 映現時最佳估計。

如果含有經濟效益的資源外流的可能性較 低,或是無法對有關數額作出可靠的估 計,便會將該責任披露為或然負債,但資 源外流的可能性極低則除外。如果本集團 的責任須視乎某宗或多宗未來事件是否發 生才能確定是否存在,亦會披露為或然負 債,但資源外流的可能性極低則除外。

## 4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENT

The Group makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates will, by definition, seldom equal the related actual results. The estimates and assumptions that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year are discussed below:

## Estimated fair value of investment properties

The Group's investment properties are stated at fair value in accordance with the accounting policy stated in 3.7. The fair values of investment properties, set out in note 15 to the financial statements, are determined by an independent professional valuer, Savills Valuation and Professional Services Limited ("Savills"). Such valuations are made based on certain assumptions, which are subject to uncertainties and might materially differ from the actual results. In making the judgement, reasonable consideration has been given to the underlying assumptions that are mainly based on market conditions existing at the reporting date. These estimates are regularly compared to actual market data and actual transactions in the market.

## 4. 重大會計估計及判斷

本集團對未來作出估計及假設。由此作出的會計 估計可能與實際情況不一致。其中有重大風險 可能對下一財政年度資產和負債的賬面價值造成 重大調整的估計和假設列示如下:

#### 投資物業之估計公平值

本集團之投資物業按3.7載列之會計政策按公平值 列賬。投資物業之公平價值由獨立專業估值師第 一太平戴維斯估值及專業顧問有限公司(「第一太 平戴維斯」)釐定,載於財務報表附註15。有關估 值乃基於若干假設而作出,有關假設乃受到不明 朗因素所限,可能與實際結果有重大出入。於作 出判斷時已合理地考慮相關假設,估計主要基於 報告日之現有市況。此等估計乃定期以實際市場 數據及市場內之實際交易作比較。

## 4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENT (CONTINUED)

## Provision for impairment of loans and receivables

The policy for the provision for impairment of receivables of the Group is based on the evaluation of collectability and on management's judgement. A considerable amount of judgement is required in assessing the ultimate realisation of these receivables, including the current creditworthiness, the collateral security and the past collection history of each borrower. If the financial conditions of the borrowers of the Group were to deteriorate, resulting in impairment of their ability to make repayments, additional allowance may be required. If the financial conditions of the borrowers of the Group, on whose account provision for impairment has been made, were improved and no impairment of their ability to make payments were noted, reversal of provision for impairment may be required.

#### Impairment of non-financial assets

The Group assesses impairment at each reporting date by evaluating conditions specific to the Group that may lead to impairment of assets. Where an impairment trigger exists, the recoverable amount of the asset is determined. Value-in-use calculations performed in assessing recoverable amounts incorporate a number of key estimates and assumptions about future events, which are subject to uncertainty and might materially differ from the actual results. In making these key estimates and judgements, the directors take into consideration assumptions that are mainly based on market condition existing at the reporting date and appropriate market and discount rates. These estimates are regularly compared to actual market data and actual transactions entered into by the Group.

## 4. 重大會計估計及判斷(績)

#### 貸款及應收款項減值撥備

本集團有關應收賬項減值撥備之政策乃根據收回 有關款項成數之評估及管理層之判斷而制訂。在 評估最終能否收回該等應收賬項時需要作出大量 判斷,包括各借款人現時之信貸狀況、附屬抵押 品及過往付款記錄。倘本集團借款人之財政狀況 轉壞,導致削弱其償還能力,則可能需要作出額 外準備。倘本集團之借款人(已對其賬戶作出減 值撥備)之財務狀況有所改善,且彼等之支付能 力並無減損,減值撥備可能需要撥回。

#### 非金融資產減值

本集團於各報告日透過評估本集團可能出現資產 減值之特定情況評估減值。倘存在導致減值之因 素,則會釐定資產之可收回金額。評估可收回金 額時計算之使用值,會納入多項有關未來事件之 主要估計及假設,有關未來事件涉及不確定因 素,並可能與實際結果極為不同。作出此等主要 估計及判斷時,董事會考慮主要基於報告日之現 時市況及適當市場及貼現率之假設。本集團會定 期將此等假設與實際市場數據及本集團訂立之實 際交易相比較。

## 4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENT (CONTINUED)

#### Income taxes

The Group is subject to income taxes in certain jurisdictions other than Hong Kong. Significant judgement is required in determining the provision for income taxes. There are transactions and calculations for which the ultimate tax determination is uncertain in the ordinary course of business. The Group recognises liabilities for anticipated tax issues based on estimates of whether additional taxes will be due. Where the final tax outcome of these matters is different from the amounts that were initially recorded, such differences will impact the income tax and deferred tax provisions in the year in which such determination is made.

## Net realisable value of properties held for sale

Management determines the net realisable value of completed properties held for sale by using prevailing market data such as most recent sale transactions and market valuation reports available from independent qualified professional surveyors. Such valuations are made based on certain assumptions, which are subject to uncertainties and might materially differ from the actual result. In making the judgement, reasonable consideration has been given to the underlying assumptions that are mainly based on market condition existing at the reporting date. These estimates are regularly compared to actual market data and actual transactions in the market.

## 4. 重大會計估計及判斷(績)

#### 所得税

本集團須繳納若干香港以外司法權區之所得税。 釐定所得税撥備時需要作出重大判斷。日常業務 過程中有若干難以確定最終税項之交易及計算方 法。本集團按照會否出現額外應繳税項之估計為 基準而確認預期税務事宜所產生之負債。倘該等 事宜之最終税務結果與起初記賬之金額不同,有 關差額將會影響作出有關決定年度內之所得税及 遞延所得税撥備。

#### 待售物業可變現淨值

管理層採用現行市場數據(例如最近之銷售交易 及自獨立合資格專業測量師獲得之市場估值報 告)釐定未完成待售物業之可變現淨值。有關估 值乃根據若干假設作出,而該等假設受限於不明 朗因素及可能與實際結果有重大差異。於作出判 斷時,已合理考慮主要基於報告日存在之市況之 相關假設。該等估計定期與實際市場數據及市場 上之實際交易作比較。

## 4. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENT (CONTINUED)

# Estimation of impairment losses of available-for-sale financial assets

For available-for-sale financial assets, a significant or prolonged decline in fair value below cost is considered to be objective evidence of impairment. Judgement is required when determining whether a decline in fair value has been significant and/or prolonged. In making this judgement, historical data on market volatility as well as price of the specific investment are taken into account. The Group also takes into account other factors, such as industry and sector performance and financial information regarding the issuer/investee.

## 5. **REVENUE**

Revenue represented rental income, property management fee income, sales of properties and loan interest income. Revenue recognised during the year is as follows:

## 4. 重大會計估計及判斷(續)

#### 對可供出售金融資產之減值虧損之估計

就可供出售金融資產而言,公平值顯著或持續低 於成本被視為減值之客觀證據。於釐定公平值下 跌是否顯著及/或持續須運用判斷。於作出此判 斷時,市場波動情況之過往數據及特定投資之價 格均屬考慮之列。本集團亦考慮其他因素,例如 行業及部門表現及有關發行人/接受投資公司之 財務資料。

## 5. 收入

收入指租金收入、物業管理費收入、物業銷售收 入及貸款利息收入。年內確認之收入如下:

		2010	2009
		二零一零年	二零零九年
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Sales of properties	物業銷售收入	654,163	20,897
Rental income	租金收入	44,506	39,712
Property management fee income	物業管理費收入	12,082	10,306
Loan interest income	貸款利息收入	1,653	5,841
		712,404	76,756

## 6. SEGMENT INFORMATION

The executive directors have identified the Group's four services lines as operating segments.

These operating segments are monitored and strategic decisions are made on the basis of adjusted segment operating results.

## 6. 分部信息

執行董事已將本集團之四大服務類別定為營運分 部。

此等營運分部是按經調整分部營運業績監察,而 策略決定亦是按同一基準作出。

2010

		o Property investment 物業投資 HK\$'000 千港元	Property levelopment and trading 物業 發展及買賣 HK\$'000 千港元	2010 二零一零年 Securities investment and securities trading 證券投資及 證券買賣 HK\$'000 千港元	Provision of financial services 提供 金融服務 HK\$'000 千港元	Total 總額 HK\$'000 千港元
Revenue	收入					
From external customers	來自對外客戶	56,588	654,163	-	1,653	712,404
Inter-segment revenue (not	e) 跨部門收入(附註)				50,942	50,942
Reportable segment reve	enue 可呈報分部收入	56,588	654,163	-	52,595	763,346
Reportable segment pro	ït 可呈報分部溢利	129,185	173,751	13,986	1,570	318,492
Depreciation of property,	物業、廠房及設備之折舊	057				057
plant and equipment Fair value gain on financial a	assets 按公平值列入損益賬之金融	957	-	-	-	957
at fair value through profi		-	-	13,573	-	13,573
Gain in fair value of	投資物業公平值收益					
investment properties	往崔振翌之墩伊感同	90,003	-	-	-	90,003
Write back of provision for properties held for sale	待售物業之撥備撥回 (包括在銷售成本內)					
(included in cost of sales)		-	428	-	-	428
<b>5</b>	,一百日初八州决定	000 455	400.040	== +0.4	44 550	004.045
Reportable segment ass Additions to non-current	ets 可呈報分部資產 增添非流動分部資產	630,455	132,810	57,124	11,556	831,945
segment assets	11/小小「/// 4/ // 中/ 月)上	457	-	-	-	457
Densidelah	11.1	10.070	0.400			40.400
Reportable segment liab	lities 可呈報分部負債	12,953	2,426		803	16,182

## 6. SEGMENT INFORMATION (CONTINUED) 6. 分部信息(績)

Revenue 收入	76,756 44,099
From external customers         來自對外客戶         50,018         20,897         -         5,841           Inter-segment revenue (note)         跨部門收入(附註)	
Reportable segment revenue         可呈報分部收入         50,018         20,897         -         49,940	120,855
Reportable segment profit         可呈報分部溢利         35,465         34,695         21,434         5,747	97,341
Depreciation of property,物業、廠房及設備之折舊plant and equipment (restated)(經重列)Fair value gain on financial按公平值列入損益賬	614
assets/(liabilities) at fair value 之金融資產/(負債) through profit or loss 之公平值收益 – – 19,726 – Interest income on financial 按公平值列入損益賬	19,726
assets at fair value 之金融資產之利息收入 through profit or loss 1,026 -	1,026
Loss in fair value of investment properties     投資物業公平值虧損       Write back of provision for     待售物業之撥備撥回	240
properties held for sale (包括在銷售成本內) (included in cost of sales) - 31,864	31,864
Reportable segment assets 可呈報分部資產 540,710 618,741 14,791 20,529	1,194,771
Additions to non-current增添非流動分部資產segment assets310,260	310,260
Reportable segment liabilities     可呈報分部負債     46,973     2,421     -     876	50,270

Note: Inter-segment revenue are charged at prevailing market interest rates for the advance from the subsidiary in financial service segment to the subsidiaries engaged in property investment as well as property development and trading. 附註:跨部門收入乃按適用之市場利率計算,由金融服 務分部附屬公司墊款予從事物業投資及物業發展 及買賣之附屬公司。

## 6. SEGMENT INFORMATION (CONTINUED)

## 6. **分部信息**(績)

The totals presented for the Group's operating segments reconcile to the Group's key financial figures as presented in the financial statements as follows: 就本集團營運分部所呈列之各項總數與財務報表 中呈列的本集團主要財務數據的對賬如下:

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Reportable segment revenues	可呈報分部收入	763,346	120,855
Elimination of inter-segment revenues	抵銷跨部門收入	(50,942)	(44,099)
Group revenues	集團收入	712,404	76,756
Reportable segment profit	可呈報分部溢利	318,492	97,341
Gain on disposal of subsidiaries	出售附屬公司收益	-	3,525
Gain on disposal of amounts	出售應收合資企業		
due from joint ventures	款項收益	-	8,915
Bank interest income	銀行利息收入	13,380	4,078
Loan interest income	貸款利息收入	358	-
Unallocated corporate income	未分配企業收入	375	49
Impairment loss on available-for-sale	可供出售金融資產之		
financial assets	減值虧損	(525)	_
Unallocated corporate expenses	未分配企業開支	(9,790)	(11,626)
Profit before income tax	除所得税前溢利	322,290	102,282

## 6. SEGMENT INFORMATION (CONTINUED) 6. 分部信息(績)

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元 (restated) (經重列)
Reportable segment assets	可呈報分部資產	831,945	1,194,771
Other financial assets	其他金融資產	1,856	2,300
Property, plant and equipment	物業、廠房及設備	16,272	14,790
Cash and cash equivalents	現金及現金等值	980,984	325,970
Other corporate assets	其他企業資產	601	2,521
Group assets	集團資產	1,831,658	1,540,352
Reportable segment liabilities	可呈報分部負債	16,182	50,270
Deferred tax liabilities	遞延税項負債	32,125	17,880
Other corporate liabilities	其他企業負債	1,942	1,834
Tax payables	應付税項	8,848	8,338
Group liabilities	集團負債	59,097	78,322

The Group's revenue from external customers and its non-current assets are divided into the following geographical areas: 本集團來自對外客戶之收入以及其非流動資產是 按以下地區劃分:

Non-current

Revenue from

		11010	noronae nom			
		externa	l customers	а	ssets	
		來自對夕	來自對外客戶的收入		非流動資產	
		2010	2009	2010	2009	
		二零一零年	二零零九年	二零一零年	二零零九年	
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	
		千港元	千港元	千港元	千港元	
Hong Kong (domicile)	香港(居住)	298,043	30,153	393,521	321,049	
Mainland China	中國內地	414,361	46,603	251,086	234,098	
Total	總額	712,404	76,756	644,607	555,147	

The revenue information above is based on the location of the customers except for the revenue derived from sale of properties which are based on the location of properties.

The non-current asset information above is based on the location of the assets and excludes financial instruments.

除來自出售物業收入按物業地區為基準外,上述 收入資料以客戶地區為基準。

上述非流動資產資料以資產地區(及不包括金融 工具)為基準。

## 7. OTHER NET FINANCIAL INCOME

## 7. 其他金融收益淨額

Other net financial income recognised during the year is as follows:

於本年度確認之其他金融收益淨額呈列如下:

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
<ul> <li>Financial assets at fair value through profit or loss:</li> <li>fair value gain of the investment in equity securities held for trading</li> <li>fair value gain of the investment in compound financial instruments designated as such upon</li> </ul>	按公平值列入損益賬 之金融資產: 一待售股本證券投資 之公平值收益 一於初步確認時 被指定之複合 金融工具投資 之公平值收益	13,573	18,890
initial recognition – interest income	一利息收入	-	380 1,026
		13,573	20,296
Financial liabilities at fair value through profit or loss: – fair value gain of the derivative financial instruments	按公平值列入損益賬 之金融負債: 一衍生金融工具 之公平值收益	-	456
Interest income on financial assets at amortised cost:	以攤銷成本入賬之金融 資產之利息收入:		
<ul> <li>bank interest income</li> <li>loan interest income</li> </ul>	-銀行利息收入 -貸款利息收入	13,380 358	4,078
		13,738	4,078
Total of other net financial income	其他金融資產收益淨額總額	27,311	24,830

## Notes to the Financial Statements 財務報表附註

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

## 8. OTHER INCOME

## 8. 其他收益

Other income recognised during the year is as follows:

年內確認之其他收益如下:

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Compensation income	賠償收入	1,394	-
Dividend income	股息收入	413	682
Write off of other payables and accruals	撇銷其他應付款項及應計費用	5	325
Exchange gain	匯兑收益	60	13
Sundry income	雜項收入	390	
		2,262	1,020

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

17.0

### 9. PROFIT BEFORE INCOME TAX

### 9. 除所得稅前溢利

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元 (restated) (經重列)
Profit before income tax has been arrived at after charging/(crediting):	除所得税前溢利已扣除 /(計入)以下各項:		
Employee benefit expense: Directors' remuneration (note 14)	僱員福利開支: 董事酬金(附註14)		
<ul> <li>fees</li> <li>salaries and allowances</li> </ul>	一袍金 一薪金及津貼	1,000 2,407	958
<ul> <li>– salaries and allowances</li> <li>– retirement benefit scheme contributions</li> </ul>	一退休福利計劃供款	24	2,407
Other staff	其他員工	3,431	3,389
– wages and salaries	— 共他員工 — 工資及薪金	5,963	5,297
- retirement benefit scheme contributions	一退休福利計劃供款	239	269
		9,633	8,955
Auditor's remuneration Cost of properties held for	核數師酬金 已確認為開支之	500	600
sale recognised as expense Depreciation of property,	1. " <sup>1100</sup> "。 待售物業成本 物業、廠房及設備之折舊	481,909	16,485
plant and equipment Impairment loss on	可供出售金融資產之減值虧損	1,106	710
available-for-sale financial assets	出售物業、廠房	525	-
Loss on disposals of property, plant and equipment	及設備之虧損	66	49
Minimum lease rentals in respect of rented premises	租賃物業之最低租金	-	515
Write back of provision for properties held for sale	撥回待售物業撥備	(428)	(01.064)
Write-off of other payables and accruals	撇銷其他應付款項及應計費用	(428)	(31,864) (325)
Rental income under operating leases,	根據經營租賃之租金收入, 減支銷11,498,000港元		
less outgoings of HK\$11,498,000 (2009: HK\$9,840,000)	減支朝11,498,000 泡元 (二零零九年:9,840,000 港元)	(33,008)	(29,872)

#### **10. INCOME TAX EXPENSE**

#### 10. 所得稅開支

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Current tax	本期税項		
– Hong Kong profits tax	一香港利得税		
Tax for the year	本年度税項	152	928
Underprovision in prior year	過往年度少撥	-	731
– PRC enterprise income tax	- 中國企業所得税		
Tax for the year	本年度税項	4,306	3,096
Overprovision in prior year	過往年度多撥	(1,527)	(23)
		2,931	4,732
Deferred tax	遞延税項		0,400
Current year	本年度	14,245	2,138
		14,245	2,138
Total income tax expense	所得税開支總額	17,176	6,870

Hong Kong profits tax has been provided at the rate of 16.5% (2009: 16.5%) on the estimated assessable profits arising in Hong Kong during the year. Taxes on profits assessable elsewhere have been calculated at the applicable rates of tax prevailing in the jurisdictions in which the Group operates, based on existing legislation, interpretations and practices in respect thereof.

本年度香港利得税乃以於本年度在香港賺取之估 計應課税溢利按16.5%(二零零九年:16.5%)計 算。本集團在其他司法權區營運之應課利得税, 乃根據當地現行之法律、詮釋及慣例所適用的税 率計算。

# **10. INCOME TAX EXPENSE (CONTINUED)**

#### 10. 所得稅開支(續)

Reconciliation between income tax expense and accounting profit at applicable tax rates:

所得税開支與以適當税率計算之會計溢利之對賬 如下:

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Profit before income tax	除所得税前溢利	322,290	102,282
Tax on profit before income tax, calculated at the statutory rate 16.5% (2009: 16.5%) Effect of different tax rates of group companies operating	按法定税率16.5% (二零零九年:16.5%)計算之 除所得税前溢利之税項 在其他司法權區 經營之集團公司	53,178	16,877
in other jurisdictions	適用不同税率之影響	1,509	426
Tax effect of non-deductible expenses	不可扣税開支之税務影響	1,291	6,136
Tax effect of non-taxable revenue Tax effect of unused	毋須課税收入之税務影響 確認未動用税項虧損之税務影響	(16,664)	(8,053)
tax losses to recognise Utilisation of tax losses	動用過往未確認之税項虧損	3,047	2,830
previously not recognised		(22,886)	(11,407)
Tax effect of temporary difference not recognised	未確認暫時性差額之税務影響	(772)	(647)
(Over)/Underprovision in prior years	過往年度(多)/少撥	(1,527)	(047) 708
Income tax expense	所得税開支	17,176	6,870

#### 11. PROFIT ATTRIBUTABLE TO THE OWNERS OF THE COMPANY

Of the consolidated profit attributable to the owners of the Company of HK\$305,114,000 (2009: HK\$95,412,000), a profit of HK\$191,782,000 (2009: HK\$4,955,000) has been dealt with in the financial statements of the Company.

# 11. 本公司擁有人應佔溢利

本公司擁有人應佔綜合溢利305,114,000港元 (二零零九年:95,412,000港元),其中溢利 191,782,000港元(二零零九年:4,955,000港元) 已在本公司之財務報表中列賬。

#### **12. DIVIDEND**

#### 12. 股息

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Proposed final dividend of HK\$0.015 (2009: Nil) per ordinary share	建議末期股息為每股普通股 0.015港元(二零零九年:無)	29,799	

The final dividend proposed after the reporting date has not been recognised as a liability at the reporting date, but reflected as an appropriation of retained earnings for the year ended 31st December 2010.

報告日期後建議之末期股息還未於報告日確認為 負債,但反映為截至二零一零年十二月三十一日 止年度之保留溢利的一項撥款。

# **13. EARNINGS PER SHARE**

13. 每股盈利

The calculations of basic and diluted earnings per share attributable to the owners of the Company are based on the following data: 本公司擁有人應佔每股基本及攤薄盈利乃按以下 數據計算:

					2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
	it attributable to the vners of the Company	本公司擁有人應	<b>悪佔之</b> 注	益利	305,114	95,412
Nun	nber of shares	股份數目			 000' 千	 000' 千
or	ghted average number of dinary shares for the purpose basic earnings per share (Note (a))	就每股基本盈利 加權平均數(			1,897,757	1,457,017
sh at	ghted average number of ordinary nares deemed to be issued nil consideration on the assumed tercise of the warrants (Note (b))	假定行使認股権 以零代價將予 加權平均數(	5發行,	之普通股	92,683	55,821
or	ghted average number of dinary shares for the purpose diluted earnings per share	就每股攤薄盈和 加權平均數	小而言之	之普通股	1,990,440	1,512,838
Note	:		附註	:		
(a)	For the year ended 31st December 20 above weighted average number of shares for the calculation of basic earn share has taken into account of the of shares issued upon the exercise o unlisted warrants as detailed in note 29(c	ordinary ings per number f all the	(a)	股基本盈利	零一零年十二月三十  所採用之上述普通股  附註29(c)(ii)所述行使 數目。	如權平均數已調
	For the years ended 31st December 20 2009, the above weighted average of ordinary shares for the calculation earnings per share has taken into acc the issue and cancellation of ordinary sh detailed in note 29(a) and (b).	number of basic count of		日止年度之 權平均數已	零一零年及二零零九 每股基本盈利所採用 調整,以計及詳情附 的普通股份。	1之上述普通股加
(b)	For the years ended 31st December	er 2010	(b)	由於行使購	股權之影響為反攤薄	1,故計算截至二

b) For the years ended 31st December 2010 and 2009, the computation of diluted earnings per share did not assume the exercise of the outstanding share options as the exercise of the share options was anti-dilutive. (b) 由於行使購股權之影響為反攤薄,故計算截至二 零一零年及二零零九年十二月三十一日止年度之 每股攤薄盈利假設該等購股權未獲行使。

14. 董事酬金及高級管理層薪酬

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

## 14. DIRECTORS' REMUNERATION AND SENIOR MANAGEMENT'S EMOLUMENTS

#### Directors' emoluments

Emoluments paid or payable to each of the seven (2009: seven) directors were as follows:

#### 董事酬金

已付或應付七位董事(二零零九年:七位)各自之 酬金如下:

			Salaries,	Contribution	
			allowances	to retirement	
			and benefits	benefits	
			in kind	scheme	
		Fees	薪酬、津貼	退休福利	Total
		袍金	及實物福利	計劃供款	總額
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元
2010	二零一零年				
Executive directors	執行董事				
Wong Chung Tak	王聰德	100	1,807	12	1,919
Tse Kam Fai	謝錦輝	100	600	12	712
Independent	獨立非執行董事				
non-executive directors					
Lee Kuo Ching, Stewart	李國精	200	-	-	200
Chung Koon Yan (note a)	鍾琯因(附註a)	200	-	-	200
Chong Kally	莊嘉俐	200	-	-	200
Non-executive directors	非執行董事				
Liu Sing Piu, Chris (note b)	廖醒標(附註b)	100	-	-	100
Wong Ngo, Derick	王文俊	100			100
		1,000	2,407	24	3,431

### 14. DIRECTORS' REMUNERATION AND SENIOR MANAGEMENT'S EMOLUMENTS (CONTINUED)

#### 14. 董事酬金及高級管理層薪酬(績)

Directors' emoluments (CONTINUED)

董事酬金(續)

		Fees 袍金 HK\$'000 千港元	Salaries, allowances and benefits in kind 薪酬、津貼 及實物福利 HK\$'000 千港元	Contribution to retirement benefits scheme 退休福利 計劃供款 HK\$'000 千港元	Total 總額 HK\$'000 千港元
2009	二零零九年				
Executive directors Wong Chung Tak	<b>執行董事</b> 王聰德	100	1,807	12	1,919
Tse Kam Fai	謝錦輝	100	600	12	712
136 Nainn ai	H(1) مر دا معر (10)	100	000	12	112
Independent	獨立非執行董事				
non-executive directors					
Lee Kuo Ching, Stewart	李國精	200	-	-	200
Chung Koon Yan (note a)	鍾琯因(附註a)	116	-	-	116
Liu Sing Piu, Chris (note b)	廖醒標(附註b)	84	-	-	84
Chong Kally	莊嘉俐	200	-	-	200
Non-executive directors	非執行董事				
Liu Sing Piu, Chris (note b)	廖醒標(附註b)	58	-	-	58
Wong Ngo, Derick	王文俊	100			100
		958	2,407	24	3,389

There were no arrangements under which a director waived or agreed to waive any remuneration during the year.

During the year, no emoluments were paid by the Group to the directors as an inducement to join, or upon joining the Group, or as compensation for loss of office. 於本年度內,並無任何安排致使任何董事放棄或 同意放棄任何酬金。

\_\_\_\_\_

於本年度內,本集團並無向董事支付任何酬金, 作為加入本集團之獎勵或離職補償。

14. 董事酬金及高級管理層薪酬(績)

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

### 14. DIRECTORS' REMUNERATION AND SENIOR MANAGEMENT'S EMOLUMENTS (CONTINUED)

#### Directors' emoluments (CONTINUED) Notes:

- (a) Chung Koon Yan was appointed on 4th June 2009.
- (b) Liu Sing Piu, Chris re-designated from independent non-executive director to nonexecutive director of the Company on 4th June 2009.

#### Five highest paid individuals

The five individuals whose emoluments were the highest in the Group for the year included two (2009: two) directors whose emoluments are reflected in the analysis presented above. Emoluments payable to the remaining three (2009: three) individuals during the year are as follows:

#### .. . \_.. . . . . .

**董事酬金(續)** 附註:

- (a) 鍾琯因於二零零九年六月四日獲委任。
- (b) 廖醒標於二零零九年六月四日由獨立非執行董事 調任本公司非執行董事。

#### 五名最高薪酬人士

本集團最高報酬之五名人士當中,兩名(二零零 九年:兩名)為本公司之董事,其報酬詳情已反 映於上述分析中。其餘三名(二零零九年:三名) 人士於本年度之報酬如下:

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Basic salaries, housing allowances, share options other allowance	基本薪酬、房屋津貼、購股權、 其他津貼及實物福利		
and benefits in kind		2,564	2,193
Contribution to retirement	退休福利計劃供款		
benefits schemes		59	75
		2,623	2,268

# 14. DIRECTORS' REMUNERATION AND SENIOR MANAGEMENT'S EMOLUMENTS (CONTINUED)

#### 14. 董事酬金及高級管理層薪酬(績)

**Five highest paid individuals (CONTINUED)** Their emoluments were within the following bands: **五名最高薪酬人士(續)** 彼等之酬金介乎下列組別:

		Number of i 人員	
		2010 二零一零年	2009 二零零九年
Nil to HK\$1,000,000 HK\$1,000,001 to	無至1,000,000港元 1,000,001港元至1,500,000港元	2	2
HK\$1,500,000		1	1
		3	3

#### 15. INVESTMENT PROPERTIES – GROUP

All of the Group's property interests held under operating leases to earn rentals and/ or for capital appreciation purpose are measured using the fair value model and are accounted for as investment properties.

Changes to the carrying amounts in the consolidated statement of financial position are summarised as follows:

#### 15. 投資物業-本集團

以經營租賃出租以賺取租金及/或實現資本增值 的本集團所有物業權益均採用公平值模式計量及 入賬為投資物業。

綜合財務狀況表中賬面值之變動摘要如下:

		2010	2009
		二零一零年	二零零九年
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Carrying amounts at 1st January	於一月一日之賬面值	533,477	238,740
Acquisition of a subsidiary	收購一間附屬公司	-	294,977
Net gain/(loss) on fair value	公平值調整之淨收益/(虧損)		
adjustments		90,003	(240)
Carrying amounts	於十二月三十一日之賬面值		
at 31st December		623,480	533,477

Investment properties were valued at open market value by reference to market prices for similar properties as at 31st December 2009 and 2010 by independent and professional qualified valuers, Savills, who is a member of Hong Kong Institute of Surveyors, and has appropriate qualifications and recent experiences in the valuation of similar properties. 投資物業於二零零九年及二零一零年十二月 三十一日由獨立及合資格專業估值師第一太平戴 維斯按公開市值參照類似物業之市價進行估值, 第一太平戴維斯為香港測量師學會之會員,並持 有適當資格及於近期評估類似物業之經驗。

#### 15. INVESTMENT PROPERTIES – GROUP (CONTINUED)

#### 15. 投資物業 - 本集團(績)

The Group's interests in investment properties at their carrying amount are analysed as follows:

本集團按其賬面值呈列之投資物業權益分析如下:

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
In Hong Kong held on: Medium-term lease of	於香港持有: 按介乎10年至50年		
between 10 to 50 years Long-term lease more	2中期租約 按50年以上之長期租約	34,500	31,000
than 50 years		338,800	269,300
		373,300	300,300
Outside Hong Kong, held on:	於香港以外地區持有:		
Medium-term lease of between 10 to 50 years	按介乎10年至50年 之中期租約	245,830	230,000
Long-term lease more than 50 years	按50年以上之長期租約	4,350	3,177
		623,480	533,477

16. 物業、廠房及設備一本集團及本公司

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

#### 16. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT – GROUP AND COMPANY

Group

本集團

		Leasehold land and buildings 租賃土地及樓宇 HK\$'000 千港元 (restated) (經重列)	Leasehold improvements 租賃物業裝修 HK\$'000 千港元	Furniture, fixtures and office equipment 像俬、装置及 辦公室設備 HK\$*000 千港元	Motor vehicles 汽車 HK\$ <sup>*</sup> 000 千港元	<b>Total</b> 總額 <b>HK\$'000</b> <b>千港元</b> (restated) (經重列)
At 1st January 2009	於二零零九年一月一日					
Cost Accumulated depreciation	成本 累計折舊	4,200 (400)	3,331 (3,331)	2,397 (2,282)	2,748 (1,359)	12,676 (7,372)
Net carrying amount	賬面淨值	3,800			1,389	5,304
Year ended 31st December 2009 Opening net carrying amount Acquisition of a subsidiary Additions Disposals Depreciation	<b>截至二零零九年十二月三十一日止年度</b> 年初賬面淨值 收購一間附屬公司 添置 出售 折舊	3,800 14,300 2,063 - (159)	- - 180 - (5)	115 380 57 _ (133)	1,389  573 (250) (413)	5,304 14,680 2,873 (250) (710)
Closing net carrying amount	年末賬面淨值	20,004	175	419	1,299	21,897
At 31st December 2009 Cost Accumulated depreciation	<b>於二零零九年十二月三十一日</b> 成本 累計折舊	20,563 (559)	3,511 (3,336)	1,766 (1,347)	3,049 (1,750)	28,889 (6,992)
Net carrying amount	賬面淨值		175	419	1,299	21,897
Year ended 31st December 2010 Opening net carrying amount Additions Disposals Exchange realignment Depreciation	<b>截至二零一零年十二月三十一日止年度</b> 年初賬面淨值 添置 出售 匯兑差額 折舊	20,004 - - - (296)	175 - - (60)	419 103 (1) 1 (294)	1,299 365 (132) - (456)	21,897 468 (133) 1 (1,106)
Closing net carrying amount	年末賬面淨值	19,708	115	228	1,076	21,127
At 31st December 2010 Cost Accumulated depreciation	<b>於二零一零年十二月三十一日</b> 成本 累計折舊	20,563 (855)	3,511 (3,396)	1,868 (1,640)	2,978 (1,902)	28,920 (7,793)
Net carrying amount	賬面淨值	19,708	115	228	1,076	21,127

#### 16. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT – GROUP AND COMPANY (CONTINUED)

#### Group (CONTINUED)

The Group's leasehold land included in property, plant and equipment with a net carrying amount of HK\$18,263,000 (2009: HK\$18,490,000 (restated) and 2008: HK\$3,800,000 (restated)) are situated in Hong Kong and are held under a medium-term lease.

The net carrying amount of the Group's property, plant and equipment held under finance leases included in the total amounts of leasehold land and buildings at 31st December 2010 amounted to HK\$18,263,000 (2009: HK\$18,490,000 (restated) and 2008: HK\$3,800,000 (restated)).

#### Company

#### **16. 物業、廠房及設備一本集團及本公司** (績)

#### 本集團(續)

本公司

本集團賬面淨值18,263,000港元(二零零九 年:18,490,000港元(經重列)及二零零八年: 3,800,000港元(經重列))之租賃土地(計入物 業、廠房及設備內)位於香港,並按中期租約持 有。

於二零一零年十二月三十一日,本集團按融資租 賃持有之物業、廠房及設備賬面淨值(計入租賃 土地及樓宇之總金額內)為18,263,000港元(二 零零九年:18,490,000港元(經重列)及二零零八 年:3,800,000港元(經重列))。

company		平公司		
		Furniture, fixtures and office equipment 傢俬、裝置及 辦公室設備 HK\$'000 千港元	Motor vehicles 汽車 HK\$'000 千港元	Total 總額 HK\$'000 千港元
At 31st December 2008	於二零零八年十二月三十一日			
Cost	成本	212	459	671
Accumulated depreciation	累計折舊	(199)	(279)	(478)
Net carrying amount	賬面淨值	13	180	193
Year ended 31st December 2009	截至二零零九年十二月三十一日 止年度			
Opening net carrying amount	年初賬面淨值	13	180	193
Additions	添置	18	_	18
Depreciation	折舊	(12)	(41)	(53)
Closing net carrying amount	年末賬面淨值	19	139	158
At 31st December 2009	於二零零九年十二月三十一日			
Cost	成本	212	459	671
Accumulated depreciation	累計折舊	(193)	(320)	(513)
Net carrying amount	賬面淨值	19	139	158

> for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

#### 16. PROPERTY, PLANT AND 16. 物業、廠房及設備-本集團及本公司 **EQUIPMENT – GROUP AND** (續) **COMPANY** (CONTINUED) 本公司(續) Company (CONTINUED) Furniture, fixtures and office equipment 傢俬、裝置及 Motor vehicles Total 辦公室設備 汽車 總額 HK\$'000 HK\$'000 HK\$'000 千港元 千港元 千港元 Year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日 止年度 Opening net carrying amount 年初賬面淨值 19 139 158 Additions 添置 8 8 \_ Depreciation 折舊 (7) (20) (13) Disposal 出售 (132) (132) -Closing net carrying amount 年末賬面淨值 14 14 於二零一零年十二月三十一日 At 31st December 2010 Cost 成本 220 220 累計折舊 Accumulated depreciation (206) (206) Net carrying amount 賬面淨值 14 14

17. INTERESTS IN SUBSIDIARIES/

SUBSIDIARIES-COMPANY

**AMOUNTS DUE FROM AND/OR TO** 

# 17. 於附屬公司之權益/應收及/或應付附 屬公司之款項-本公司

			2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Unlisted shares, at cost Less: Provision for impairment losses	非上市股份, 按成本 減: 減值虧損之撥備		4 -	15,009 (2,011)
		=	4	12,998
Amounts due from subsidiaries Less: Impairment	應收附屬公司之款項 減:已確認減值虧損		1,941,941	1,824,417
losses recognised			(652,753)	(694,610)
		=	1,289,188	1,129,807
Amounts due to subsidiaries	應付附屬公司之款項	=		104,372

Movement for impairment of provision of amounts due from subsidiaries:

應收附屬公司款項之減值撥備之變動:

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Balance as at 1st January Impairment loss written back Write-off on disposals/	於一月一日之結餘 減值虧損撥回 出售/註銷附屬公司之撇銷	694,610 (17,180)	697,610 -
de-registration of subsidiaries Balance as at 31st December	於十二月三十一日之結餘	(24,677) 652,753 	(3,000) 

The balances with subsidiaries are unsecured, interest free and repayable on demand.

Particulars of the principal subsidiaries at 31st December 2010 are detailed in note 38.

與附屬公司有關之結餘乃無抵押、免息及按要求 時償還。

於二零一零年十二月三十一日之主要附屬公司之 詳細資料載於附註38。

#### 18. INTERESTS IN JOINT VENTURES – GROUP

In March 2004, the Group entered into a loan agreement with 武漢晶科信息產業有限公 司 ("Jingke Information"), a joint venture of the Group, pursuant to which the Group agreed to provide a non-revolving secured and interest bearing loan of up to RMB15,000,000 (equivalent to approximately HK\$14,151,000) to Jingke Information. The effective interest rate in 2006 ranged between 7.75% and 8% per annum. The loan was secured by each of other shareholders of Jingke Information by charging their respective equity interests in Jingke Information to the Group. The loan principal and the related interest were expired on 31st December 2005. In addition, Jingke Information also owed to the Group an amount of RMB8,000,000 (equivalent to approximately HK\$7,547,000). Allowance for the whole amount had been made in 2006.

In 2009, investments in joint ventures, which had also been fully impaired in prior years, were all disposed of along with the disposal of a subsidiary as detailed in note 34(ii). In addition, the aforesaid loans were disposed to a third party at a total consideration of RMB8,000,000 (equivalent to HK\$9,091,000). Accordingly, a recovery of the full impairment arising from the amounts due from joint ventures of HK\$8,915,000 was recognised in profit or loss during the year ended 31st December 2009.

#### 18. 於合資企業之權益-本集團

於二零零四年三月,本集團與本集團之合資企 業武漢晶科信息產業有限公司(「晶科信息」)訂 立一份貸款協議,據此,本集團同意向晶科信 息提供最多為人民幣15,000,000元(相當於約 14,151,000港元)之非循環抵押附息貸款。於二 零零六年之實際年利率介乎7.75厘至8厘之間。 該貸款由晶科信息各股東將各自於晶科信息之權 益抵押予本集團作抵押。貸款本金及有關利息已 於二零零五年十二月三十一日屆滿。此外,晶科 信息亦結欠本集團人民幣8,000,000元(相當於約 7,547,000港元)之款項。於二零零六年已對全部 的款項作出撥備。

於二零零九年,合資企業之投資(已於過往年 度悉數減值)隨出售一間附屬公司(詳情見附註 34(ii))已全部出售。此外,上述貸款已出售予第 三方,總代價為人民幣8,000,000元(相當於約 9,091,000港元)。因此,截至二零零九年十二月 三十一日止年度,收回於應收合資企業款項之全 面減值8,915,000港元已於損益賬確認。

### 18. INTERESTS IN JOINT VENTURES – GROUP (CONTINUED)

The financial information for year ended 31st December 2009 was not presented as the joint venture had been disposed of and investment in this joint venture had been fully impaired in the prior years.

## 18. 於合資企業之權益-本集團(績)

19. 商譽-本集團

由於該合資企業已獲出售且於該合資企業之投資 已於過往年度悉數減值,故截至二零零九年十二 月三十一日止年度之財務資料並無呈列。

#### 19. GOODWILL – GROUP

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
At 1st January	於一月一日		
Gross carrying amount	賬面總額	11,297	11,297
Accumulated impairment	累計減值	(11,297)	(11,297)
Net carrying amount 1st January	於一月一日之賬面淨額		
Net carrying amount at 1st January	於一月一日之賬面淨額	_	_
Acquisition of a subsidiary	收購一間附屬公司	-	-
Impairment losses	減值虧損		
Net carrying amount at 31st December	於十二月三十一日 之賬面淨額	_	_
At 31st December	於十二月三十一日		
Gross carrying amount	賬面總額	11,297	11,297
Accumulated impairment	累計減值	(11,297)	(11,297)
Net carrying amount	賬面淨額		

#### 20. AVAILABLE-FOR-SALE FINANCIAL 20. 可供出售金融資產一本集團 **ASSETS – GROUP** 2010 2009 二零一零年 二零零九年 HK\$'000 HK\$'000 千法元 工进量

		I AB /L	
Available-for-sale financial	可供出售金融資産・按成本		
assets, at cost		2,381	2,300
Less: Provision for	減:減值虧損之撥備		
impairment losses		(525)	
		1,856	2,300
Transfer to assets classified as	轉移至分類為待售資產之資產		
held for sale (note 26)	(附註26)	(1,176)	
		680	2,300

Movement for impairment of provision of available-for-sale financial assets:

可供出售金融資產之減值撥備變動:

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Balance as at 1st January Impairment loss	於一月一日之結餘 減值虧損	- 525	- -
Balance as at 31st December	於十二月三十一日之結餘	525	_

Available for sale financial assets are all unlisted equity investments and are stated at cost less any impairment as they do not have quoted market prices in an active market. The directors are of the opinion that the carrying amount of the unlisted equity investments approximates to their fair value.

可供出售金融資產全部為非上市股本投資,由於 彼等於活躍市場中並無市場報價,故按成本值減 去任何減值列賬。董事認為,非上市股本投資之 賬面值與彼等之公平值相若。

#### 21. PROPERTIES HELD FOR SALE – 21. 待售物業 – 本集團 GROUP

		Notes 附註	2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Cost Less: Allowance of properties	成本 減:待售物業之準備		132,702	634,175
held for sale	顺• 10 日100 未之十间	(a)		(21,522)
			132,702	612,653
In Hong Kong, held on long-term lease	位於香港,按長期 租約持有	(b)	132,702	313.991
In the PRC, held on	位於中國,按長期	(6)	152,702	,
long-term lease	租約持有			298,662
			132,702	612,653

Notes:

- (a) As at 31st December 2010, allowance of HK\$428,000 (2009: HK\$31,864,000) was reversed as the directors consider that this is not required as the market value in 2010 is higher than the original cost. The reversal of HK\$428,000 (2009: HK\$31,864,000) was credited to cost of sales and services during the year.
- (b) During the year ended 31st December 2010, sale and purchase agreements were entered into between the Group and independent third parties to dispose properties located at Shops B, C, D and E on Ground Floor and Shops A and B on 1st, 2nd, 3rd and 4th Floors at On Fung Building and office no. 2101 at World-Wide House at a total consideration of HK\$210,000,000 and approximately HK\$57,800,000 respectively. These transactions were completed during the year.

附註:

- (a) 於二零一零年十二月三十一日,428,000港元 之準備(二零零九年:31,864,000港元)已予以 撥回,原因是董事認為,鑒於二零一零年市值 高於原始成本,故無需作出準備。年內,撥回 428,000港元(二零零九年:31,864,000港元)已 計入銷售及服務成本。
- (b) 於截至二零一零年十二月三十一日止年度內,本 集團與獨立第三方訂立買賣協議,以出售位於安 峰大廈地下B、C、D及E號商舖及1、2、3及4樓 A及B號商舖物業以及環球大廈2101室辦事處, 總代價分別為210,000,000港元及約57,800,000 港元。該等交易已於本年度完成。

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

#### 21. PROPERTIES HELD FOR SALE-GROUP (CONTINUED)

Notes: (CONTINUED)

On 12th February 2009, a sale and purchase agreement was entered into between the Group and an independent third party to acquire a property located at 30/F United Centre, Queensway, Hong Kong at a consideration of HK\$106,133,000. This transaction was completed on 31st March 2009.

(c) In February 2010, an agreement was entered into between the Group and the original property developer to sell all the properties held for sale located in Beijing, the PRC at a total consideration of RMB340,000,000 (equivalent to HK\$386,364,000). This transaction was completed in February 2010.

#### 22. TRADE AND OTHER RECEIVABLES, PREPAYMENTS AND DEPOSITS – GROUP AND COMPANY

A defined credit policy is maintained within the Group. The general credit terms range from one to three months. Each customer has a maximum credit limit. The Group seeks to maintain strict control over its outstanding receivables to minimise its credit risk. Overdue balances are regularly reviewed by senior management. 附註:(續)

21. 待售物業 - 本集團(續)

於二零零九年二月十二日,本集團與一名獨立第 三方訂立買賣協議,據此以代價106,133,000港 元收購位於香港金鐘道統一中心30樓之一項物 業。該交易已於二零零九年三月三十一日完成。

(c) 於二零一零年二月,本集團與原房地產開發商 訂立協議,以出售位於中國北京市之所有待售 物業,總代價為人民幣340,000,000元(相當於 386,364,000港元)。該交易已於二零一零年二月 完成。

#### 22. 應收賬款及其他應收款項、預付款項及 按金一本集團及本公司

本集團內部設有明確之信貸政策。一般信貸期為 一至三個月。每位客戶均有最高信貸限額。本集 團致力嚴格控制未清償之應收款項,以盡量降低 其信貸風險。高級管理層定期審閱過期結餘。

		Group 本集團		Company 本公司	
		2010	2009	2010	2009
		二零一零年	二零零九年	二零一零年	二零零九年
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元
Trade receivables Other receivables, prepayments	應收賬款 其他應收款項、 預付款項	1,890	3,333	-	-
and deposits	及按金	1,142	8,437	376	3,291
		3,032	11,770	376	3,291

### 22. TRADE AND OTHER RECEIVABLES, **PREPAYMENTS AND DEPOSITS -GROUP AND COMPANY (CONTINUED)**

The directors of the Company consider that the fair values of trade and other receivables are not materially different from their carrying amount because these amounts have short maturity periods on their inception.

Ageing analysis of the Group's trade receivables as at the reporting date, based on due date is as follows:

#### 22. 應收賬款及其他應收款項、預付款項及 按金-本集團及本公司(續)

本公司董事認為,應收賬款及其他應收款項之公 平值與其賬面金額並不存在重大差異,原因是該 等金額自起始日期起具有較短到期期限。

於報告日,本集團應收賬款按到期日所作之賬齡 分析如下:

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Neither past due nor impaired 0 – 30 days past due	未逾期亦未減值 逾期0至30日	1,890  1,890	1,862 1,471 3,333

Trade receivables and other receivables that were neither past due nor impaired relate to debtors for whom there was no recent history of default.

Trade receivables that were past due but not impaired related to a debtor that had a good track record with the Group. Based on past experience, management believes that no impairment allowance is necessary in respect of these balances as there has not been a significant change in credit quality and the balances are still considered fully recoverable. The Group did not hold any collateral in respect of trade receivables that are past due but not impaired.

既未逾期亦未減值之應收賬款及其他應收款項之 債權人近期並無拖欠記錄。

已逾期但未減值之應收賬款之債權人與本集團擁 有良好往績記錄。根據過往經驗,管理層認為, 由於信用質素並無出現重大變動且結餘仍可全面 收回,故毋須就此等結餘計提減值準備。本集團 並無就該等已逾期但未減值之應收賬款持有任何 抵押品。

#### 22. TRADE AND OTHER RECEIVABLES, PREPAYMENTS AND DEPOSITS – GROUP AND COMPANY (CONTINUED)

Ageing analysis of trade receivables at the reporting date, based on invoice date, net of allowances, is as follows:

於報告日,應收賬款減準備按發票日期所作之賬 齡分析如下:

22. 應收賬款及其他應收款項、預付款項及

按金-本集團及本公司(續)

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
/ithin 30 days	30日內	573	2,090
1 to 90 days	31至90日	1,317	1,243
		1,890	3,333

At each reporting date, all trade and other receivables have been reviewed for evidence of impairment on both individual and collective basis. There was no movement in impairment losses in respect of trade receivables during the years ended 31st December 2010 and 2009.

#### 23. LOANS AND RECEIVABLES – GROUP

Wi 31

> 於每個報告日,所有應收賬款及其他應收款項已 經按個別及共同基準審閱,以確認是否有減值 憑證。於截至二零一零年及二零零九年十二月 三十一日止年度內,有關應收賬款之減值虧損並 無變動。

#### 23. 貸款及應收款項-本集團

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	二零零九年 HK\$'000
– secured * – unsecured	-有抵押* -無抵押	2,353 9,000	
Total of loans and receivables	貸款及應收款項總額	11,353	20,400

This balance is secured by 10% equity interest in a private company incorporated in the PRC and a personal guarantee from an independent third party (2009: secured by personal guarantees executed by several independent third parties or a security deposit paid for the purpose of securing the tenancy agreement entered with the Group for an aggregate amount of HK\$30,000,000). 此結餘乃以於中國成立之私人公司之10%股權作 抵押,並由獨立第三方作個人擔保(二零零九年: 抵押為若干獨立第三方簽署之個人擔保或作為與 本集團訂立租賃協議之保證而已支付之保證金總 額 30,000,000港元)。

#### 23. LOANS AND RECEIVABLES – GROUP (CONTINUED)

There were no impairment losses in respect of loans and receivables during the years ended 31st December 2010 and 2009.

All loans and receivables were not past due as at 31st December 2010 and 31st December 2009. Loans and receivables that were neither past due nor impaired relate to a number of borrowers for whom there was no recent history of default.

#### 24. FINANCIAL ASSETS AT FAIR VALUE THROUGH PROFIT OR LOSS – GROUP AND COMPANY

#### 23. 貸款及應收款項 - 本集團(續)

於截至二零一零年及二零零九年十二月三十一日 止年度內,並無有關貸款及應收款項之減值虧 損。

於二零一零年十二月三十一日及二零零九年十二 月三十一日所有貸款及應收款項均未逾期。未逾 期亦未減值之貸款及應收款項之數名債務人最近 並無拖欠記錄。

## 24. 按公平值列入損益賬之金融資產 - 本集 團及本公司

		Group 本集團		Company 本公司	
	2010	2009	2010	2009	
	二零一零年	二零零九年	二零一零年	二零零九年	
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	
	千港元	千港元	千港元	千港元	
Listed equity securities in 於香港上市 Hong Kong, at market 證券,按 value (note) (附註)	/	11,885		11,885	
Note:	附註	:			
These are investments in Hong Kong list securities which are held for trading. Fair these investments have been measured as de note 36.	values for 途。		之投資,該等證券 直已按附註36所刻		

Fair value gain of HK\$13,573,000 (2009: HK\$19,270,000) has been recognised in profit or loss for the year ended 31st December 2010.

These financial assets are presented within the section on operating activities as a part of changes in working capital in the statement of cash flows. 於截至二零一零年十二月三十一日止年度於損益

賬確認之公平值收益為13,573,000港元(二零零 九年:19,270,000港元)。

該等金融資產於有關經營活動之小節中呈列,作 為現金流量表中運營資金變動之一部分。

### 25. CASH AND CASH EQUIVALENTS – GROUP AND COMPANY

#### 25. 現金及現金等值 - 本集團及本公司

		Gro 本集	•	Company 本公司		
		2010	2009	2010	2009	
		二零一零年	二零零九年	二零一零年	二零零九年	
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	
		千港元	千港元	千港元	千港元	
Cash at bank and in hand	銀行及手頭現金	14,503	48,198	1,178	32,035	
Short-term bank deposits	短期銀行存款	966,481	277,772	45,000	73,227	
		980,984	325,970	46,178	105,262	

Cash and cash equivalents comprise cash held by the Group and the Company, short-term bank deposits with originally maturity of three months or less, and highly liquid financial assets with originally maturity of 31 days, and carry interests ranging from 0.81% to 1.5% (2009: 0.16% to 1.54%) per annum. The carrying amounts of the cash and cash equivalents approximate their fair values.

Included in bank and cash balances of the Group are bank balances of HK\$629,642,000 (2009: HK\$221,325,000) denominated in Renminbi ("RMB") placed with the banks in the PRC. RMB is not freely convertible into other currencies, however, under the PRC's Foreign Exchange Control Regulations and Administration of Settlement, Sale and Payment of Foreign Exchange Regulations, the Group is permitted to exchange RMB for other currencies through the banks authorised to conduct foreign exchange business.

現金及現金等值包括本集團及本公司所持現金、 原於三個月內到期之短期銀行存款及原於31日內 到期之高流動性金融資產,年利率界乎0.81厘到 1.5厘(二零零九年:0.16厘至1.54厘)。現金及現 金等值之賬面值與其公平值相若。

本集團現金及現金等值當中包括存於中國多間銀 行以人民幣定值之銀行結餘629,642,000港元(二 零零九年:221,325,000港元)。人民幣不可自由 兑換成其他貨幣,但根據「中國外匯管理規定」及 「結匯、售匯及付匯管理規定」,本集團獲准許透 過授權可從事外匯業務之銀行將人民幣兑換為其 他貨幣。

#### 26. ASSETS CLASSIFIED AS HELD FOR SALE – GROUP

On 8th November 2010, the Group entered into a sale and purchase agreement to dispose of its 10% equity interest in an unlisted investment for a total consideration of RMB1,080,000. The disposal has not yet been completed as at 31st December 2010. Accordingly, in accordance with HKFRS 5, the aforesaid investment of HK\$1,176,000 is classified as assets classified as held for sale as at the reporting date.

#### 27. OTHER PAYABLES, DEPOSITS RECEIVED AND ACCRUED CHARGES-GROUP

As at 31st December 2009, the balance included the security deposit received of HK\$30,000,000 for the purpose of securing the tenancy agreement entered with the Group and as a pledge for loan and receivables of HK\$10,000,000 in note 23. This has been repaid during the year.

#### 26. 分類為待售之資產 – 本集團

於二零一零年十一月八日,本集團訂立一份買賣協議,內容有關於出售一項非上市投資之10%權益,總代價為人民幣1,080,000元。於二零一零年十二月三十一日,根據香港財務報告準則第5號,於報告日上述為數1,176,000港元之投資已歸類為「分類為待售之資產」。

# 27. 其他應付款項、已收按金及應計費用一本集團

於二零零九年十二月三十一日,結餘包含已收抵 押按金內之30,000,000港元作為與本集團訂立之 租賃協議之抵押品及附註23所述之貸款抵押品及 應收款項10,000,000港元。該結餘已於本年度內 付還。

# 28. 遞延稅項負債 – 本集團及本公司

附屬公司確認之遞延税項負債之主要項目及本年 度之變動載列如下:

#### 本集團

		Accelerated tax depreciation 加速稅項折舊 HK\$'000 千港元	Revaluation of properties 重估物業 HK\$'000 千港元	Total 總額 HK\$'000 千港元
At 1st January 2009	於二零零九年一月一日	52	15,690	15,742
Charged to profit or loss	自損益賬扣除	735	1,403	2,138
At 31st December 2009 and 1st January 2010	於二零零九年 十二月三十一日			
	及二零一零年一月一日	787	17,093	17,880
Charged to profit or loss	自損益賬扣除		14,245	14,245
At 31st December 2010	於二零一零年			
	十二月三十一日	787	31,338	32,125

At the reporting date, the Group has unused tax losses of HK\$262,570,000 (2009: HK\$339,036,000) available for offset against future profits. Deferred tax asset has not been recognised for these tax losses due to the unpredictability of future profit streams. As at 31st December 2010, the Group did not have any significant unprovided deferred tax liabilities (2009: Nil).

28. DEFERRED TAX LIABILITIES -

The major components of the deferred tax

liabilities recognised by subsidiaries and

movements thereon during the year are as

**GROUP AND COMPANY** 

follows:

Group

#### Company

At the reporting date, the Company did not have any significant unprovided deferred tax liabilities (2009: Nil). 於報告日,本集團有未動用可用於抵銷未來溢 利之税項虧損262,570,000港元(二零零九年: 339,036,000港元)。由於未來溢利流量無法預 測,因此並無就該等税項虧損確認遞延税項資 產。於二零一零年十二月三十一日,本集團並無 重大未撥備遞延税項負債(二零零九年:無)。

#### 本公司

於報告日,本公司並無任何重大未撥備遞延税項 負債(二零零九年:無)。

### 29. SHARE CAPITAL – GROUP AND COMPANY

The share capital of the Company consists only of ordinary shares. All shares are equally eligible to receive dividends and the repayment of capital.

#### 29. 股本-本集團及本公司

本公司之股本僅包括普通股。所有股份均可收取 股息及償還股本。

		2010			200	2009		
			二零一零	年	二零零	九年		
			Number		Number			
		Notes	of shares		of shares			
		附註	股份數目		股份數目			
			'000	HK\$'000	'000	HK\$'000		
			f	千港元	Ŧ	千港元		
Authorised:	法定:							
Ordinary shares of	每股面值0.2港元							
HK\$0.2 each	之普通股		3,000,000	600,000	3,000,000	600,000		
						,		
Issued and fully paid	已發行及繳足							
At 1st January	於一月一日		1,866,606	373,321	1,216,606	243,321		
Shares issued upon	收購一間附屬公司							
acquisition of a subsidiary	時發行之股份	(a)	-	-	650,000	130,000		
Shares repurchased	購回及註銷之股份	.,						
and cancelled		(b)	(120,000)	(24,000)	-	-		
Shares issued upon exercise	於行使非上市認							
of unlisted warrants	股權證時發行之股份	(C)	240,000	48,000	-	-		
At 31st December	於十二月三十一日		1,986,606	397,321	1,866,606	373,321		

29. 股本一本集團及本公司(績)

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

#### 29. SHARE CAPITAL – GROUP AND COMPANY (CONTINUED)

Notes:

#### (a) Shares issued

On 19th August 2009, the issued share capital was increased by the issue of 650,000,000 ordinary shares of HK\$0.2 each at the price of HK\$0.3137 per share. The issuance of new shares was used as the consideration for acquiring 100% equity interest and the shareholder's loan in Yue Tin Development Limited ("Yue Tin").

#### (b) Shares repurchased and cancelled

In 2010, the Company repurchased a total of 120,000,000 ordinary shares of HK\$0.2 each in the capital of the Company at an aggregate consideration of approximately HK\$63,042,000. The highest and lowest prices paid were HK\$0.53 per share and HK\$0.49 per share respectively. The repurchased shares were cancelled and the issued share capital of the Company was reduced by the nominal value of these shares accordingly. The premium paid on repurchases was charged to the share premium account. An amount equivalent to the nominal value of the share capital to the capital redemption reserve.

# (c) Issuance of unlisted warrants/Shares issued upon exercise of unlisted warrants

(i) In October 2007, the Company agreed with Quam Securities Company Limited ("Quam") such that Quam procured to subscribe for up to 240,000,000 unlisted warrants at HK\$0.015 per warrant. The unlisted warrants conferred the rights to subscribe for new shares of the Company at HK\$0.42 per share for a period of 24 months from the date of issue of the warrants and at HK\$0.45 per share for a period from the first day of 25th month after the date of issue of the warrants up to the expiry of the 36th month from the date of issue of warrants. 附註:

#### (a) **已發行股份**

於二零零九年八月十九日,已發行股本透過以每 股0.3137港元之價格發行650,000,000股每股面 值0.2港元之普通股而獲得增加。發行新股份乃 用作收購愉田之100%股權及股東於愉田發展有 限公司(「愉田」)之貸款之代價。

#### (b) 購回及註銷之股份

於二零一零年,本公司以合共約63,042,000港元 之價格購回合共120,000,000股,本公司股本中 每股面值0.2港元普通股。所支付之最高及最低 價分別為每股0.53港元至每股0.49港元。購回 股份已註銷,而本公司已發行股本則因此削減該 等股份之面值。購回應付溢價於股份溢價賬中扣 除。金額等值於註銷股份的面值並已自股本轉撥 至股本贖回儲備。

#### (c) 發行非上市認股權證/於行使非上市認股權證時 發行之股份

(i) 於二零零七年十月,本公司與華富證券有限公司(「華富」)訂立一份配售協議,據此,華富促使承配人,按每份認股權證0.015港元最多可認購240,000,000份非上市認股權證。該等非上市認股權證附帶認購權利,即自發行認股權證首日至發行認股權證24個月期間內可按每股0.42港元認購本公司之新股份,以及自發行認股權證第25個月之首日至發行認股權證第36個月屆滿期間內可按每股0.45港元認購。

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

#### 29. SHARE CAPITAL – GROUP AND COMPANY (CONTINUED)

Notes: (continued)

(C) Issuance of unlisted warrants/Shares issued upon exercise of unlisted warrants (CONTINUED)

> Pursuant to the offer and the acceptance letters executed on 15th April 2009, all above 240,000,000 warrants held by the four warrant holders were sold to the Company at a consideration of HK\$450,000 in cash per offer or an aggregate of HK\$1,800,000 in cash. All outstanding warrants were purchased and cancelled accordingly. The balance of HK\$1,712,000 arising from the repurchase of the warrants was credited to retained earnings in 2009.

(ii) On 15th April 2009, the Company entered into a subscription agreement with several independent third parties in relation to the issuance of 240,000,000 unlisted warrants at HK\$0.012 per warrant. The unlisted warrants confer the rights to subscribe for the Company's new shares at HK\$0.2 per share for a period of 36 months from the date of issue of the warrants and up to the expiry of the 36th month from the date of issue of warrants. Each of the subscription prices is subject to adjustments. Each warrant carries the right to subscribe for one new share of the Company.

> Net proceeds of approximately HK\$2,880,000 were raised and included in the warrant reserve. During the year, the aforesaid independent third parties had exercised 240,000,000 unlisted warrants to subscribe for new shares of the Company at HK\$0.2 per share. Accordingly, proceeds of HK\$48,000,000 were raised and credited to the share capital of the Company.

#### 29. 股本 - 本集團及本公司(續)

附註:(續)

#### (c) 發行非上市認股權證/於行使非上市認股權證時 發行之股份(績)

根據於二零零九年四月十五日之要約函及 接受函,四位認股權證持有人持有的所有 以上240,000,000份認股權證按每份要約 函450,000港元之現金代價或合計現金總 額1,800,000港元售予本公司。所有尚未 行使認股權證經已收購及註銷。回購認股 權證產生之餘額1,712,000港元已計入截 至二零零九年之保留溢利。

(ii) 於二零零九年四月十五日,本公司與數名 獨立第三方就按每份認股權證0.012港元 發行240,000,000份非上市認股權證簽訂 一份認購協議。非上市認股權證嚴予權利 於自發行新認股權證日期起至發行認股權 證36個月期間內可按每股0.2港元認購本 公司之新股份。認購價均可予以調整。每 份認股權證均附有權利可認購本公司1股 新股份。

> 約2,880,000港元之所得款項淨額已籌集 並計入認股權證儲備。於本年度,上述獨 立第三方已行使240,000,000份非上市認 股權證,以每股0.2港元認購本公司之普 通股。因此,籌得48,000,000港元之所得 款,並已計入本公司之股本內。

**30. SHARE OPTIONS** 

Pursuant to an ordinary resolution passed at the annual general meeting of the Company held on 30th May 2002, a new share option scheme (the "New Scheme") was adopted by the Company. The New Scheme replaced the share option scheme adopted on 17th November 2000 (the "Old Scheme") but without prejudice to any share option previously granted under the Old Scheme prior to its termination. Since the adoption of the New Scheme, no further options can be granted under the Old Scheme.

The Company operates the New Scheme for the purpose of providing incentives and reward to eligible participants who contribute to the success of the Group's operations. Eligible participants of the New Scheme include the directors (including executive and non-executive directors), other employees and any professional advisor and business consultant of the Group from time to time determined by the directors as having contributed or who may contribute to the development and growth of the Group. The New Scheme is effective on 30th May 2002 and, unless otherwise cancelled or amended, remains in force for 10 years from that date.

Unless approved by shareholders of the Company, shares which may be issued upon exercise of all options to be granted under the New Scheme or any other share option scheme adopted by the Company must not in aggregate exceed 10% of the shares of the Company in issue on the date of adoption. for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

#### 30. 購股權

按本公司於二零零二年五月三十日舉行之股東週 年大會上通過之普通決議案,本公司採納一項新 購股權計劃(「新計劃」)。新計劃取代於二零零零 年十一月十七日採納之購股權計劃(「舊計劃」), 惟並不影響於舊計劃終止前根據舊計劃授出之任 何購股權。採納新計劃後,概無按舊計劃授出其 他購股權。

本公司設立新計劃,旨在嘉獎及酬謝對推動本集 團業務成功之合資格參與人。新計劃之合資格參 與人包括董事(包括執行及非執行董事)、本集 團其他僱員及本集團不時之專業顧問及業務顧 問(董事認為對本集團發展及增長曾經或可能作 出貢獻者)。新計劃於二零零二年五月三十日生 效,且除非以其他方式註銷或修訂,否則將自該 日期起10年期間內有效。

除非獲本公司股東批准,否則因行使按新計劃或 本公司採納之任何其他購股權計劃將予授出之所 有購股權而可予發行之股份總數,不得超過本公 司於採納日期已發行股份之10%。

#### **30. SHARE OPTIONS (CONTINUED)**

Unless approved by shareholders of the Company, total number of shares of the Company issued and to be issued upon the exercise of the options granted to each participant including both exercised and unexercised options under the New Scheme or any other share option scheme adopted by the Company in any 12-month period must not exceed 1% of the shares of the Company in issue. Any further grant of share options in excess of this limit is subject to shareholder's approval in a general meeting.

The limit on the number of shares which may be issued upon exercise of all outstanding options granted and yet to be exercised under the New Scheme and any other schemes of the Company must not exceed 30% of the shares in issue from time to time. No options may be granted under any share option schemes of the Company if this will result in the limit being exceeded.

Share options granted to a director, chief executive or substantial shareholder of the Company, or to any of their associates, are subject to approval in advance by the independent non-executive directors (excluding any independent non-executive director who is a proposed grantee of the share options). In addition, any share options granted to substantial shareholder or an independent non-executive director of the Company, or to any of their associates, in excess of 0.1% of the shares of the Company in issue at any time and with an aggregate value (based on the official closing price of the Company's shares at the date of the grant) in excess of HK\$5 million, within any 12-month period, are subject to shareholders' approval in advance in a general meeting.

#### 30. 購股權(續)

除非獲本公司股東批准,於任何十二個月期間, 每位參與人按新計劃或本公司採納之任何其他購 股權計劃獲授之購股權(包括已行使及尚未行使) 行使時,已發行及將予發行之本公司股份總數, 不得超過本公司已發行股份之1%。如授出之購 股權涉及之股份數目超逾以上限額,須在股東大 會上獲股東批准。

因行使按新計劃及本公司之任何其他計劃已授出 但尚未行使之所有購股權而可予發行之股份總 數,不得超過不時已發行股份之30%。如授出購 股權將導致超逾以上限額,則不得根據本公司任 何購股權計劃授出購股權。

如向本公司董事、主要行政人員或主要股東或彼 等各自之聯繫人授出購股權,事前須經獨立非執 行董事(不計身為購股權候任承授人之任何獨立 非執行董事)批准。此外,如於任何十二個月期 間向本公司主要股東或獨立非執行董事或彼等各 自之聯繫人授出之購股權涉及之股份數目超逾本 公司於任何時間已發行股份之0.1%,及總值(按 本公司股份於授出日期之正式收市價計算)超逾 5,000,000港元,事前須在股東大會上獲股東批 准。

#### **30. SHARE OPTIONS (CONTINUED)**

The offer of a grant of share options may be accepted within 28 days from the date of offer, upon payment of nominal consideration of HK\$1 in total by the grantee. Each share option vested immediately at the date when the option is accepted, which is the commencement of the exercise period. An option may be exercised in accordance with the term of the New Scheme at any time during the period commencing one week from the date on which the option is accepted and expiring on a date to be notified by the directors to each grantee, which shall not be more than 10 years from the date on which the New Scheme is adopted.

The subscription price for the shares of the Company to be issued upon exercise of the options shall be no less than the higher of (i) the closing price of the shares of the Company as stated in the daily quotation sheet issued by the SEHK on the date of grant; (ii) the average closing price of the shares of the Company as stated in the daily quotation sheets issued by the SEHK for the five business days immediately preceding the date of grant; and (iii) the nominal value of a share of the Company on the date of grant. The subscription price will be established by the board of directors at the time the option is offered to the participants.

No options may be granted under the New Scheme after the date of the 10th anniversary of the adoption of the New Scheme.

#### New scheme

Details of options granted by the Company under the New Scheme to the employees of the Group to subscribe for shares in the Company during each of the two years ended 31st December 2010 and 2009 are as follows: for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

#### 30. 購股權(績)

授出購股權之建議由提出建議當日起計28日內可 供接納,惟承授人須支付合共1港元之象徵式代 價。每份購股權於該份購股權被接納當日(行使 期間之開始)起即已歸屬。於購股權獲接納當日 起計一星期至董事將知會每位承授人之日期(不 得遲於新計劃採納當日起計10年)止之期間內, 購股權可隨時按新計劃之條款行使。

因行使購股權將予發行之本公司股份之認購價不 得低於以下各項中之較高數值:(i)本公司股份於 授出日期在聯交所發出之每日報價表所示之收市 價:(ii)本公司股份於緊接授出日期前五個營業日 在聯交所發出之每日報價表所示之收市價平均 值:及(iii)本公司股份於授出日期之面值。董事會 將於向參與人提呈購股權時釐定認購價。

於採納新計劃十週年當日以後,不可再按新計劃 授出購股權。

#### 新計劃

於截至二零一零年及二零零九年十二月三十一日 止兩個年度各年內,本公司根據新計劃向本集團 僱員授出購股權以認購本公司股份,詳情如下:

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

1.1.

# 30. SHARE OPTIONS (CONTINUED)

30. 購股權(績)

新計劃(續)

New scheme (CONTINUED)

2010 二零一零年

			Number of share options 購股權數目			ptions
Name of participants or category 参與人姓名或類別	Date of grant of share options * 購股權之授出日期 *	Exercise period of share options** 購股權之行使期間 **	Exercise price of share options*** 購股權 之行使價*** HK\$ 港元	Outstanding at 1st January 2010 於二零一零年 一月一日 尚未行使	Lapsed during	Outstanding at 31st December 2010 於二零一零年 十二月三十一日 尚未行使
Directors 董事						
Mr. Wong Chung Tak 王聰德先生	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 2012 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	0.72	7,100,000	-	7,100,000
Mr. Tse Kam Fai 謝錦輝先生	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 2012 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	0.72	7,100,000	-	7,100,000
Mr. Wong Ngo, Derick 王文俊先生	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 2012 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	0.72	6,900,000	-	6,900,000
Miss Chong Kally 莊嘉俐小姐	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 2012 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	0.72	6,900,000	-	6,900,000
				28,000,000		28,000,000
Other employees 其他僱員						
天旧加京 In aggregate 合共	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 2012 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	0.72	13,800,000	-	13,800,000
				13,800,000		13,800,000
Eligible participant 合資格參與人	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 2012 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	0.72	7,100,000	-	7,100,000
				48,900,000		48,900,000
				HK\$ 港元		HK\$ 港元
Weighted average exercise price 加權平均行使價				0.72		0.72

140 Shenzhen High-Tech Holdings Limited 深圳科技控股有限公司

#### for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

30.	SHARE OPTIONS (CONTINUED)	30.	購股權(績)
	New scheme (CONTINUED)		新計劃(續)

2009 二零零九年

				Nur Outstanding at 1st January	•		
Name of participants or category 參與人姓名或類別	Date of grant of share options * 購股權之授出日期 *	Exercise period of share options** 購股權之行使期間**	Exercise price of share options*** 購股權之行使價 *** HK\$ 港元	2009 於二零零九年 一月一日 尚未行使	Lapsed during the year 年內失效	2009 於二零零九年 十二月三十一日 尙未行使	
Directors 董事							
Mr. Wong Chung Tak 王聰德先生	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 201 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	2 0.72	7,100,000	-	7,100,000	
Mr. Tse Kam Fai 謝錦輝先生	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 201 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	2 0.72	7,100,000	-	7,100,000	
Mr. Wong Ngo, Derick 王文俊先生	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 201 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	2 0.72	6,900,000	-	6,900,000	
Miss Chong Kally 莊嘉俐小姐	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 201 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	2 0.72	6,900,000		6,900,000	
				28,000,000		28,000,000	
Other employees 其他僱員							
In aggregate 合共	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 201 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	2 0.72	13,800,000		13,800,000	
				13,800,000		13,800,000	
Eligible participant 合資格參與人	12th February 2007 二零零七年二月十二日	21st February 2007 to 29th May 201 二零零七年二月二十一日至 二零一二年五月二十九日	2 0.72	7,100,000		7,100,000	
				48,900,000		48,900,000	
				HK\$ 港元		HK\$ 港元	
Weighted average exercise price 加權平均行使價				0.72		0.72	

#### **30. SHARE OPTIONS (CONTINUED)**

#### New scheme (CONTINUED)

- The vesting period of the share options is from the date of grant until the commencement of the exercise period.
- \*\* The exercise period will lapse in three months after the resignation of grantee.
- \*\*\* The exercise price of the share options is subject to adjustment in the case of rights or bonus issues, or other similar changes in the Company's share capital.

No share options were granted during the years ended 31st December 2010 and 2009.

No liabilities were recognised on the equitysettled share-based payment transactions.

At 31st December 2010, the number of shares in respect of which options had been granted and remain outstanding under the share option schemes was 48,900,000 (2009: 48,900,000) representing 2.5% (2009: 2.6%) of the shares of the Company in issue at that date and the weighted average remaining contractual life of 1.4 years (2009: 2.4 years).

#### 30. 購股權(績)

#### 新計劃(續)

- 該等購股權之歸屬期自授出日期直至行使期之開 始日期。
- \*\* 行使期將於承授人辭任後三個月失效。
- \*\*\* 倘本公司之股本出現供股或派送紅利或其他類似 變動,該等購股權之行使價可予調整。

於截至二零一零年及二零零九年十二月三十一日 止年度並無授出購股權。

並無就以股權結算以股份支付之交易確認負債。

於二零一零年十二月三十一日,根據購股權計劃 就其購股權已授出但仍未行使之股份之數目為 48,900,000股(二零零九年:48,900,000股), 佔本公司於該日期已發行股份之2.5%(二零零九 年:2.6%),加權平均剩餘合約期限為1.4年(二 零零九年:2.4年)。

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

#### **31. RESERVES**

#### Group

The amount of the Group's reserve and movements for the current and prior year are presented in the consolidated statement of changes in equity on pages 48 and 49 of the financial statements.

#### Company

# 31. 儲備

#### 本集團

本集團之儲備金額及於當前及上一年度之變 動呈列於綜合權益變動表,載於本財務報表 第48頁及第49頁。

(A a a una ul a t a d

#### 本公司

							(Accumulated		
				Share		Capital	losses)/	Proposed	
		Share	Contributed	option	Warrant	redemption	Retained	final	
		premium	surplus	reserve	reserve	reserve	earnings	dividend	Total
		机闪边床	44.41.73.4A		고 88.1박 고 우수 2박	海上咭同炒带	(累積虧損) (原物資料)	建議	6th 1927
		股份溢價 HK\$'000	繳納盈餘 HK\$'000	購股權儲備 HK\$'000	認股權證儲備 HK\$'000	資本贖回儲備 HK\$'000	∕保留溢利 HK\$'000	末期股息 HK\$'000	總額 HK\$'000
		HK3000 千港元	HK\$ 000 千港元	HK3000 千港元	HK3 000 千港元	11K3 000 千港元	HK3000 千港元	11(3 000 千港元	HK\$000 千港元
		T/さル	干梎儿	T/さル	T/きル	T/きル	TNELL	干焙儿	干焙儿
At 1st January 2009	於二零零九年一月一日 —	528,546	271,423	5,598	3,564	4,623	(110,549)		703,205
Purchase and cancellation of	購回及註銷尚未行使								
outstanding unlisted warrants	之非上市認股權證	-	-	-	(1,800)	-	-	-	(1,800)
Expenses incurred in connection	有關購回及註銷尚未行使								
with purchase and cancellation	之非上市認股權證而								
of outstanding warrants	產生之開支	-	-	-	(52)	-	-	-	(52)
Issue of new unlisted warrants	發行新非上市認股權證	-	-	-	2,880	-	-	-	2,880
Expenses incurred in connection with	有關發行新非上市認股權								
issue of new unlisted warrants	證而產生之開支	-	-	-	(50)	-	-	-	(50)
Shares issued upon acquisition	於收購附屬公司後發行								
of a subsidiary	之股份	73,911	-	-	-	-	-	-	73,911
Transaction with owners	與擁有人之交易 —	73,911			978				74,889
Profit for the year	年內溢利	_		-		_	4,955		4,955
Total comprehensive	年內全面收入總額								
income for the year	_		-	-			4,955	-	4,955
Transfer to retained earnings	轉撥至保留溢利	_			(1,712)		1,712		-
At 31st December 2009	於二零零九年								
	十二月三十一日	602,457	271,423	5,598	2,830	4,623	(103,882)	-	783,049
	=								

# Notes to the Financial Statements 財務報表附註

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

# 31. RESERVES (CONTINUED)

31. 儲備(續)

Company (CONTINUED)

本公司(續)

(Accumulated

							(Accumulated		
				Share		Capital	losses)/	Proposed	
		Share	Contributed	option	Warrant	redemption	Retained	final	
		premium	surplus	reserve	reserve	reserve	earnings	dividend	Total
							(累積虧損)	建議	
		股份湓價	繳納盈餘	購股權儲備	認股權證儲備	資本贖回儲備	/保留溢利	末期股息	總額
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
At 31st December 2009	於二零零九年十二月三十一	-8							
and 1st January 2010	及二零一零年一月一日	602,457	271,423	5,598	2,830	4,623	(103,882)	-	783,049
Expenses incurred in connection	有關購回股份而產生								
with shares repurchase	之開支	(63,042)	-	-	-	24,000	-	-	(39,042)
Expenses incurred in connection	有關發行新非上市								
with issue of new unlisted warrants	認股權證而產生之開支	(8)	-	-	-	-	-	-	(8)
Exercise of unlisted warrants	行使非上市認股權證	2,830	-	-	(2,830)	-	-		-
Transaction with owners	與擁有人之交易 	(60,220)	-	-	(2,830)	24,000	-	-	(39,050)
Profit for the year	年內溢利	-					191,782	-	191,782
Total comprehensive	年內全面收入總額								
income for the year		_					191,782	-	191,782
Proposed final 2010 dividend	建議二零一零年								
	末期股息	-	-	-			(29,799)	29,799	-
At 31st December 2010	於二零 一零年								
	十二月三十一日	542,237	271,423	5,598		28,623	58,101	29,799	935,781
								:	

## 31. RESERVES (CONTINUED)

#### (a) Contributed surplus

The Group's contribute surplus amount is the net effect of the amount that arose from the group reorganisation on 18th July 1990, which represented the difference between the nominal value of the Company's share issued under the reorganisation scheme, in exchange for the nominal value of the shares of the subsidiaries acquired and the amount that arose from the capital reorganisation on 1st April 2003 which represented the balance of the credit amount arising from the capital reduction and share premium cancellation after the elimination with the Company's accumulated loss as at 31st December 2001.

#### (b) Statutory reserve fund

In accordance with the PRC regulations, certain companies in the PRC are required to transfer part of their profits after tax determined under the PRC accounting standards to the statutory reserve fund, before profit distributions are made. The amounts of the transfers are subject to the approval of the boards of directors of these companies and/or articles of association. The statutory reserve fund is non-distributable and may be used either to offset losses, or for capitalisation issues by way of paid-up capital.

# 31. 儲備(續)

- (a) 繳納盈餘
  - 本集團之繳納盈餘款額是以下兩項款額之 淨影響:一九九零年七月十八日之集團重 組帶來之款額,乃指根據重組計劃發行以 作交換之本公司股份面值與所購入附屬公 司股份面值之間之差額;二零零三年四月 一日之股本重組帶來之款額,乃指本公司 削減股本及註銷股份溢價後之進賬撇除於 二零零一年十二月三十一日之累積虧損後 之結餘。

#### (b) 法定儲備基金

根據中國規例,中國境內若干公司須在作 出溢利分派前,將其部份根據中國會計準 則釐定之税後溢利轉撥法定儲備基金。轉 撥數額按該等公司之董事會之批准及/或 公司章程而定。法定儲備基金不可分派, 可用於沖抵虧損或以繳足股本形式作出資 本化發行。

### 31. RESERVES (CONTINUED)

#### (c) Warrant reserve

- (i) This reserve related to the issue of warrants in October 2007, details of which were shown in note 29(c)(i).
- (ii) The balance as at 31st December 2009 also relates to the issue of other batch of warrants on 15th April 2009, details of which are shown in note 29(c)(ii). During the year ended 31st December 2010, the warrant reserve of HK\$2,830,000 was transferred to share premium upon the exercise of the unlisted warrants.

#### (d) Capital redemption reserve

The capital redemption reserve of the Company represents the nominal value of the share capital of the Company repurchased and cancelled.

# 32. OPERATING LEASE ARRANGEMENTS

#### Group

#### As lessor

The Group leases its investment properties and properties held for sale under operating lease arrangements, with lease terms ranging from one to twenty years, with an option to renew the lease terms at the expiry date or at dates as mutually agreed between the Group and the respective tenants. The terms of the leases generally also require the tenants to pay security deposits and provide for periodic rent adjustments according to the then prevailing market conditions.

Property rental income earned during the year was HK\$44,506,000 (2009: HK\$39,712,000).

# 31. 儲備(續)

- (c) 認股權證儲備
  - (i) 此項儲備與二零零七年十月發行認股 權證有關,與此有關詳情列示於附註 29(c)(i)。
  - (ii) 於二零零九年十二月三十一日之結餘 亦與二零零九年四月十五日發行其他 認股權證有關,與此有關詳情列示於 附註29(c)(ii)。截至二零一零年十二月 三十一日止年度,2,830,000港元認 股權證儲備於行使非上市認股權證時 轉撥至股份溢價。
  - (d) 資本贖回儲備 本公司之資本贖回儲備指已贖回及已註銷 之本公司股本之面值。

#### 32. 經營租賃安排

# 本集團

作為出租方 本集團根據經營租賃安排出租投資物業及待售物 業,租賃期為一年至二十年不等,可選擇於到期 日或本集團與各租戶相互議定之日期更新租賃條 款。租賃條款通常亦要求租戶支付抵押金,並根 據當時之市況定期調整租金。

本年度之物業租金收入為44,506,000港元(二零 零九年:39,712,000港元)。

# Notes to the Financial Statements 財務報表附註

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

# 32. OPERATING LEASE ARRANGEMENTS (CONTINUED)

#### Group (CONTINUED)

As lessor (CONTINUED)

At the reporting date, the Group has contracted with tenants for the following future minimum lease payments:

#### 本集團(續)

32. 經營租賃安排(績)

作為出租方(續) 於報告日,本集團與租戶訂定之日後最低應付租 金如下:

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Within one year In the second to	一年內 第二年至第五年內	32,832	46,870
fifth year inclusive	(首尾兩年包括在內)	45,218	78,801
After five years	五年後	11,102	12,301
		89.152	137.972

#### Company

The Company does not have any significant operating lease arrangements.

### **33. RELATED PARTY TRANSACTIONS**

- (a) Details of the transactions with Jingke Information in 2009 have set out in note 18 to the financial statements.
- (b) During the year, the Company paid HK\$486,000 (2009: HK\$529,000) for the corporate secretarial services provided by Uni-1 Corporate Services Limited. Mr. Tse Kam Fai, an executive director of the Company, is also a director of the said company.

#### 本公司

本公司並無任何重大經營租賃承擔。

#### 33. 有關人士交易

- (a) 於二零零九年與晶科信息進行之交易詳情 載於財務報表附註18。
- (b) 於本年度,本公司就統一企業服務有限公司所提供之公司秘書服務支付486,000港元 (二零零九年:529,000港元),本公司執行 董事謝錦輝先生亦為該公司之董事。

# 33. RELATED PARTY TRANSACTIONS (CONTINUED)

- (c) During the year, the Group traded listed securities through Thing On Securities Limited ("Thing On"), of which Mr. Wong Chung Tak ("Mr. Wong"), an executive director of the Company, is also a director of Thing On. The Group paid approximately HK\$661,000 (2009: HK\$312,000) to Thing On as handling commission.
- (d) During the year ended 31st December 2009, the Group paid HK\$515,000 for the lease of an office premises owed by Yue Tin, an ex-related company of the Company, of which Mr. Wong is also a director.
- (e) During the year ended 31st December 2009, the Group acquired 100% equity interest of Yue Tin from Junny Diamond Co. Limited ("Junny") of which Mr. Wong was also a director of Junny.
- (f) During the year, the Group received rental income of HK\$3,520,000 (2009: HK\$1,296,000) for leasing out an office and a residential property to Junny, of which Mr. Wong is also a director of Junny.
- (g) Key management personnel compensation: Included in employee benefit expenses are key management personnel compensation and comprise the following categories:

# 33. 有關人士交易(續)

- (c) 於本年度,本集團透過晉安證券有限公司 (「晉安」)買賣上市證券,本公司執行董事 王聰德先生(「王先生」)亦為晉安之董事。 本集團支付晉安約661,000港元(二零零九 年:312,000港元)作為安排佣金。
- (d) 於截至二零零九年十二月三十一日止年度,本集團就租用本公司之前關連公司愉田所擁有之辦公室物業已支付515,000港元,而王先生亦為愉田之董事。
- (e) 於截至二零零九年十二月三十一日止年度,本集團從王先生亦擔任董事之晉利鑽石有限公司(「晉利」)收購愉田之全部股權。
- (f) 於本年度,本集團向晉利出租一間辦公室 及住宅物業,錄得租金收入3,520,000港元 (二零零九年:1,296,000港元)。王先生亦 為晉利之董事。
- (g) 主要管理人員薪酬: 主要管理人員薪酬計入員工福利開支,包 含以下類別:

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Short term employee benefits Contributions to retirement	短期僱員福利 退休福利計劃供款	3,407	3,365
benefits schemes		24	24
		3,431	3,389

# **34. DISPOSALS OF SUBSIDIARIES**

In 2009, the Group disposed of several subsidiaries as follows:

The Group disposed of its wholly-owned (i) subsidiary, namely Gateway Sino Limited ("Gateway") for HK\$10,400,000. Net assets of Gateway at the date of disposal were as follows:

# 34. 出售附屬公司

於二零零九年,本集團出售若干附屬公司,情況 如下:

本集團以代價10,400,000港元出售其全資 (i) 附屬公司紀陞有限公司(「紀陞」)。紀陞於 出售日期之淨資產如下:

		HK\$'000 千港元
Net assets disposed of comprised:	所出售之淨資產包括:	
Financial assets at fair value	按公平值列入損益賬	
through profit or loss	之金融資產	10,210
Cash at banks	銀行現金	190
Amount due to fellow subsidiaries	應付同系附屬公司之款項	(10,012)
Group's share of net assets disposed of	本集團應佔出售淨資產	388
Disposal of amount due from disposed subsidiary	出售應收已出售附屬公司之款項	10,012
Net gain on disposal of a subsidiary	出售附屬公司之淨收益	
		10,400
Satisfied by:	以下列方式支付:	
Cash	現金	10,400
	山在安山上河西东达日	
Net cash inflow arising on disposal:	出售產生之淨現金流入:	
Cash consideration received	已收現金代價	10,400
Cash at banks disposed of	出售銀行現金	(190)
		10,210

# 34. DISPOSALS OF SUBSIDIARIES (CONTINUED)

(ii) The Group disposed of its wholly-owned subsidiary, namely Marax Development Limited ("Marax") for RMB2,000,000 (equivalent to HK\$2,272,000). Net liabilities of Marax, at the date of disposal, were as follows:

# 34. 出售附屬公司(續)

(ii) 本集團以代價人民幣 2,000,000元(等值約 2,272,000港元)出售其全資附屬公司茂力 發展有限公司(「茂力發展」)。茂力發展於 出售日期之負債淨額如下:

HK\$'000

		千港元
Net liabilities disposed of comprised:	所出售之負債淨額包括:	
Investment in joint ventures	於合資企業投資	-
Other payables and accrued charges	其他應付款項及應計費用	(10)
Intercompany debt	集團內公司間債務	(36,649)
Group's share of net liabilities disposed of	本集團應佔出售負債淨額	(36,659)
Waiver of amount due from disposed subsidiary	豁免應收已出售附屬公司之款項	36,649
Translation reserve realised	已變現匯兑儲備	(887)
Statutory reserve realised	已變現法定儲備	(190)
Net gain on disposal of a subsidiary	出售附屬公司之淨收益	3,359
		2,272
Satisfied by:	以下列方式支付:	
Cash	現金	2,272
Net cash inflow arising on disposal:	出售產生之淨現金流入:	
Total cash consideration	現金代價總額	2,272

# 34. DISPOSALS OF SUBSIDIARIES (CONTINUED)

(iii) The Company disposed of its whollyowned subsidiary, namely Asset Wheel Limited ("Asset Wheel") for HK\$6,800,000. Net assets of Asset Wheel at the date of disposal, were as follows:

# 34. 出售附屬公司(續)

(iii) 本公司以代價6,800,000港元出售其全資附 屬公司益雙有限公司(「益雙」),於出售日 期益雙之淨資產如下:

		HK\$'000
		千港元
Net assets disposed of comprised:	所出售之資產淨值包括:	
Cash at banks	銀行現金	6,634
Intercompany debts	集團內公司間債務	(6,608)
Group's share of net assets disposed of	本集團應佔出售資產淨值	26
Disposal of amount due from disposed subsidiary	出售應收已出售附屬公司之款項	6,608
Net gain on disposal of a subsidiary	出售附屬公司之淨收益	166
		6,800
Satisfied by:	以下列方式支付:	
Cash	現金	6,800
Net cash inflow arising on disposal:	出售產生之淨現金流入:	
Cash consideration	現金代價	6,800
Cash at banks disposed of	已出售銀行現金	(6,634)
		166

# 35. NOTES TO CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

During the year ended 31st December 2009, part of the purchase consideration in respect of the acquisition of Yue Tin was satisfied by the issue of 650,000,000 new ordinary shares at HK\$0.3137 each of the Company.

# 35. 綜合現金流量表附註

截至二零零九年十二月三十一日止年度,收購 愉田之部分購買代價通過以每股0.3137港元發行 650,000,000股本公司新普通股支付。

# 36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES

The Group is exposed to a variety of financial risk such as market risk (including foreign currency risk, interest rate risk and price risk), credit risk and liquidity risk, which result from both its operating and investing activities. According to the Group's written risk management policies and guidelines, the financial risk shall be assessed continuously by the management taken into account of the prevailing conditions of the financial market and other relevant variables to avoid excessive concentrations of risk. The Group has not used any derivatives or other instruments for hedging purpose. The most significant financial risks to which the Group is exposed to are described below.

#### Market risk

#### (i) Foreign currency risk

Currency risk refers to the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in foreign exchange rates. The Group mainly operates and invests in Hong Kong and PRC with most of the transactions denominated and settled in HK\$ and RMB respectively. No foreign currency risk has been identified for the financial assets in the PRC as they were denominated in a currency same as the functional currencies of the group entities to which these transactions relate. The Group's exposure to foreign currency risk primarily arises from bank balances which are denominated in United States Dollars ("US\$").

### 36. 金融風險管理目標及政策

本集團面臨多種金融風險,比如市場風險(包括 外幣風險、利率風險及價格風險)、信貸風險及 流動資金風險,該等風險均源自經營及投資業 務。根據本集團之書面風險管理政策及指引, 金融風險應由管理層考慮金融市場之現行條件及 其他相關變數而持續評估以避免風險過份集中。 本集團並沒有使用任何衍生或其他工具作對沖目 的。本集團所面臨之最重要金融風險呈列如下。

#### 市場風險

(i) 外幣風險

貨幣風險指金融工具之公平值或未來現金 流量因外幣匯率變動而波動之風險。本集 團主要在香港及中國經營及投資,大多數 交易分別以港元及人民幣列示及結算。由 於其以與該等交易有關之集團實體之功能 貨幣相同之幣值列示,因而於中國之金融 資產並未識別出外幣風險。本集團之外幣 風險主要來自以美元(「美元」)列示之銀行 結餘。

36. 金融風險管理目標及政策(績)

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

# 36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONTINUED)

#### Market risk (CONTINUED)

(i) Foreign currency risk (CONTINUED)

To mitigate the Group's/Company's other exposure to foreign currency risk, cash flows in foreign currencies are monitored in accordance with the Group's/Company's risk management policies. The foreign currency denominated financial assets and liabilities, translated into Hong Kong dollars at closing rates, are as follows:

#### 市場風險(續)

### (i) 外幣風險(績) 為減輕本集團/本公司其他外幣風險,外 幣現金流量根據本集團/本公司之風險管 理政策進行監察。外幣列示金融資產及負 債(按收市匯率換算為港元)如下:

Group 本集團			mpany 公司
2010	2009	2010	2009
二零一零年	二零零九年	二零一零年	二零零九年
Expressed	Expressed	Expressed	Expressed
in HK\$'000	in HK\$'000	in HK\$'000	in HK\$'000
以千港元表示	以千港元表示	以千港元表示	以千港元表示
US\$	US\$	US\$	US\$
美元	美元	美元	美元
6	8,299	-	8,299

由於美元與港元掛鈎,本集團預期美 元/港元匯率不會有任何重大變動。有關 本集團以美元列示之金融資產之敏感度分 析並無予以披露,原因為董事認為有關 敏感度分析並無提供額外價值,理由是美 元/港元匯率於報告日之變動並不重大。

本集團及本公司自過往年度以來一直遵守 管理外幣風險之政策,並認為該等政策有 效。

Cash and bank balances 現金及銀行結餘

As US\$ is pegged to HK\$, the Group does not expect any significant movements in the US\$/HK\$ exchange rates. No sensitivity analysis in respect of the Group's financial assets denominated in US\$ is disclosed as in the opinion of directors, such sensitivity analysis does not give additional value in view of insignificant movement in the US\$/ HK\$ exchange rates as at the reporting date.

The policies to manage foreign currency risk have been followed by the Group and the Company since prior years and are considered to be effective.

# 36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONTINUED)

#### Market risk (CONTINUED)

#### (ii) Interest rate risk

Interest rate risk relates to the risk that the fair value or cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. The Group has no borrowing. The Group's exposure to market risk for changes in interest rates relates primarily to and bank balances which bear floating interest rates.

The Group manages interest rate risk by monitoring its interest rate profile as set out in note 25 by using a mix of fixed and variable rate investments, including bank deposits.

The following table illustrates the sensitivity of the profit after tax for the year and retained earnings to a change in interest rates of +100 basis points and -100 basis points (2009: +100 basis points and -100 basis points) with effect from the beginning of the year. The calculations are based on the Group's bank balances held at each reporting date. All other variables are held constant.

#### 36. 金融風險管理目標及政策(績)

市場風險(續)

#### (ii) 利率風險

利率風險指金融工具之公平值或現金流量 因市場利率變動而波動之風險。本集團並 無借款。本集團於利率變化之市場風險主 要與投資於附浮息利率之銀行結餘有關。

本集團透過檢察利率概況(如附註25所載) 採用固定及浮動利率投資(包括銀行存款) 之合成組合,管理利率風險。

倘年初起利率升高100個基點及降低100個 基點(二零零九年:升高100個基點及降低 100個基點),本年度除税後溢利及保留溢 利敏感度分析載列於下表,乃根據本集團 於各呈報日期持有之銀行結餘計算,且所 有其他變數保持不變。

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
If interest rates were 100 basis point (2009: 100 basis point) higher Net profit for the year increase by	倘利率上升100個基點 (二零零九年:100個基點) 年度純利增加	145	3,260
If interest rates were 100 basis point (2009: 100 basis point) lower Net profit for the year decrease by	倘利率降低100個基點 (二零零九年:100個基點) 年度純利減少	(145)	(3,260)

The policies to manage interest rate risk have been followed by the Group since prior year are considered to be effective.

本集團自過往年度以來一直遵守之利率風險管理政策被認為有效。

# 36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONTINUED)

#### Market risk (CONTINUED)

#### (iii) Price risk

Price risk relates to the risk that the fair values or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices (other than changes in interest rates and foreign exchange rates). The Group is exposed to other price risk arising from listed equity investments classified as financial assets at fair value through profit or loss. Details about the financial assets at fair value through profit or loss are set out in note 24. The board of directors manages this exposure by maintaining a portfolio of investments with different risk and return profiles and will consider hedging the risk exposure should the need arise. The policies to manage price risk have been followed by the Group since prior year are considered to be effective.

For the listed equity securities, an average volatility of 18.26% and 23.05% has been observed in the Hang Seng Index and Shanghai A Share Index in 2010 respectively (2009: 33.03% and 30.86%). If the quoted stock price for these securities had increased or decreased by that amount, the Group's profit after tax for the year and the equity would have been increased or decreased by approximately HK\$10,432,000 (2009: HK\$3,925,000).

The sensitivity analysis has been determined assuming that the price change had occurred at the reporting date and has been applied to the Group's investment on that date.

The policies to manage equity price risk have been followed by the Group since prior years and are considered to be effective.

36. 金融風險管理目標及政策(績)

# 市場風險(續)

#### (iii) 價格風險

價格風險指金融工具之公平值或未來現金 流量會隨著市場價格(利率變動及外匯變動 除外)改變而浮動的風險。本集團之其他價 格風險乃因上市股本投資(分類為按公平值 列入損益賬之金融資產)所致。有關按公平 值列入損益賬之金融資產之詳情載於附註 24。董事會透過維持具有不同風險及回報 之投資組合管理此風險,並會於需要時考 慮對沖此風險。本集團自過往年度以來已 遵守之管理價格風險政策被認為有效。

對於上市之股本證券,已注意到恒生指 數及上證A股指數於二零一零年之平均 波幅分別為18.26%及23.05%(二零零九 年:33.03%及30.86%)。倘該等證券之 所報股價升高或降低該數目,則本集團本 年度之除税後溢利及權益將增加或減少約 10,432,000港元(二零零九年:3,925,000 港元)。

敏感度分析乃假設價格變動發生於報告 日,並已應用於本集團及本公司於該日之 投資。

本集團自過往年度以來一直遵守股本價格 風險管理政策,該等政策被認為有效。

# 36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONTINUED)

#### Credit risk

Credit risk refers to the risk that the counterparty to a financial instrument would fail to discharge its obligation under the terms of the financial instrument and cause a financial loss to the Group. The carrying amounts of available-forsale financial assets, trade and other receivables, financial assets at fair value through profit or loss, loan receivables and cash equivalents represent the Group's maximum exposure to credit risk in relation to its financial assets. The carrying amounts of these financial assets presented in the consolidated statement of financial position are net of impairment loss, if any. Management has a credit policy in place and the exposures to these credit risks are monitored on an ongoing basis.

In respect of trade and other receivables and loan receivables, individual credit evaluations are performed on all debtors requiring credit and loan receivables over a certain amount. These evaluations focus on the debtors' past history of making payments when due and current ability to pay, and take into account information specific to the debtors as well as pertaining to the economic environment in which the debtors operate. Trade receivables are due within 90 days from the date of billing. The Group does not obtain collateral from customers in respect of trade receivables, while for loan receivables, collaterals are usually obtained (see note 23).

The Company's maximum exposure to credit risk is primarily attributable to amounts due from subsidiaries, other receivables, financial assets at fair value through profit or loss and bank balances.

#### 36. 金融風險管理目標及政策(績)

#### 信貸風險

信貸風險乃指金融工具的另一合約方未能履行金 融工具上的條款導致本集團蒙受財務上的損失。 可供出售金融資產、應收賬款及其他應收款項、 按公平值列入損益賬之金融資產、應收貸款以及 現金及現金等值之賬面值為本集團就其金融資產 而言之最大信貸風險。該等於綜合財務狀況表呈 列之金融資產賬面值均扣除減值虧損(若有)。管 理層有適當之信貸政策,而該等信貸風險亦持續 受到監控。

就應收賬款及其他應收款項及應收貸款而言,對 所有要求信貸及應收貸款超過一定數額之債務人 進行個別信貸評估,該等評估集中於債務人到期 還款之記錄及現時之還付能力,並考慮債務人之 特別資料及債務人經營地之經濟環境。應收賬款 從單據日期起九十天內到期。本集團對於應收賬 款並未從客戶獲得抵押物,至於應收貸款,通常 會獲得抵押物(見附註23)。

本公司之最高信貸風險主要來自應收附屬公司之 款項、其他應收款項、按公平值列入損益賬之金 融資產及銀行結餘。

# 36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONTINUED)

#### Credit risk (CONTINUED)

The credit risk on Group's financial assets at fair value through profit or loss and cash and cash equivalents is limited because the counterparties are banks with high credit ratings assigned by international credit-ratings agencies.

The Group has no significant concentration of credit, with exposure spread over a number of counterparties.

Further quantitative disclosures in respect of the Group's exposure to credit risk arising from trade and other receivables and loans and receivables are set out in note 22 and 23, respectively.

The credit and investment policies have been followed by the Group since prior years and are considered to have been effective in limiting the Group's exposure to credit risk to a decisive level.

#### Liquidity risk

Liquidity risk relates to the risk that the Group will not be able to meet its obligations associated with its financial liabilities that are settled by delivering cash or another financial asset. In the management of liquidity risk, the directors monitor and maintain a level of bank balances deemed adequate to finance the Group's operations investment opportunities and expected expansion. The Group finances its working capital requirements mainly by the funds generated from operations and from fund raising activities such as placement of new shares and issuance of warrants.

### 36. 金融風險管理目標及政策(績)

#### 信貸風險(續)

由於交易對方為獲國際信貸評級機構評定屬高等 級信貸評級之銀行,因此,本集團按公平值列入 損益賬之金融資產以及現金及現金等值之信貸風 險有限。

本集團並無重大集中信貸,風險分散於一定數量 的交易對手。

有關本集團風險產生自應收賬款及其他應收款項 及貸款及應收款項信貸風險之進一步量化披露分 別載於附註22及23。

本集團自過往年度以來已遵守信貸及投資政策, 該等政策被認為於將本集團信貸風險限制至可決 定水平方面有效。

#### 流動資金風險

流動資金風險乃指本集團未能履行其以現金或另 外的金融資產償還金融負債的責任的風險。就管 理流動資金風險而言,董事監控並維持視為足夠 撥付本集團經營投資機會及預期擴張之銀行結餘 水平。本集團主要透過經營所產生之資金及融資 活動(比如配發新股及發行認股權證)所得之資金 撥付其營運資本需求。

# 36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONTINUED)

#### Liquidity risk (CONTINUED)

All the Group and Company's financial liabilities will be settled within 12 months from the reporting date. As at 31st December 2010 and 2009, the Group has no borrowings. Based on the assessment of the directors, liquidity risk encountered by the Group is minimal.

The liquidity policies have been followed by the Group since prior years and are considered to have been effective in managing liquidity risks.

# Fair value measurement recognised in the statement of financial position

The following table presents financial assets and liabilities measured at fair value in the statement of financial position in accordance with the fair value hierarchy. The hierarchy groups financial assets and liabilities into three levels based on the relative reliability of significant inputs used in measuring the fair value of these financial assets and liabilities. The fair value hierarchy has the following levels:

- Level 1: quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets and liabilities;
- Level 2: inputs other than quoted prices included within Level 1 that are observable for the asset or liability, either directly (i.e. as prices) or indirectly (i.e. derived from prices); and
- Level 3: inputs for the asset or liability that are not based on observable market data (unobservable inputs).

#### 36. 金融風險管理目標及政策(績)

#### 流動資金風險(續)

本集團及本公司之所有金融負債將從報告日開始 十二個月內結清。於二零一零年及二零零九年 十二月三十一日,本集團並無借款。根據董事評 估,本集團之流動資金風險極低。

本集團自過往年度以來一直遵守流動資金政策,該等政策被認為於管理流動資金風險方面有效。

#### 於財務狀況表確認公平值計量

下表呈列根據公平值等級制度於財務狀況表以公 平值計量之金融資產及負債。該等級制度根據金 融資產及負債之公平值計量所採用之重要輸入值 之相對可靠性,將金融資產及負債組合為三層。 公平值等級制度分層如下:

- 第一層:可識別資產及負債於活躍市場之 報價(未經調整);
- 第二層:資產或負債直接(即價格)或間接
   (即價格衍生)可觀察之輸入值,第一層包
   括之報價除外;及
- 第三層:資產或負債並非根據市場可觀察 數據之輸入值(不可觀察輸入值)。

# 36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONTINUED)

Fair value measurement recognised in the statement of financial position (CONTINUED) The level in the fair value hierarchy within which

the financial asset or liability is categorised in its entirety is based on the lowest level of input that is significant to the fair value measurement.

The financial assets measured at fair value in the statement of financial position are grouped into the fair value hierarchy as follows:

# 36. 金融風險管理目標及政策(績)

#### 於財務狀況表確認公平值計量(續)

公平值等級制度分層乃基於對公平值計量而言屬 重要的輸入值的最低層次,該分層對金融資產或 負債進行整體分類。

於財務狀況表以公平值計量之金融資產於公平值 等級制度組合如下:

			Group 本集團			
			2010			
				二零一		
			Level 1	Level 2	Level 3	Total 總額
Assets		Note	第一級 HK\$'000	第二級 HK\$'000	第三級 HK\$'000	<sup>爬</sup> 額 HK\$'000
資產		附註	千港元	千港元	千港元	千港元
Listed equity securities held	於香港持作買賣之					
for trading in Hong Kong	上市股本證券	(a)	57,124	-	-	57,124
				Grou	qı	
				Grou 本集	-	
				<b>本集</b> 200	<b>9</b>	
				<b>本集</b> 200 二零零	<b>9</b>	
			Level 1	<b>本集</b> 200 二零零 Level 2	9 九年 Level 3	Total
			第一級	<b>本集</b> 200 二零零	<b>團</b> 9 九年	Total 總額
Assets		Note	第一級 HK\$'000	<b>本集</b> 200 二零零 Level 2 第二級 HK\$'000	9 九年 Level 3 第三級 HK\$'000	總額 HK\$'000
Assets 資產		Note 附註	第一級	<b>本集</b> 200 二零零 Level 2 第二級	9 9 九年 Level 3 第三級	總額
	於香港持作買賣之 上市股本證券		第一級 HK\$'000	<b>本集</b> 200 二零零 Level 2 第二級 HK\$'000	9 九年 Level 3 第三級 HK\$'000	總額 HK\$'000

# 36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONTINUED)

Fair value measurement recognised in the statement of financial position (CONTINUED) The method used for the purpose of measuring fair value is unchanged compared to previous reporting periods.

(a) Listed securities

The listed equity securities are denominated in HK\$. Fair values have been determined by reference to their quoted bid prices at the reporting date and have been translated using the spot foreign currency rates at the end of the reporting period where appropriate.

# Summary of financial assets and liabilities by category

The carrying amounts of the Group and the Company's financial assets and liabilities recognised at the reporting date may also be categorised as follows. See notes 3.11 and 3.19 for explanations about how the category of financial instruments affects their subsequent measurement.

#### 36. 金融風險管理目標及政策(績)

#### 於財務狀況表確認公平值計量(續)

計量公平值所採用之方法與上一報告期間相比並 無變動。

(a) 上市證券 上市股本證券以港元呈列。公平值乃經參 考報告日之報價釐定,並採用報告期末即 期外匯匯率進行換算(倘適用)。

#### 金融資產及金融負債分類之概要

本集團及本公司於報告日已確認之金融資產及金融負債之賬面值亦可分類如下。見附註3.11及 3.19説明金融工具分類如何影響其隨後計量。

# 36. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONTINUED)

36. 金融風險管理目標及政策(績)

Summary of financial assets and liabilities by category (CONTINUED)

# 金融資產及金融負債分類之概要(續)

		Group 本集團		Company 本公司	
		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元	2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Financial assets	金融資產				
<b>Non-current asset</b> Available-for-sale financial assets	<b>非流動資產</b> 可供出售金融資產	680	2,300	-	-
<b>Current assets</b> Financial assets at fair value through profit or loss: – held for trading	<b>流動資產</b> 按公平值列入損益賬 之金融資產: 一持有作買賣	57,124	11,885	-	11,885
Loans and receivables: – Trade receivables – Other receivables – Amounts due from subsidiaries – Loans and receivables – Cash and cash equivalents	貸款及應收款項: 一應收賬款 一其他應收款項 一應收附屬公司款項 一貸款及應收款項 一現金及現金等值	1,890 680 - 11,353 980,984	3,333 3,114 - 20,400 325,970	- 7 1,289,188 - 46,178	_ 2,921 1,129,807 _ 105,262
Assets classified as held for sale: – available-for-sale financial assets	分類為待售之資產: 一可供出售金融資產	994,907	352,817	1,335,373	1,237,990
		1,053,887	367,002	1,335,373	1,249,875
Financial liabilities	金融負債				
<b>Current liabilities</b> Financial liabilities measured at amortised cost – Other payables – Amounts due to subsidiaries	<b>流動負債</b> 按攤銷成本計量 之金融負債 一其他應付款項 一應付附屬公司款項	18,124	52,104	1,541	1,535 104,372
		18,124	52,104	1,541	105,907

\_\_\_\_

\_\_\_\_ \_\_\_

# 37. CAPITAL MANAGEMENT POLICIES AND PROCEDURES

The Group's capital management objectives are:

- to ensure the Group's ability to continue as a going concern; and
- to provide an adequate return to shareholders.

The directors of the Company also balance its overall capital structure periodically. In order to maintain or adjust the capital structure, the Group may adjust the amount of dividend paid to shareholder, new shares issue as well as of warrants. The directors of the Company will also consider the raise of long-term borrowings as second resource of capital when investment opportunities arise and the return of such investments will justify the cost of debts from the borrowings.

### 37. 資本管理政策及程序

本集團之資本管理目標為:

- 一 確保本集團持續經營的能力;及
- 提供適當回報予股東。

本公司之董事亦定期平衡其總體資本架構。為維 持或調整資本架構,本集團可能調整付予股東之 股息數額、發行新股及認股權證。倘有投資機會 出現,本公司之董事亦將考慮籌集長期借款作為 資本之第二來源及該等投資之回報將證明借款債 務成本合理。

		2010 二零一零年 HK\$'000 千港元	2009 二零零九年 HK\$'000 千港元
Total equity Borrowings	權益總額 借款	1,772,561	1,462,030
Overall financing	融資總額	1,772,561	1,462,030
Capital-to-overall financing ratio	資本對融資總額比率	1:0	1:0

The directors of the Company also endeavour to ensure the steady and reliable cash flow from the normal business operation. For both years, the Group did not raise any debt. 本公司之董事亦努力確保日常業務營運之穩定及 可靠之現金流量。兩年度內,本集團未有籌集任 何債務。

# Notes to the Financial Statements 財務報表附註

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

# **38. PRINCIPAL SUBSIDIARIES**

Particulars of the Company's principal subsidiaries as at 31st December 2010 are as follows:

# 38. 主要附屬公司

於二零一零年十二月三十一日,本公司主要附屬 公司詳情如下:

Percentage of issued/

	Place of incorporation/	Nominal value of issued ordinary share capital/ registered capital	paid-up ca the C 本公司所	ie of issued/ ipital held by ompany 持已發行/ 資本比例	
Name 名稱	operations 註冊成立/經營地點	已發行普通股本 之面值/註冊資本	Directly 直接	Indirectly 間接	Principal activities 主要業務
Assets Partners Group Limited	British Virgin Islands ("BVI") 英屬處女群島 (「英屬處女群島」)	1 share of US\$1 each 1股每股1美元	100	-	Investment holding 投資控股
Cathay Holdings Limited 國泰集團有限公司	Hong Kong 香港	2 shares of HK\$1 each 2股每股1港元	100	- 證2	Securities trading provision of financial services and investment holding 终買賣、提供金融服務及 投資控股
Dawning Information Industry (Shenzhen 曙光信息產業 (深圳)有限公司#	) Limited <sup>#</sup> PRC 中國	HK\$152,120,000 152,120,000港元	-	100	Property leasing 物業租賃
GOI Limited	Hong Kong 香港	2 shares of HK\$1 each 2 股每股 1港元	100	-	Property investment 物業投資
Goldseed Developments Limited 佳思發展有限公司	Hong Kong 香港	2 shares of HK\$1 each 2股每股1港元	-	100	Property leasing 物業租賃
Grandtex Development Limited 浩茂發展有限公司	Hong Kong 香港	100 shares of HK\$1 each 100 股每股 1港元	100	-	Property investment 物業投資
New Phenomenon Technology Limited	BVI 英屬處女群島	1 share of US\$1 each 1 股每股 1美元	100	-	Investment holding 投資控股
Opportunity Investments Limited	BVI 英屬處女群島	1 share of US\$1 each 1 股每股 1美元	100	-	Investment holding 投資控股
Oriental Grand Development Limited 寶東發展有限公司	Hong Kong 香港	2 shares of HK\$1 each 2 股每股 1港元	-	100	Property investment 物業投資

# Notes to the Financial Statements 財務報表附註

for the year ended 31st December 2010 截至二零一零年十二月三十一日止年度

# **38. PRINCIPAL SUBSIDIARIES** (CONTINUED)

### 38. 主要附屬公司(績)

Nominal value of

issued ordinary

Percentage of issued/

paid-up capital held by

the Company

	Place of incorporation/	share capital/ registered capital	本公司所	5mpany 持已發行/ 資本比例	
Name 名稱	operations 註冊成立∕ 經營地點	已發行普通股本 之面值/註冊資本	Directly 直接	Indirectly 間接	Principal activities 主要業務
Profit Ever Holdings Limited	BVI 英屬處女群島	1 share of US\$1 each 1 股每股1美元	100	-	Investment holding 投資控股
Stadium Holdings Limited 建亞控股有限公司	Hong Kong 香港	2 shares of HK\$1 each 2股每股1港元	100	-	Property investment 物業投資
Trinity Sino Limited 標尚有限公司	Hong Kong 香港	1 shares of HK\$1 each 1 股每股1港元	100	-	Investment holding 投資控股
Twente Company Limited	BVI 英屬處女群島	100 shares of US\$1 each 100 股每股 1 美元	-	100	Property investment 物業投資
Yue Tin Development Limited 愉田發展有限公司	Hong Kong 香港	2 shares of HK\$1 each 2股每股1港元	-	100	Property investment 物業投資
深科高新實業(深圳)有限公司#	PRC 中國	HK\$10,000,000 10,000,000港元	-	100	Property leasing 物業租賃

Limited liability companies and wholly foreignowned enterprises registered in the PRC.

The above table lists the subsidiaries of the Company as at 31st December 2010 which, in the opinion of the directors, principally affected the results for the year or formed a substantial portion of the net assets of Group. To give details of all the subsidiaries would, in the opinion of the directors, result in particulars of excessive length.

None of the subsidiaries had issued any debt securities at the end of the year.

在中國登記之有限公司及外商獨資企業。

上表載列本公司於二零一零年十二月三十一日之 附屬公司,董事認為,該等公司對本集團於年內 之業績有重要影響或構成本集團資產淨值之主要 部份。董事認為,載列所有附屬公司之詳情,會 令篇幅過於冗長。

該等附屬公司於年底並無發行任何債務證券。

		Year ended 31st December				
		截至十二月三十一日止年度				
		2010	2009	2008	2007	2006
	:	二零一零年	二零零九年	二零零八年	二零零七年	二零零六年
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
Results	業績					
Revenue	收入	712,404	76,756	352,469	31,778	311,458
Profit/(Loss) before income tax	除所得税前溢利/(虧損)	322,290	102,282	86,834	121,861	(112,585)
Income tax expense	所得税開支	(17,176)	(6,870)	(18,269)	(19,639)	(2,013)
Profit/(Loss) for the year	年度溢利/(虧損)	305,114	95,412	68,565	102,222	(114,598)
Attributable to:	供分配予:					
Owners of the Company	本公司擁有人	305,114	95,412	68,565	102,222	(114,598)
	-			At 31st Decer	nber	
				於十二月三十		
		2010	2009	2008	2007	2006
	:	二零一零年	二零零九年	二零零八年	二零零七年	二零零六年
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
Assets and liabilities	資產及負債					
Total assets	總資產	1,831,658	1,540,352	1,257,321	1,156,188	790,025
Total liabilities	總負債	(59,097)	(78,322)	(94,515)	(64,497)	(27,363)
		1,772,561	1,462,030	1,162,806	1,091,691	762,662
Attributable to:	- 供分配予:					

本公司擁有人

Owners of the Company

762,662

**1,772,561** 1,462,030 1,162,806 1,091,691

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# Particulars of Properties 物業詳情

### INVESTMENT PROPERTIES HELD FOR RENTAL PURPOSE

### 持作租賃之投資物業

Location 地點	Approximately gross floor area (square metres) 大約建築面積(平方米)	Nature of property 物業性質	Attributable interest of the Group 本集團應佔權益	Lease term 租約年期
Dawning Tower, Shahe Road West, Shenzhen High-tech Park, Nan Shan District, Shenzhen Shi, The People's Republic of China	Approximately 23,736	Commercial	100%	Medium-term lease
中華人民共和國 深圳市 南山區 深圳高新技術園區沙河西路 曙光大廈	約23,736	商業	100%	中期租約
The whole of Level 4 and Units 501-506 on Level 5, Block B, Beijing East Gate Plaza, No.29 Dong Zhong Street, Dong Cheng District Beijing, the PRC	Approximately 5,181	Commercial	100%	Medium-term lease
中華人民共和國 北京市東城區 東中街29號 北京東環廣場B座五層 501-506室及整四層	約5,181	商業	100%	中期租約
Office Units 1 and 2 on 24th Floor World-Wide House 19 Des Voeux Road Central, Hong Kong	Approximately 1,661	Commercial	100%	Long-term lease
<ul> <li>(excluding office unit 2406)</li> <li>香港</li> <li>中環</li> <li>德輔道中 19號</li> <li>環球大廈 24樓 1室及2室</li> <li>(除辦公室2406室外)</li> </ul>	約1,661	商業	100%	長期租約
Shop Nos. 4 and 5 on Ground Floor Flats 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 on 1st Floor and Flats 3 and 4 on 2nd Floor South Wall Mansion, 63, 63A, 65, 67, 69 and 71 South Wall Road	Approximately 557	Commercial	100%	Medium-term lease
Kowloon City, Kowloon, Hong Kong 香港 九龍城 城南道63號、63A號、65號、67號、69號及7 城南大樓 地下第4及第5號地鋪, 一樓1、2、3、4、5、6、7及8室 及二樓3及4室	約557	商業	100%	中期租約

Particulars of Properties 物業詳情

#### INVESTMENT PROPERTIES HELD FOR RENTAL PURPOSE (CONTINUED) 持作租賃之

**持作租賃之投資物業**(績)

Location 地點	Approximately gross floor area (square metres) 大約建築面積(平方米)	Nature of property 物業性質	Attributable interest of the Group 本集團應佔權益	Lease term 租約年期
Flat A on 23rd Floor of Block 2 and Car Parking Space No. 31 on 2nd Basement Ronsdale Garden, 25 Tai Hang Drive Jardine's Lookout, Hong Kong	Approximately 112	Residential	100%	Long-term lease
香港 渣甸山 大坑徑25號 龍華花園第二座 23樓A室及地庫二層 泊車位第31號	約112	住宅	100%	長期租約
Unit No. 1611, Beijing Henderson Centre 18 Jian Guo Men Nei Da Jie, Dong Cheng District Beijing, PRC	Approximately 168	Residential	100%	Long-term lease
中國 北京 東城區 建國門內大街18號 北京恒基中心1611單元	約 168	住宅	100%	長期租約

#### **PROPERTIES HELD FOR SALE**

30樓之辦公室

待售物業

Location 地點	Approximately gross floor area (square metres) 大約建築面積(平方米)	Nature of property 物業性質	Attributable interest of the Group 本集團應佔權益	Lease term 租約年期
The whole of 6th Floor, Wings Building, Nos. 110-116 Queen's Road Central, Hong Kong	Approximately 315	Commercial	100%	Long-term lease
香港 皇后大道中110-116號 永恆商業大廈六樓整層	約315	商業	100%	長期租約
Office on 30th Floor United Centre 95 Queensway Central	Approximately 1,903	Commercial	100%	Long-term lease
Hong Kong 香港 中環 金鐘道95號 統一中心	約1,903	商業	100%	長期租約

二零一零年年報 Annual Report 2010 167

# Particulars of Properties 物業詳情

#### LEASEHOLD LAND

### 租賃土地

Location	Registered site area/ Gross floor area (square metres) 註冊地段面積/建築面積	Attributable interest of the Group 本集團	Nature of property	Expected stage of construction	Completion date	Lease term
地點	(平方米)	應佔權益	物業性質	預計完成階段	竣工日期	租約年期
Lot Nos. 1511, 1594, 1595 and 15 Demarcation District No.91, Kai Leng, Fanling, New Territories, Hong Kong	98, Approximately 7,446	100%	Agricultural lots	Note 1	Note 1	Medium-term lease
香港 新界粉嶺雞嶺 91約1511、1594、1595 及1598號地段	約7,446	100%	農業用地	附註1	附註1	中期租約
Office Unit 2406 on 24th Floor World-Wide House 19 Des Voeux Road Central Hong Kong	Approximately 96	100%	Commercial	-	-	Long-term lease
香港 中環 德輔道中19號 環球大廈24樓2406室	約96	100%	商業	-	-	長期租約
Workshop No. 18 on 22nd Floor Honour Industrial Center 6 Sun Yip Street Siu Sai Wan Hong Kong	Approximately 126	100%	Commercial	-	-	Long-term lease
香港 小西灣 新業街6號 安力工業中心 22樓18室	約126	100%	商業	-	-	長期租約

Note 1:

附註1:

The Group has not yet finalised any construction plan for the site. Accordingly, no construction has commenced and no expected completion date can be concluded. 本集團尚未落實該地段之建築藍圖,因此,現時仍未開始動工,所以未 能確定預計完成日期。



# 深圳科技控股有限公司 Shenzhen High-Tech Holdings Limited

(於百慕達註冊成立之有限公司) (Incorporated in Bermuda with limited liability) (股份代號 Stock Code: 106)